



PART OF ALIMAK GROUP

Tracpode PRO accessory

Installation, operating and maintenance manual

English Original manual

EN

Manuel d'installation d'emploi et d'entretien

Français Traduction du manuel original

FR

Installations-, Gebrauchs- und
Wartungsanleitung

Deutsch Übersetzung der Originalanleitung

DE

Handleiding voor installatie, gebruik en
onderhoud

Nederlands Vertaling van de oorspronkelijke handleiding

NL

Manual de instalación, de utilización y de
mantenimiento

Español Traducción del manual original

ES

Manuale d'installazione, d'impiego e di
manutenzione

Italiano Traduzione del manuale originale

IT

EN Accessories for the Tractel Tracpode Pro

FR Accessoires pour le Tracpode Pro Tractel

DE

NL

ES

IT

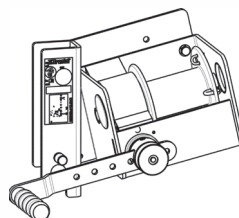
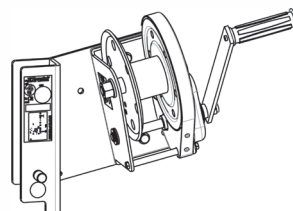
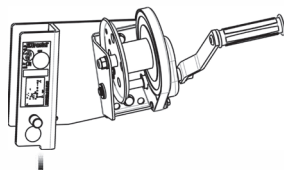
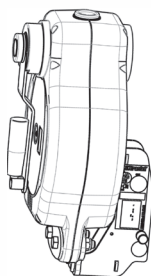


Fig. 1



Fig. 2a

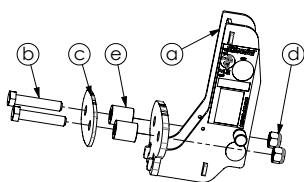


Fig. 2d

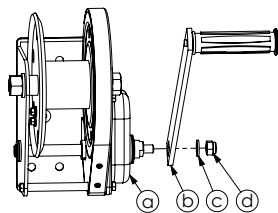
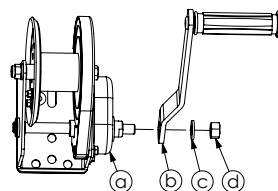


Fig. 2b

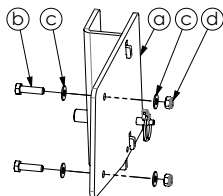


Fig. 2e

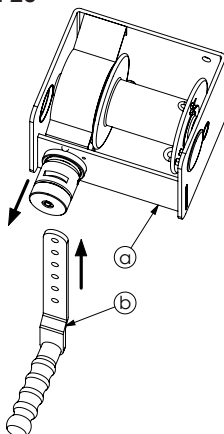


Fig. 2c

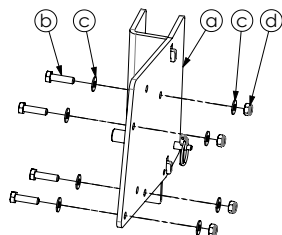


Fig. 3a

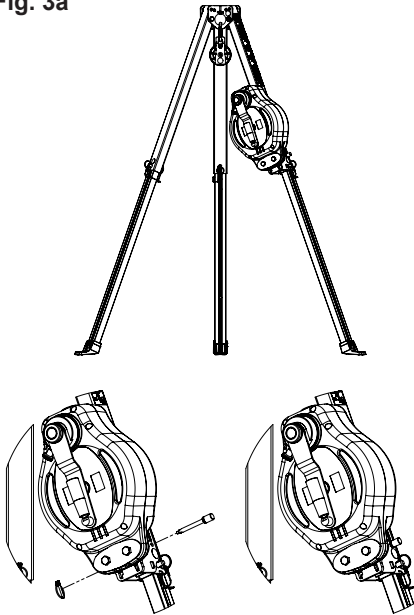


Fig. 3b

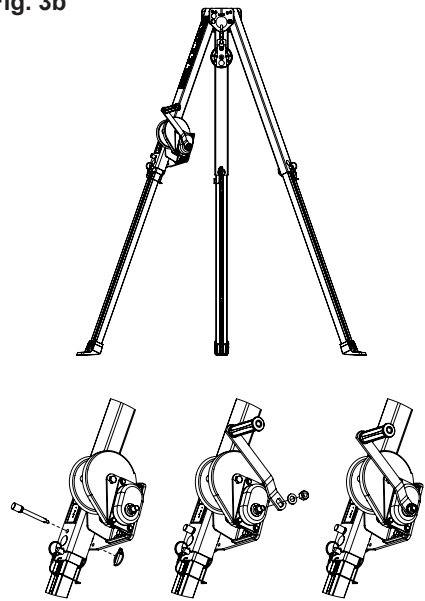


Fig. 3c

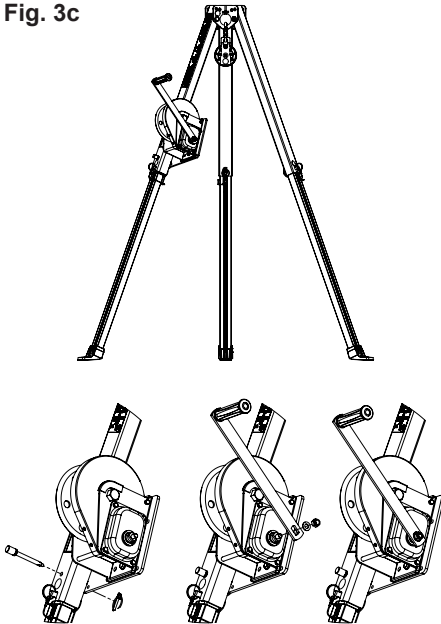


Fig. 3d

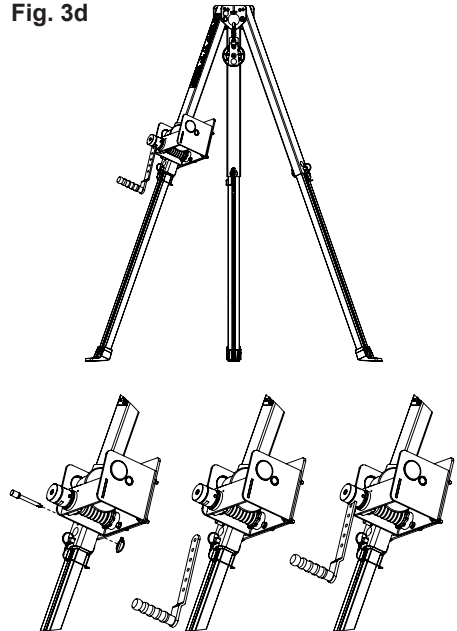


Fig. 3e

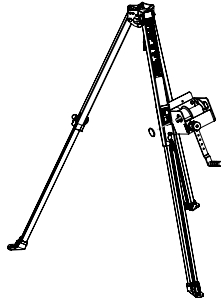


Fig. 4a

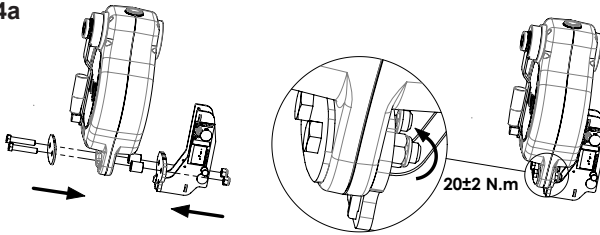


Fig. 4b

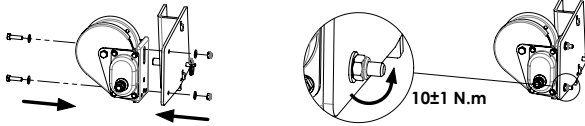


Fig. 4c

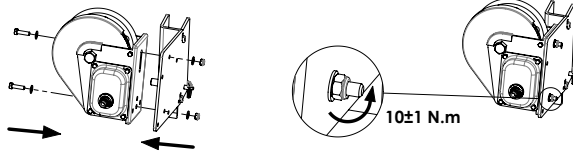


Fig. 4d

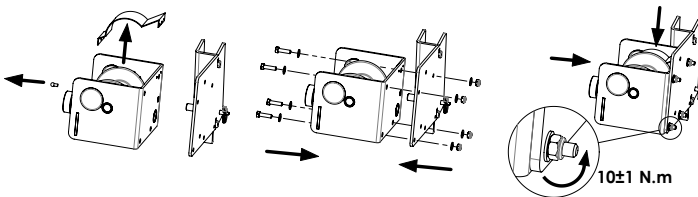


Table of contents

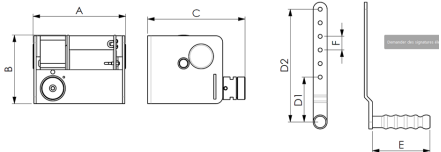
Technical specifications	5
1. Important instructions	6
2. Definitions and pictograms	7
3. Operating conditions.....	8
4. Functions and descriptions.....	9
5. Installation	11
6. Use	13
7. Prohibited use.....	14
8. Associated equipment	14
9. Daily care, transport and storage	15
10. Equipment compliance	15
11. Marking.....	16
12. Periodic inspection and repair	16
13. Service life	18
14. Disposal.....	18
15. Manufacturer's name and address.....	18

Technical specifications

For the technical specifications of Blocfor™ R EVO systems and caRoI™ Duratech winches, please refer to their respective manuals.

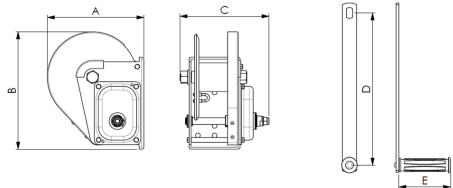
EN

Technical specifications of the caRoI™ R TS150 winch system



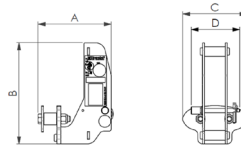
CAROL REF.	DESCRIPTION	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D1/D2 (mm)	E (mm)	F (mm)	P (kg)	L (m)
299249	CAROL R TS150 20M	210	155	215	100/250	130	30	13.4	20

Technical specifications for the caRoI™ R PRO winch systems

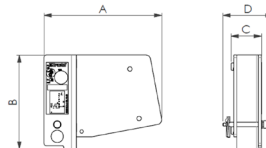


CAROL REF.	DESCRIPTION	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	P (kg)	L (m)
218438	CAROL R PRO 12	156	190	160	210	109	5.3	12
218458	CAROL R PRO 20	200	245	190	319	109	10.3	20

Blocfor™ R EVO bracket

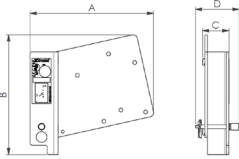


caRoI™ R PRO 12 bracket



caRoL™ R PRO 20 and caRoL™ R TS150 bracket

EN



BRACKET REF.	DESCRIPTION	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	P (kg)	COMPATIBLE SYSTEM REF.
218428	BLOC FOR TRACODE PRO BRACKET	153	210	135	102	1.9	087742 087492 087502
218448	CAROL R PRO 12 BRACKET	239	191	62	102	2.8	218438 218498.
218468	CAROL R PRO 20/TS BRACKET	289	279	62	102	3.8	299249 218458

With:

W: Weight of the system or bracket

L: Length of the system cable

1. Important instructions

- Before using the product, it is essential that the supervisor and operator review and understand the information in the manual provided by Tractel SAS, in order to ensure safe and effective use of the equipment. This manual must be made available at all times to all operators. Additional copies can be obtained upon request from Tractel®.
- Before using this product, it is essential to have been trained to use it. Check the condition of the product and associated equipment and ensure there is enough fall clearance.
- The product may only be used by trained and skilled operators or by operators under the oversight of a supervisor.
- The product must be checked by Tractel SAS or by an authorised and qualified technician who must authorise in writing the re-commissioning of the product. It must not be used if:
 - It is not in a visibly good condition.
 - There are concerns about how safe it is.
 - It has been used to arrest a fall.
 - It has not undergone a periodic inspection over the past 12 months; user safety depends on keeping the equipment effective and strong.
- It is advisable to conduct a visual inspection before each use; the operator must make sure that each component is in good working order. The safety functions must not be damaged in any way during set-up.
- No modifications or additions may be made without the prior written consent of Tractel SAS. The equipment must be transported and stored in its original packaging.
- If the weight of the operator plus that of their equipment is between 100 kg and 150 kg, it is essential to make sure that the total weight does not exceed the safe working load of each component of the fall-arrest system.
- This product may be used in temperatures ranging from -35 °C to +60 °C.
- Comply with locally applicable occupational regulations.
- The operator must be physically and mentally fit when using this product. If in doubt, check with your doctor or your occupational doctor. Pregnant women may not use this product.
- This product should not be used beyond its limits or in any situation other than for its intended use. (See "4. Functions and descriptions.")
- Before each use of a fall-arrest system, check that there is enough fall clearance and that there are no obstacles in the path of the fall.
- A full body harness in accordance with EN 361 is the only equipment around the body that may be used in a fall-arrest system; secure it to the point marked A on the harness.
- It is essential for operator safety that the device or anchor point is correctly positioned and that work is carried out so as to minimise the risk of falls from height.
- For the operator's safety, if the product is re-sold outside the initial destination country, the distributor must supply: an instruction manual and maintenance instructions for periodic inspections and repairs, all written in the language of the product's country of use.
- In addition to fall protection equipment, it is essential for the safety of the operator and supervisor that they use personal protective equipment such as helmets, safety glasses,

gloves and safety shoes when handling and using this product.

17. The product may only be used with the associated equipment described in this manual. (See chapter 8, "Associated equipment.")
18. This product may only be used in the presence of at least two operators.
19. Danger While using several pieces of equipment where the safety function of one may affect or interfere with the safety function of another.
20. Before use, the supervisor and operator must read and understand the information in the EN 1496, EN 360 and Tracpode PRO device manuals.

! **DANGER:** Before use, check that none of the products affect the safety function of the other.



NOTE:

For any special application, please contact Tractel®.

2. Definitions and pictograms

2.1. Definitions

"System": This refers in this manual to the fall arresters or winches which are attached to a Tracpode PRO bracket.

"Accessory": The sets consisting of a system and a bracket for the Tracpode PRO are described as accessories in this manual

"Supervisor": The individual or department responsible for the management and safe use of the product described in the manual.

"Technician": Person who has been trained by Tractel to carry out the maintenance operations specified in the Annual Safety Inspection & maintenance manual, in order to ensure safety and efficiency of this product.

"Operator": Person using the product in accordance with its intended purpose.

"End of service life date": Refers to the point in time after which a system or component should be replaced and disposed off.

"Competent person": A person who has the appropriate knowledge, training, and experience to carry out the Annual Safety Inspection in accordance with Tractel instructions and local regulations.

"Daily care": Regular attention and care to the product to ensure it is functioning properly and efficiently. This includes cleaning, lubricating, inspecting and careful handling.

"Annual Safety Inspection (ASI)": Aimed to identify any defects, damage, or wear that could compromise the effectiveness of the product and potentially put employees at risk. The ASI must be done at least every 12 months and can only be performed by a competent person.

"Maintenance": The aim is to ensure that the product is safe, effective, and reliable, and that it continues to provide the necessary protection to the operator. It is performed after a failed ASI and can only be performed by a technician according to the Tractel maintenance manual of this product.

"PPE": Personal protective equipment against falls from height.

"Connector": The element connecting the components of a fall-arrest system. It is EN 362-compliant.

"Full body harness": The device worn around the body for fall protection. It consists of straps and buckles. It features fall protection attachment points marked with an A if they may be used alone, or marked with A/2 if they are to be used in combination with another A/2 point. It is EN 361-compliant.

"Self-retracting fall protection system": The fall-arrest device with an automatic locking function and a self-tensioning and retraction system for the self-retracting lanyard.

"Self-retracting lanyard": The connecting element of a self-retracting fall protection system. It may be made of a metal cable, strapping or synthetic fibre depending on the type of device.

“Maximum operator weight”: The maximum weight of the operator, wearing PPE and workwear and carrying the tools and parts required for a job.

“Working load limit”: The limit working load of an equipment lifting device.

“Fall-arrest system”: Set of the following items:


- An anchor device
- A linking component
- Fall protection in accordance with the standard EN 363
- Full body harness.


“Elevation rescue device EN 1496 class A”: A component or sub-assembly of rescue equipment allowing an operator to be winched with the help of a rescuer from a low point to a high point.


“Elevation rescue device EN 1496 class B”: A component or subassembly of rescue equipment allowing an operator to be winched with the help of a rescuer from a low point to a high point and equipped with an additional manually operated lowering function to lower the operator over a distance of up to 2 m.

“Rescue equipment”: The personal fall protection system by which a person can save himself or others, so that any fall is prevented.

2.2. Pictograms


 **DANGER:** When placed at the beginning of a paragraph, indicates instructions for avoiding injuries to operators, particularly fatal, serious or minor injuries, and damage to the environment.

 **IMPORTANT:** Placed at the beginning of a paragraph, indicates instructions intended to avoid a fault in or damage to equipment, but not directly endangering the life or health of the operator or that of others, and/or unlikely to cause damage to the environment.

 **NOTE:** When placed at the beginning of a paragraph, indicates instructions for ensuring the effectiveness or convenience of installation, use or maintenance operations.

3. Operating conditions

Checks before use

 **DANGER:** Before any installation work, the installer must have these instructions available.

Before installing a system on the Tracpode PRO, check that:

- The product marking is present and legible.
- The product is in a visibly good condition, free from marks, impacts or deformation. If not, do not use it and inform the supervisor.
- The systems, the caRol winch or Blocfor R EVO self-retracting fall protection system is secured to its bracket in accordance with the specifications in this manual.
- The Blocfor R EVO self-retracting lanyard or caRol winch cable shows no signs of abrasion, fraying, burns or cuts along its entire length. (See the manual supplied with the system.)
- The winch winds and unwinds the cable correctly without any sticking points and load is maintained.
- The PPE pulley or lift pulley is in a visibly good condition, free from marks, impacts, deformation or corrosion. (See the manual supplied with the Tracpode PRO.)
- The marking on the PPE pulley or lift pulley is present and legible. (See the manual supplied with the Tracpode PRO.)
- The PPE pulley or lift pulley rotates freely on its axis and the flanges pivot freely. (See the manual supplied with the Tracpode PRO.)
- The MR9 connector required to connect the PPE pulley or lift pulley to the Tracpode PRO head is in good working order. (See the manual supplied with the Tracpode PRO.)
- The site is organised such that system installation work is carried out under the safety conditions required for the operator, specifically in accordance with occupational regulations. The operator must put in place the necessary collective and/or individual protection.

After installing an accessory on the Tracpode PRO

- Check that the bracket is correctly positioned on the Tracpode PRO leg tube with the pins and locking pins that are fixed in place on the bracket with a cable.

- Check that the PPE system cable is routed correctly through the PPE pulley attached to the underside of the Tracpode PRO head.
- Check that the cable for the operator lifting or movement systems is routed correctly through the lift pulley attached to the underside of the Tracpode PRO head.
- See the operating instructions supplied with the system for instructions on how to use it.
- Always check before use that:
 - The cable shows no signs of abrasion, fraying, burns or cuts.
 - The cable shows no signs of bending, abrasion, corrosion or cut wires.


Additional checks on the Blocfor R EVO and fall arrest system:

Before use, check that:

- The metal cable shows no signs of bending, abrasion, corrosion or cut wires.
- The cable locks when its end is pulled quickly and that it rolls up and unwinds normally over its entire length.
- The housings are in good condition (no distortion, screws present, etc.).
- The connectors are working properly: no visible distortion, can be opened, closed and locked.
- The harness and connector attachments are in good condition. Refer to the specific manuals for each product.
- The fall-arrest system is intact.
- The Blocfor R EVO is in fall arrest function: the recovery function should not be engaged.
- The recovery function engages and disengages properly for the Blocfor R EVO.
- The cable locks by the load connected to its end and is wound and unwound normally along its entire length by operating the winch crank handle.

4. Functions and descriptions

4.1. Brackets

 **IMPORTANT:** The Tracpode PRO brackets are intended for a specific system for exclusive use on the Tractel® Tracpode PRO.

- The Tracpode PRO bracket for Blocfor R EVO devices may only be used as an anchor point with the Blocfor 10 and 20 R EVO. The maximum operator weight is 150 kg.

This bracket can be used in accordance with:

- Standard EN 360 on self-retracting fall protection systems.
- Standard EN 1496 on elevation and lowering rescue devices class B.
- Tracpode PRO brackets for caRol may only be used as an anchor point with caRol R TS150, caRol R PRO12, caRol R PRO20 and caRol Duratech 150 winches. In this case, the maximum WLL is 150 kg for lifting a load.

These brackets can be used in accordance with:

- Machinery Directive 2006/42/EC
- Directive 2001/45/EC concerning rope-suspended working devices
- Standard EN 1496 on elevation rescue devices class A.



IMPORTANT: Standard EN 795:2012 indicates that it is not possible to use the Tracpode PRO simultaneously as a load lifting anchor point and fall arrest anchor point.

However, if the working environment in no way allows the operator to use an EN 795 anchor point other than that of the Tracpode PRO, the operator who has to work on the lifting device can use a Tracpode PRO PPE anchor point to secure himself, subject to a full risk assessment.

4.1.1. Tracpode PRO bracket for the Blocfor R EVO

The Tracpode PRO bracket for the Blocfor R EVO may only be used in conjunction with a Blocfor R EVO ESD device.

The Tracpode PRO bracket for the Blocfor R EVO comprises (Fig. 2.a):

- 1 galvanised steel bracket complete with pin and safety pin
- 2 M12 galvanised steel screws
- 1 galvanised steel clamping plate
- 2 M12 galvanised steel lock nuts
- 2 aluminium spacers.

This bracket can be used to attach:

- The Blocfor R EVO devices are tested to ensure they can hold the weight of an operator

equipped with his tools and equipment up to 150 kg.

The Tracpode PRO bracket for the Blocfor R EVO is tested to ensure it can hold the weight of an operator equipped with his tools and equipment up to 150 kg.

The Blocfor R EVO devices are self-retracting fall protection systems in accordance with EN 360; see section 4 of the Blocfor R EVO - EN 360 manual attached to the equipment.

The Blocfor R EVO devices are equipped with a rescue device by lifting up or down (EN 1496 class B): The recovery function allows the rescuer to raise and/or lower the operator after a fall. It is used vertically when installed on the Tracpode PRO bracket.

This device must be disengaged when the Blocfor is in fall arrest use.

- When rescuing an operator downwards, EN 1496 standard class B limits the descent to 2 m.
- To descend a greater length, it is necessary to use a descender that conforms to EN 341.
- However, a specific additional test, based on Tractel specifications, carried out by an independent laboratory demonstrates the authorisation to operate a downward descent on the entire length of the self-retracting lanyard of the Blocfor R EVO devices.

4.1.2. Tracpode PRO bracket for the caRol R PRO12 and caRol Duratech 150

The Tracpode PRO bracket for the caRol R PRO 12 and caRol Duratech 150 may only be used in conjunction with a caRol R PRO 12 or a caRol Duratech 150.

The Tracpode PRO bracket for the caRol R PRO 12 and caRol Duratech 150 comprises (Fig. 2.b):


- a) 1 galvanised steel bracket complete with pin and safety pin
- b) 2 M8 galvanised steel screws
- c) 4 M8 galvanised steel washers
- d) 2 M8 galvanised steel lock nuts.

4.1.3. Tracpode PRO bracket for the caRol R PRO20 and caRol R TS150

The Tracpode PRO bracket for the caRol R PRO 20 and caRol R TS150 may only be used in conjunction with a caRol R PRO 20 or caRol R TS150 device.

The Tracpode PRO bracket for the caRol R PRO 20 and caRol R TS150 comprises (Fig. 2.c):

- a) 1 galvanised steel bracket complete with pin and safety pin
- b) 4 M8 galvanised steel screws
- c) 8 M8 galvanised steel washers
- d) 4 M8 galvanised steel lock nuts.

 **NOTE:** Only two screws, four washers and two nuts are needed to secure the caRol R PRO 20 winch.

4.2. Systems

4.2.1. Blocfor R EVO

The Tractel Blocfor R EVO is a self-retracting fall-arrest system that complies with the EN 360 standard. It is equipped with a rescue function that complies with standard EN 1496 class B. For further information on this system, please refer to the manual supplied with it.

4.2.2. caRol R PRO12

The caRol R PRO12 comprises (Fig. 2.d):

- a) 1 painted steel winch body with its 12 m galvanised steel cable
- b) 1 crank handle fitted with its operating handle
- c) 1 crank handle holding washer
- d) 1 crank handle clamping nut.

Usage in rescue lifting

The caRol R PRO12 winch is a winch which is an EN 1496 class A elevation rescue device. In this configuration, its maximum capacity is 150 kg. This winch enables the rescuer to evacuate the operator upwards after a fall.

Use in load lifting

The caRol R PRO12 winch is a load lifting winch in accordance with Directive 2006/42/EC with a max. WLL of 150 kg. Its lifting function allows the operator to raise and/or lower a max. load of 150 kg.

4.2.3. caRol R PRO20

The caRol R PRO20 comprises (Fig. 2d):

- a) 1 painted steel winch body with its 20 m galvanised steel cable
- b) 1 crank handle fitted with its operating handle
- c) 1 crank handle holding washer
- d) 1 crank handle clamping nut.

Usage in rescue lifting

The caRol R PRO20 winch is a winch which is an EN 1496 class A elevation rescue device. In this configuration, its maximum capacity is 150 kg. This winch enables the rescuer to evacuate the operator upwards after a fall.

Use in load lifting

The caRol R PRO20 winch is a load lifting winch in accordance with Directive 2006/42/EC with a max. WLL of 150 kg. Its lifting function allows the operator to raise and/or lower a max. load of 150 kg.

4.2.4. caRol R TS150

The caRol R TS150 comprises (Fig. 2e):

- a) 1 painted steel winch body with its 20 m galvanised steel cable
- b) 1 crank handle fitted with its operating handle.

Usage in rescue lifting

The caRol R TS150 winch is a winch which is an EN 1496 class A elevation rescue device. In this configuration, its maximum capacity is 150 kg. This winch enables the rescuer to evacuate the operator upwards after a fall.

Use in load lifting

The caRol R TS150 winch is a load lifting winch in accordance with Directive 2006/42/EC with a


max. WLL of 150 kg. Its lifting function allows the operator to raise and/or lower a max. load of 150 kg.

4.2.5. caRol Duratech 150

The caRol R Duratech 150 comprises (Fig. 2d):

- a) 1 painted steel winch body with its 12 m stainless steel cable
- b) 1 crank handle fitted with its operating handle
- c) 1 crank handle holding washer
- d) 1 crank handle clamping nut.

Usage in rescue lifting

 **DANGER:** It is strictly forbidden to use the caRol Duratech 150 winch as an elevation or lowering rescue device.


Use in load lifting


The caRol Duratech 150 winch is a load lifting winch in accordance with Directive 2006/42/EC with a max. WLL of 150 kg. Its lifting function allows the operator to raise and/or lower a max. load of 150 kg.

5. Installation

For information on how to use the caRol winch systems in load lifting, see the manuals supplied with each item of equipment. See section 6 of this manual for the other systems.

Before positioning an accessory on the Tracpode PRO, the operator must ensure that the Tracpode PRO is installed as specified in the Tracpode PRO manual.

 **IMPORTANT:** No other assembly than those set out below is permitted without the written approval of Tractel®.

 **IMPORTANT:** The stated loads are the maximum values applicable, which must not in any event be multiplied by the number or anchor points located on the Tracpode Pro head.

5.1. Installation of systems on brackets

Before using a system for the first time, it needs to be installed on its bracket.

5.1.1. Blocfor R EVO (Fig. 4a).

1. Position the Blocfor R EVO anchor point on the bracket anchor plate.
2. Fit the two spacers, the clamping plate, the two M12 screws and the two lock nuts in succession (Fig. 2a).
3. Tighten the two lock nuts to a torque of 20 Nm \pm 2 N.

→ Installation complete.

5.1.2. caRol R PRO and caRol Duratech (Figs. 4b & 4c).

1. Position the caRol winch on the bracket plate.
2. Position the two holes on the caRol mounting plate opposite the two corresponding holes on the bracket plate.
3. Fit the two washers on the winch side, the two M8 fixing screws, the two other washers on the plate side and the two lock nuts in succession (Fig. 2b & 2c).
4. Tighten the two lock nuts to a torque of 10 Nm \pm 1 N.

→ Installation complete.

5.1.3. caRol R TS150 (Fig. 4d).

1. Remove the adjustable lanyard cover retaining screw and remove the cover.
2. Position the caRol winch on the bracket plate.
3. Position the four holes on the caRol mounting plate opposite the four corresponding holes on the bracket plate.
4. Fit the four washers on the winch side, the four M8 fixing screws, the four other washers on the plate side and the four lock nuts in succession (Fig. 2c).
5. Tighten the four lock nuts to a torque of 10 Nm \pm 1 N.
6. Refit the cover and retaining screw.

→ Installation complete.

5.2. Installation of accessories on the Tracpode Pro

5.2.1. Blocfor R EVO (Fig. 3a).

1. Place the bracket on the leg of the Tracpode PRO bracket and press down on the foot adjustment pin.
2. Lock the bracket to the leg with the pin and bracket safety pin.

→ Installation complete.

To install the cable in the pulley, see the manual supplied with the Tracpode PRO devices.

5.2.2. caRol R PRO and caRol Duratech (Figs. 3b & 3c).

1. Place the bracket on the leg of the Tracpode PRO bracket and press down on the foot adjustment pin.
2. Lock the bracket to the leg with the pin and bracket safety pin.
3. Fit the crank handle, washer and nut in succession (Fig. 2d).
4. Tighten the nut firmly with a spanner.


→ Installation complete.

To install the cable in the Tracpode PRO, see the manual supplied with the Tracpode PRO devices.

5.2.3. caRol R TS150 (Fig. 3d).

1. Place the bracket on the leg of the Tracpode PRO bracket and press down on the foot adjustment pin.
2. Lock the bracket to the leg with the pin and bracket safety pin.
3. Pull the locking button and insert the crank into the rectangular hole in the hub. (Fig. 2e).
4. Release the locking button and check that the crank handle is securely locked in the hub. (Fig. 2e).

→ Installation complete.

 **NOTE:** To make it easier to unwind the cable without a load, the winch drum can be disengaged as follows (Fig. 3e):

1. Remove the stopper on the lanyard side of the winch to free the access hole to the clutch release latch.
2. Turn the crank handle to bring the clutch release latch opposite the access hole.
3. Tilt the clutch release latch until the drum is free to rotate.

→ Adjust the cable to the required length.

To install the cable, see the manual supplied with the Tracpode PRO devices.



IMPORTANT: After adjusting the cable length, return the clutch release latch to its original position and check that the drum is locked.

→ The winch is ready for use.

6. Use



DANGER: The presence of a second operator nearby is essential to carry out a possible evacuation.

The rescue operations must have been studied beforehand in order to define the human and material resources to be used to rescue the injured person in less than 15 minutes. After that time, the operator is in danger.

Throughout the rescue phase, there must be direct or indirect visual contact or other means of communication between the rescuer and other persons involved in the rescue.

For rescue operations, the use of a comfortable harness EN 813 (type Promast™, Transport, Emergency) or a harness equipped with an EN 1497 emergency shoulder strap is recommended.

6.1. Blocfor R EVO

For information on installing and using the Blocfor R EVO accessory on the Tracpode PRO, please refer to the manual supplied with the Tracpode PRO.

For information on using the Blocfor R EVO as such, please refer to the manual supplied with the Blocfor R EVO.

6.2. caRol R PRO, caRol R TS and caRol Duratech

To use the caRol accessories on the Tracpode PRO, proceed as follows:

Using the caRol R PRO and caRol R TS winches for rescue lifting

- 1) Attach the cable connector to an anchor point marked A or to two anchor points marked A/2 on the full body harness of the person to be recovered.
- 2) Turn the crank handle clockwise to lift the person up.
- 3) Put the person down by turning the crank anticlockwise.

→ Person recovered.



IMPORTANT: It is strictly prohibited to recover a person downwards using a caRol R PRO winch.



IMPORTANT: During rescue operations involving an operator, the winch may only be used for these rescue operations and may not be used in load lifting.

Using the caRol R PRO, caRol R TS and caRol Duratech winches in load lifting.

- 1) Secure the cable hook to an anchor point on the load to be lifted.
- 2) Turn the crank handle clockwise to lift the load.
- 3) Turn the crank handle anticlockwise to lower or put down the load.


→ Load handled.



IMPORTANT: Before lifting or lowering a load, it is essential that there are no obstacles in the path of the load and that the area under the load is safe.



DANGER: Any load lifting operation with a caRol winch is forbidden in combination with a rescue operation involving an operator by lifting or rope access.

 **NOTE:** For further information on how to use the caRol R TS150 winch in load lifting, see the manual “caRol - TS-type hand winch with worm screw” supplied with the device.

7. Prohibited use

It is strictly prohibited:

- To install or use an accessory for the Tracpode PRO without the proper authorisation and recognition or, failing that, without the supervision of an authorised and recognised competent person.
- To use a bracket or system for the Tracpode PRO if any of the markings are illegible.
- To install or use a bracket or system for the Tracpode PRO without first verifying it thoroughly.
- To use a bracket or system for the Tracpode PRO if it has not undergone a periodic inspection within the past 12 months by a technician who has permitted its reuse in writing.
- To attach an accessory to a Tracpode PRO device that has not been subject to periodic review during the prior 12 months, by a technician who has authorised its return to use in writing.
- To use a bracket for the Tracpode PRO for any applications other than those described in this manual.
- To attach a system to a bracket for the Tracpode PRO by any means other than as described in this manual.
- To use a bracket or system for the Tracpode PRO in contradiction with the information specified in the section 13, “Lifespan”.
- To use a bracket for the Tracpode PRO beyond the capacities mentioned in this manual in chapter 4, “Functions and descriptions”.
- To use a Blocfor bracket or a Blocfor R EVO device if it has arrested a fall.
- To use a bracket or system for the Tracpode PRO in a highly corrosive or explosive atmosphere.
- To use a bracket or system for the Tracpode PRO outside the temperature range specified in this manual.
- To use an accessory for the Tracpode PRO if you are not in good physical condition.
- To use a fall arrest if you are pregnant.

- To use an accessory for the Tracpode PRO if the safety function of any of the associated items is affected by the safety function of another item or may interfere with it.
- To perform any repair or maintenance operations on an accessory for the Tracpode PRO without first having been trained, in writing, by Tractel®.
- To use a bracket or system for the Tracpode if it is not complete.
- To use an accessory for the Tracpode PRO if it is not complete, if it has been dismantled beforehand or if components have been replaced by any person not authorised by Tractel.
- To use an accessory for the Tracpode PRO in conjunction with the Tracpode PRO if a rescue plan has not been put in place beforehand in the event of a fall by the operator.
- To install a Tracpode PRO device on a floor which is not able to support a vertical load of 13 kN distributed over the three feet.
- To install and use a caRol Duratech winch to rescue an operator.
- To install and use a caRol R PRO winch or caRol R TS winch to rescue an operator downwards.
- To perform any load lifting operation with a caRol in combination with a rescue operation involving an operator by lifting or rope access.
- To install and use a Blocfor R EVO device without reading and understanding the manual supplied with this system.
- To install and use a caRol Dynatech 150 device without reading and understanding the manual supplied with this system.
- To install and use an accessory for the Tracpode PRO on any equipment other than Tracpode PRO.
- To lift or lower a load without checking that there are no obstacles in the path of the load and that the area under the load is safe.
- To use an accessory on the Tracpode PRO if it is incorrectly installed or if there is a risk of destabilisation during use.

8. Associated equipment

8.1. PPE

- Blocfor R EVO (EN 360) fall-arrest systems with elevation and lowering rescue device (EN 1496).

- caRol R PRO and caRol R TS150 winches, EN 1496 lifting rescue device.
- Tracpode PRO EN 795:2012/B tripod.
- Connector (EN 362).
- Full body harness (EN 361) or (EN 361/358/813).
- Full arrest device (EN 360, EN 353-2 or EN 355). All other associated equipment is forbidden.

8.2. Lifting

- Tracpode PRO equipped.
- caRol R PRO equipped with its Tracpode PRO bracket.
- caRol R TS150 equipped with its Tracpode PRO bracket.
- caRol Duratech 150 equipped with its Tracpode PRO bracket.

9. Daily care, transport and storage

To perform the daily care, use only clear, cold water, a mild detergent for fabrics, and a synthetic brush.

After washing or if during use, the product is wet, allow it to dry naturally in a shaded location away from any source of heat.

During transport and storage, protect the equipment in a dry packaging against any danger (shock, source of direct heat, chemical products, UV radiation, etc.).

For associated Blocfor R EVO and caRol Duratech 150 systems, see the specific manuals of the associated products.

10. Equipment compliance

TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine France hereby declares that the safety equipment described in this manual complies with the equipment tested with the Tracpode PRO.

The Tracpode PRO equipped with its PPE pulley under head and a Blocfor R EVO ESD 150 installed with its bracket for Trapode PRO:

- Is identical to the equipment that was inspected for compliance by the laboratory

Quintin Certification - 825 ROUTE DE ROMANS 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE - France, and tested according to standard EN 1496:2017 class B at a shear resistance to rupture of 15 kN.

The Tracpode PRO equipped with its lifting pulley under head and a caRol R PRO 20 installed with its bracket for Trapode PRO:

- Is identical to the equipment that was inspected for compliance by the laboratory Quintin Certification - 825 ROUTE DE ROMANS 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE - France, and tested according to standard EN 1496:2017 class B at a shear resistance to rupture of 15 kN.
- Is subject to a declaration of conformity to:
 - Directive 2001/45/EC, rope-suspended working devices.
 - Machinery Directive 2006/42/EC, load lifting.

The Tracpode PRO equipped with the lifting pulley under head, and a caRol R TS150 installed with its bracket for Tracpode PRO:

- Is identical to the equipment that was inspected for compliance by the laboratory Quintin Certification - 825 ROUTE DE ROMANS 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE - France, and tested according to standard EN 1496:2017 class B at a shear resistance to rupture of 15 kN.
- Is subject to a declaration of conformity to:
 - Directive 2001/45/EC, rope-suspended working devices.
 - Machinery Directive 2006/42/EC, load lifting.

The Tracpode PRO equipped with the lifting pulley under head, and a caRol Duratech installed with its bracket for Tracpode PRO:

- Is subject to a declaration of conformity to the Machinery Directive 2006/42/EC, lifting loads.

The non-EC examination certificate of conformity issued by Quintin Certifications and the declarations of conformity to standards exclude applications associated with other directives. Depending on their use, these other products are subject to a declaration of conformity as specified above.

11. Marking

EN For Blocfor R EVO and caRol Duratech winch systems, see the marking specifications described in their respective manuals.

For the markings on the brackets and other systems described in this manual:

- a. The trade name: TRACTEL®;
 - b. The product description
 - c. The reference standard followed by the year of application
 - d. The product reference, e.g. 286819
 - f. The YY/MM batch number
 - g. The serial number
 - h. A pictogram showing that the manual must be read before use
 - o. The minimum breaking strength of the anchor device
 - p: The number of operators: One person maximum
 - w. The maximum working load
 - aa. The date of the next periodic inspection
- UKCA: UKCA compliance.

12. Periodic inspection and repair

These products must undergo an Annual Safety Inspection (ASI) at least once a year. Depending on the frequency of use, environmental conditions and regulations of the company or the country of use, the ASI may be more frequent.

The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. Check the marking is present and legible during this ASI.

After completion of the ASI, the competent person that performed the ASI must provide a written confirmation of the product fitness for use.

Maintenance may be required depending on the result of the ASI.

After completion of maintenance, the technician that performed the maintenance must provide a written confirmation of the product suitability before use.

After arresting a fall, the Blocfor R EVO and its bracket must undergo an ASI to determine

its fitness for use or the need for maintenance. All the product's textile components must be replaced, even if they do not seem damaged.

The outcome of these inspections must be recorded in the inspection register located at the centre of these instructions, which must be kept throughout the life of the product until it is taken out of service.

The technician must also complete lines A to E of the table with the following information:

- A: Name of inspector
- B: Date of inspection
- C: Inspection result OK/Not OK
- D: Signature of inspector
- E: Date of next inspection.

12.1. Checking the cable


Always wear protective gloves and goggles when checking the cable

This chapter describes the procedure for checking a Tractel cable for the Blocfor and caRol brackets.

All cables are supplied with a connector or hook.

The fastening loop must never be a simple knot or lock with cable clamps or a splice.

Position the cable so that it can be inspected along its entire circumference and length.

 **NOTE:** The cable alone is not a system but a sub-assembly of a system; it must be compatible with the system it is used with.


The cable is made of galvanised steel or stainless steel.


To be used, the cables must have a manufactured buckle at the end produced by Tractel.

The terminal must be:

- Buckled and sleeved with an aluminium sleeve for galvanised cables.
- Buckled and sleeved with a copper sleeve for stainless steel cable.
- Uncoil the cable over its entire length.
- Hold the cable with your gloves on between your thumb and forefinger.

- Inspect the entire length of the steel cable and more specifically check for the following damage:
 - It is pinched.
 - It has unravelled.
 - It has corroded.
 - Strands are cut.
 - The sleeving is not in good condition.
 - The wire thimble is missing or is deformed.
 - The fall indicator has been triggered on the cables equipped with it.
 - One of the ends of the cable is non-compliant.
 - If the connector or hook at the end of the cable is deformed or corroded, or if the safety catch or locking system is no longer functional or present.

 **NOTE:** If one of the above types of damage occurs, the cable must be taken out of service.

 **If in doubt or if you do not understand this checklist, contact Tractel®.**

12.2. Checking the Blocfor R EVO


The Blocfor R EVO must be checked in compliance with the specifications of the manual supplied with the device.

12.3. Checking the caRol R PRO, caRol R TS and caRol Duratech winches

Position the caRol winch so that it can be inspected from all sides.

The caRol winch must have the following markings at least:

- The manufacturer's or supplier's name
- The equipment reference
- The batch or serial number
- The EN equipment standard followed by the year of reference
- The logo; read the instruction manual.

 **NOTE:** If any marking goes missing, the affected equipment must be taken out of service.


The caRol bracket and winch accessory must have the following at least:

- Its bracket for the Tracpode PRO
- A caRol cable wound on the drum
- The winch with all its components

- A removable crank handle with handle.

Inspect each side of the caRol winch and check specifically for the following damage:

- The housings are deformed.
- The crank handle and handle are deformed.
- The incorrect winding or unwinding of the whole cable.
- There is any corrosion.
- Any pins, screws or rivets are missing.
- The cable is damaged as per chapter 12.1.

 **NOTE:** If one of the above types of damage occurs, the equipment must be taken out of service.

In a safe environment with no risk of falling, proceed as follows:


Install the Carol winch with its bracket on the leg of the Tracpode PRO.

To check the correct operation of the lock, use a weight weighing:

- 165 kg attached to the end of the cable for all types of caRol winches.

Proceed to check the stopping of the weight as follows:

1. Lift the weight by turning the caRol winch crank handle clockwise as specified in the winch marking.
2. Release the crank handle.
3. The locking of the weight must be done immediately.
4. Wait three minutes.
5. Bring the weight back down.


 **NOTE:** If the locking is not immediate, if it occurs after several jolts or if the weight goes down before the three-minute delay, the product must not be used and must be returned to Tractel or an authorised repairer for an ASI.

The brackets for Tracpode PRO devices are supplied separately. For the systems check, see the corresponding chapters.

Position the bracket so that all sides of it can be inspected, and if necessary, dismantle the bracket system.

The bracket must have the following markings at least:

- The manufacturer's or supplier's name
- The equipment reference
- The batch or serial number
- The EN equipment standard followed by the year of reference
- The logo; read the instruction manual.


 **NOTE:** If any marking goes missing, the affected equipment must be taken out of service.

A bracket for the Tracpode PRO must comprise at least:

- The bracket
- 1 pin connected to the bracket by means of a cablet
- 1 safety pin connected to the bracket by means of a cablet
- System mounting bolts on the bracket.

Inspect each side of the bracket and more specifically check for the following damage:

- The bracket is deformed in any way
- The mounting holes are deformed in any way
- The pin or safety pin are deformed in any way or absent
- There is any corrosion.

 **NOTE:** If one of the above types of damage occurs, this does not necessarily mean the equipment is to be decommissioned, but the device must not be used until it has been repaired by Tractel or an authorised repairer.

13. Service life

To ensure safe and effective use of this product, it is mandatory to follow these guidelines:

Use the product strictly according to the instructions provided in this manual.

Have a competent person perform an ASI at least every 12 months to confirm it is still safe to use, and get written confirmation of its fitness for use.

Store and transport the product in accordance with the instructions in this manual.

Providing that these guidelines are strictly followed, the product will have no end of

service life date. If the product includes textile components, these components must be replaced after a maximum of 20 years from their date of manufacture.

As a general rule and subject to implementing the conditions for use stated above, their service life may exceed 10 years.

14. Disposal

When disposing of the product, the various components must be recycled by separating and sorting metal and synthetic components. These materials must be recycled through specialist organisations. During disposal, dismantling to separate components should be achieved by a duly trained person.

Component	Treat as a waste of the type:
Bracket, pins, spacer, screws	Steel
caRol R and caRol TS	Steel

For the Blocfor R EVO and caRol Duratech winch, please refer to their respective manuals.

15. Manufacturer's name and address

Tractel SAS – RD 619 – BP 38
Saint-Hilaire-sous-Romilly
10102 Romilly-sur-Seine

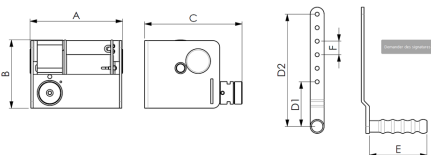
Sommaire

Spécifications techniques.....	19
1. Consignes prioritaires.....	20
2. Définitions et pictogrammes.....	21
3. Conditions d'utilisation.....	22
4. Fonctions et descriptions.....	23
5. Installation.....	26
6. Utilisation.....	27
7. Contre-indications d'emploi.....	28
8. Equipements associés.....	29
9. Entretien quotidien, transport et stockage.....	29
10. Conformité de l'équipement.....	29
11. Marquage.....	30
12. Examen périodique et réparation.....	30
13. Durée de vie.....	33
14. Mise au rebut.....	33
15. Nom et adresse du fabricant.....	33

Spécifications techniques

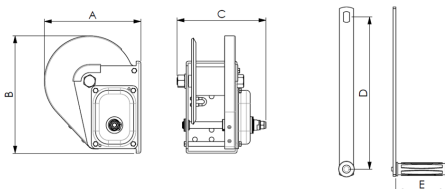
Pour les spécifications techniques des systèmes Blocfor™ R EVO et treuils caRol™ Duratech, se référer à leur notice respectives.

Spécifications techniques du système treuil caRol™ R TS150



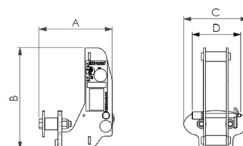
REF CAROL	DESCRIPTION	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D1/D2 (mm)	E (mm)	F (mm)	P (kg)	L (m)
299249	CAROL R TS150 20M	210	155	215	100/250	130	30	13.4	20

Spécifications techniques des systèmes treuils caRol™ R PRO

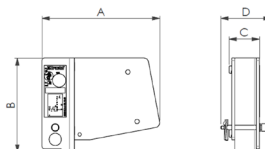


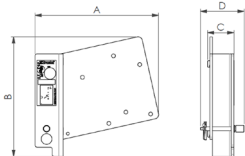
REF CAROL	DESCRIPTION	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	P (kg)	L (m)
218438	CAROL R PRO 12	156	190	160	210	109	5.3	12
218458	CAROL R PRO 20	200	245	190	319	109	10.3	20

Console Blocfor™ R EVO



Console caRol™ R PRO 12





REF CONSOLE	DESCRIPTION	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	P (kg)	REF SYSTEME COMPATIBLE
218428	CONSOLE BLOCFOR TRACODE PRO	153	210	135	102	1.9	087742 087492 087502
218448	CONSOLE CAROL R PRO 12	239	191	62	102	2.8	218438 218496
218468	CONSOLE CAROL R PRO 20 / TS	289	279	62	102	3.8	299249 218458

Avec :

P : Poids du système ou de la console

L : Longueur du câble du système

1. Consignes prioritaires

- Avant d'utiliser le produit, il est indispensable pour la sécurité d'emploi du matériel et son efficacité que le superviseur et l'opérateur lisent et comprennent les informations dans la notice fournie par TRACTEL SAS. Cette notice doit être conservée à disposition de tous les opérateurs. Des exemplaires supplémentaires peuvent être fournis sur demande par Tractel®.
- Avant d'utiliser ce produit il est indispensable d'avoir reçu une formation à son emploi. Vérifier l'état du produit et des équipements associés et assurez-vous que le tirant d'air est suffisant.
- Le produit ne peut être utilisé que par des opérateurs formés et compétents ou par des opérateurs sous la surveillance d'un superviseur.
- Le produit doit être vérifié par TRACTEL SAS ou par un technicien habilité et compétent qui doit autoriser par écrit la remise en service du produit. Il ne doit pas être utilisé si :
 - Il n'est pas en bon état apparent
 - Sa sécurité est mise en doute
 - Il a servi à l'arrêt d'une chute
 - Il n'a pas fait l'objet d'un examen périodique au cours des douze derniers mois, la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement.
- Un contrôle visuel avant chaque utilisation est recommandé, l'opérateur doit s'assurer que chacun des composants est en bon état de fonctionnement. Lors de sa mise en place, il ne doit pas y avoir de dégradation des fonctions de sécurité.
- Toute modification ou adjonction au produit ne peut se faire sans l'accord préalable écrit de TRACTEL SAS. L'équipement doit être transporté et stocké dans son emballage d'origine.
- Si la masse de l'opérateur augmentée de la masse de son équipement est comprise entre 100 kg et 150 kg, il est impératif de s'assurer que cette masse totale n'excède pas la capacité maximale d'utilisation de chacun des éléments constituant le système d'arrêt des chutes.
- Ce produit convient pour une utilisation dans une plage de température comprise entre -35°C et +60°C.
- Conformez-vous à la réglementation du travail applicable localement.
- L'opérateur doit être en pleine forme physique et psychologique lors de l'utilisation de ce produit. En cas de doute, consulter son médecin ou le médecin du travail. Interdit aux femmes enceintes.
- Le produit ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites, ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu : cf. « 4. Fonctions et description ».
- Avant chaque utilisation d'un système d'arrêt des chutes, il faut vérifier que le tirant d'air est suffisant et qu'il n'y a aucun obstacle sur la trajectoire de la chute.
- Un harnais d'antichute EN361 est le seul dispositif de préhension du corps qu'il est permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes il faut s'accrocher sur le point marqué A du harnais.
- Il est essentiel pour la sécurité de l'opérateur que le dispositif ou le point d'ancrage soit correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes ainsi que sa hauteur.
- Pour la sécurité de l'opérateur, si le produit est revendu hors du premier pays de destination, le revendeur doit fournir : un mode d'emploi, des instructions pour

l'entretien, pour les examens périodiques et les réparations, rédigés dans la langue du pays d'utilisation du produit.

16. En complément des équipements antichute, il est essentiel pour la sécurité de l'opérateur et du superviseur d'être équipé des protections individuelles telles que : casque, lunettes de protection, gants et chaussures de sécurité lors de manipulations et utilisations de ce produit.
17. Le produit doit être utilisé exclusivement avec les équipements associés décrits dans cette notice (voir chapitre 8. Equipements associés).
18. L'utilisation de ce produit doit impérativement se faire en présence d'au minimum deux opérateurs.
19. Danger Lors de l'utilisation de plusieurs articles dans lesquels la fonction de sécurité de l'un des articles est susceptible d'être affectée la fonction de sécurité d'un article ou interfère avec celle-ci
20. Avant toutes utilisations il convient que le superviseur et l'opérateur lisent et comprennent les informations des notices des appareils EN1496, EN360 et la notice du Tracpode PRO.

⚠ DANGER : Vérifier avant utilisation que chacun des produits n'affecte pas la fonction de sécurité de l'un des produits.



NOTE :

Pour toute application spéciale, n'hésitez pas à vous adresser à Tractel®.

2. Définitions et pictogrammes

2.1. Définitions

« **Système** » : sont décrit comme système dans le présent manuel les antichutes ou les treuils qui se fixent sur une console Tracpode PRO.

« **Accessoire** » : Sont décrit comme accessoire dans le présent manuel les ensembles constitués par un système et une console pour Tracpode PRO.

« **Superviseur** » : Personne ou service responsable de la gestion et de la sécurité d'utilisation du produit décrit dans le manuel.

« **Technicien** » : Personne formée par Tractel pour effectuer les opérations de maintenance spécifiées dans la notice des inspections annuelles de sécurité et de maintenance, afin de garantir la sécurité et l'efficacité de ce produit.

« **Opérateur** » : Personne opérant dans l'utilisation du produit conformément à la destination de celui-ci.

« **Date de fin de vie** » : désigne le moment après lequel un système ou un composant doit être remplacé et mis au rebut.

« **Personne compétente** » : une personne qui possède les connaissances, la formation et l'expérience appropriées pour effectuer l'inspection annuelle de sécurité conformément aux instructions de Tractel et aux réglementations locales.

« **Entretien quotidien** » : attention et soins réguliers apportés au produit pour garantir son bon fonctionnement et son efficacité. Cela comprend le nettoyage, la lubrification, l'inspection et une manipulation soignée.

« **Inspection Annuelle de Sécurité (ASI)** » : vise à identifier tout défaut, dommage ou usure qui pourrait compromettre l'efficacité du produit et potentiellement mettre en danger les salariés. L'ASI doit être effectué au moins tous les 12 mois et ne peut être effectuée que par une personne compétente.

« **Maintenance** » : l'objectif est de garantir que le produit est sûr, efficace et fiable, et qu'il continue à fournir la protection nécessaire à l'Opérateur. Elle est effectuée après un échec d'ASI et ne peut être effectuée que par un technicien conformément au manuel de maintenance Tractel de ce produit.

« **EPI** » : Équipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur.

« **Connecteur** » : Élément de connexion entre composants d'un système d'arrêt des chutes. Il est conforme à la norme EN 362.

« **Harnais d'antichute** » : Dispositif de préhension du corps destiné à arrêter les chutes. Il est constitué de sangles et bouclerie. Il comporte des points d'accrochage antichute marqués d'un A s'ils peuvent être utilisés seuls, ou marqués d'un A/2 s'ils doivent être utilisés en combinaison avec un autre point A/2. Il est conforme à la norme EN 361.

« **Antichute à rappel automatique** » : Antichute avec une fonction de blocage automatique et un système automatique de tension et de rappel pour la longe rétractable.

« **Longe rétractable** » : Élément de connexion d'un antichute à rappel automatique. Elle peut être en câble métallique, en sangle ou en fibres synthétiques selon le type d'appareil.

« **Poids maximal de l'opérateur** » : poids maximal de l'opérateur habillé, équipé de ses EPI, de sa tenue de travail, de son outillage et des composants dont il a besoin pour faire son intervention.

« **Charge maximale d'utilisation** » : d'un appareil de levage de matériel.

« **Système d'arrêt des chutes** » : Ensemble composé des éléments suivants :

- Dispositif d'ancrage.
- Élément de liaison.
- Antichute selon la norme EN 363.
- Harnais d'antichute.

« **Dispositif de sauvetage par élévation EN 1496 type A** » : composant ou sous ensemble d'un équipement de sauvetage permettant le treuillage d'un opérateur avec l'aide d'un sauveteur d'un point bas à un point haut.

« **Dispositif de sauvetage par élévation EN 1496 type B** » : composant ou sous ensemble d'un équipement de sauvetage permettant le treuillage d'un opérateur avec l'aide d'un sauveteur d'un point bas à un point haut et doté d'une fonction supplémentaire de descente à commande manuelle destinée à descendre l'opérateur sur une distance limitée à 2 m.

« **Équipement de sauvetage** » : système de protection individuelle contre les chutes grâce auquel une personne peut se sauver elle-même

ou sauver d'autres personnes, de sorte que toute chute soit empêchée.

2.2. Pictogrammes



DANGER : Placé en début de paragraphe, désigne des instructions destinées à éviter des dommages aux opérateurs, notamment les blessures mortelles, graves ou légères, ainsi que les dommages à l'environnement.



IMPORTANT : Placé en début de paragraphe, désigne des instructions destinées à éviter une défaillance ou un dommage des équipements, mais ne mettant pas directement en danger la vie ou la santé de l'opérateur ou celles d'autres personnes, et/ ou n'étant pas susceptible de causer de dommage à l'environnement.



NOTE : Placé en début de paragraphe, désigne des instructions destinées à assurer l'efficacité ou la commodité d'une installation, d'une utilisation ou d'une opération de maintenance.

3. Conditions d'utilisation

Vérifications avant utilisation :



DANGER : Avant toute installation, l'installateur devra avoir en sa possession le présent manuel.

Avant installation d'un système sur le Tracpode PRO, vérifier que :

- Le marquage du produit est présent et lisible.
- Le produit est en bon état apparent, exempt de marques, chocs ou déformation. Dans le cas contraire ne pas l'utiliser et alerter le superviseur.
- Les systèmes, le treuil caRoL ou l'antichute à rappel automatique Blocfor R EVO est fixé sur sa console en conformité avec les spécifications du présent manuel.
- La longe rétractable du Blocfor R EVO ou que le câble du treuil caRoL ne présente pas de traces d'abrasion, d'effilochage, de brûlures, de coupures. sur toute sa longueur (Voir la notice fournie avec le système).

- Le treuil enroule et déroule correctement le câble sans point dur et que la charge est maintenue.
- La poulie EPI ou levage est en bon état apparent, exempt de marques, chocs, déformation ou corrosion (Voir la notice fournie avec le Tracpode PRO).
- Le marquage de la poulie EPI ou levage est présent et lisible (Voir la notice fournie avec le Tracpode PRO).
- La poulie EPI ou levage tourne librement sur son axe et que les flasques pivotent librement (Voir la notice fournie avec le Tracpode PRO).
- Le connecteur MR9 nécessaire pour la connexion de la poulie EPI ou levage sur la tête du Tracpode PRO est en bon état de fonctionnement (voir la notice fournie avec le Tracpode PRO).
- Le chantier soit organisé de façon à ce que les travaux d'installation du système soient exécutés dans les conditions de sécurité requises pour l'opérateur, notamment en fonction de la réglementation du Travail. L'opérateur doit mettre en place les protections collectives et/ou individuelles nécessaires à cette fin.
- Le câble métallique ne présenter pas de traces de pliure, d'abrasion, de corrosion, de fils coupés.
- Le câble se bloque lorsque l'on tire sèchement sur son extrémité et qu'il s'enroule et se déroule normalement sur toute sa longueur.
- Les carters sont en bon état (pas de déformation, présence des vis...).
- Les connecteurs fonctionnent correctement : pas de déformation visible, ouverture, fermeture et verrouillage possibles.
- Les composants associés harnais et connecteurs sont en bon état. Se reporter aux notices spécifiques de chacun des produits.
- Le système d'arrêt des chutes est complet.
- Le Blocfor R EVO est bien en fonction antichute : récupérateur non embrayé.
- La fonction récupérateur s'embraye et se débraye correctement pour le Blocfor R EVO.
- Le câble est bloqué par la charge connectée à son extrémité et qu'il s'enroule et se déroule normalement sur toute sa longueur en actionnant la manivelle du treuil.

4. Fonctions et descriptions

4.1. Consoles



IMPORTANT : Les consoles Tracpode PRO sont dédiées à un système spécifique pour une utilisation exclusive sur le Tracpode PRO Tractel®.

- La console Tracpode PRO pour les Blocfor R EVO doit être utilisée comme point d'ancrage exclusivement avec le Blocfor 10 et 20 R EVO. Le poids maximum de l'opérateur est de 150 kg.

Cette console peut être utilisée conformément à :

- La norme EN 360 antichute à rappel automatique.
- La norme EN 1496 type B treuil par élévation et descente.
- Les consoles Tracpode PRO pour caRoI doivent être utilisées comme point d'ancrage exclusivement avec les treuils caRoI R TS150, caRoI R PRO12, caRoI R PRO20 et caRoI Duratech 150. Dans ce cas présent, la CMU maximum est de 150 kg pour le levage de charge.

Après installation d'un accessoire sur le Tracpode PRO

- Vérifier que la console est correctement positionnée sur le tube de jambe pour console du Tracpode PRO avec les broches et goupilles de verrouillage qui sont sur la console avec une câblette.
- Vérifier que le câble des systèmes EPI passe correctement dans la poulie EPI accrochée sous la tête du Tracpode PRO.
- Vérifier que le câble des systèmes de levage ou de déplacement d'opérateur passe correctement dans la poulie de levage accrochée sous la tête du Tracpode PRO.
- Référez-vous au mode d'emploi livré avec le système pour son utilisation.
- Vérifier dans tous les cas avant utilisation que :
 - Le câble ne présente pas de traces d'abrasion, d'effilochage, de brûlures, de coupures.
 - Le câble ne présente pas de traces de pliure, d'abrasion, de corrosion, de fils coupés.

Vérifications complémentaires du Blocfor R EVO et du système antichute :

Avant utilisation vérifier que :

Ces consoles peuvent être utilisées conformément à :

- La directive machine 2006/42/CE.
- La directive concernant les dispositifs de travail en suspension sur corde 2001/45/CE.
- La norme EN 1496 type A treuil par élévation.



IMPORTANT : La norme EN795 de 2012 indique qu'il n'est pas possible d'utiliser simultanément le Tracpode PRO comme point d'ancrage de levage de charge et comme point d'ancrage antichute de personne.

Cependant si l'environnement de travail ne permet en aucun cas à l'opérateur d'utiliser un autre point d'ancrage EN 795 que celui du Tracpode PRO, alors, moyennant la réalisation d'une complète analyse du risque, l'opérateur devant intervenir sur l'appareil de levage pourra se sécuriser sur un point d'ancrage EPI du Tracpode PRO.

4.1.1. Console Tracpode PRO pour Blocfor R EVO

La console Tracpode PRO pour Blocfor R EVO doit être utilisée uniquement en association avec un Blocfor R EVO ESD.

La console Tracpode PRO pour Blocfor R EVO est constituée de (Fig. 2.a) :

- a) 1 Console en acier zinguée équipée de sa broche et goupille de sécurité
- b) 2 vis M12 en acier zingué
- c) 1 plaque de serrage en acier zingué
- d) 2 écrous frein M12 en acier zingué
- e) 2 entretoises en aluminium.

Cette console peut être utilisée pour fixer :

- Les Blocfor R EVO sont testés pour le poids d'un opérateur équipé de ses outils et équipements de maximum pour 150 kg.

La console Tracpode PRO pour Blocfor R EVO est testée pour le poids d'un opérateur équipé de ses outils et équipements de maximum 150 kg.

Les Blocfor R EVO sont des antichutes à rappel automatique, conforme à la norme EN 360 : voir § 4 de la notice Blocfor R EVO - EN 360 jointe à l'équipement.

Les Blocfor R EVO sont équipés d'un dispositif de sauvetage par élévation vers le haut ou vers le bas (EN 1496 classe B) : La fonction récupérateur permet au sauveteur de monter et/ou de descendre l'opérateur après une chute. Il est utilisé à la verticale lorsqu'il est installé sur la console du Tracpode PRO.

Ce dispositif doit être débrayé lorsque le Blocfor est en utilisation antichute.

- Lors du sauvetage vers le bas d'un opérateur, la norme EN 1496 type B limite la descente à 2 m.
- Pour descendre une plus grande longueur, il est nécessaire d'utiliser un descendeur conforme à la norme EN 341.
- Toutefois un test complémentaire spécifique, basé sur les spécifications Tractel, réalisé par un laboratoire indépendant démontre l'autorisation d'opérer une descente vers le bas sur toute la longueur de la longe retractable des Blocfor R EVO.

4.1.2. Console Tracpode PRO pour le caRol R PRO12 et le caRol Duratech 150

La console Tracpode PRO pour le caRol R PRO 12 et le caRol Duratech 150 doit être utilisé uniquement en association avec un caRol R PRO 12 ou un caRol Duratech 150.

La console Tracpode PRO pour le caRol R PRO 12 et le caRol Duratech 150 est constituée de (Fig 2.b) :

- a) 1 Console en acier zingué équipée de sa broche et goupille de sécurité
- b) 2 vis M8 en acier zingué
- c) 4 rondelles M8 en acier zingué
- d) 2 écrous frein M8 en acier zingué.


4.1.3. Console Tracpode PRO pour le caRol R PRO20 et le caRol R TS150

La console Tracpode PRO pour le caRol R PRO 20 et le caRol R TS 150 doit être utilisé uniquement en association avec un caRol R PRO 20 ou un caRol R TS 150.

La console Tracpode PRO pour le caRol R PRO 20 et le caRol R TS 150 est constituée de (Fig2.c) :

- a) 1 Console en acier zinguée équipée de sa broche et goupille de sécurité

- b) 4 vis M8 en acier zingué
- c) 8 rondelles M8 en acier zingué
- d) 4 écrous frein M8 en acier zingué.

 **NOTE** : Pour la fixation du treuil caRol R PRO 20, seules 2 vis, 4 rondelles et 2 écrous sont à utiliser.

4.2. Systèmes

4.2.1. Blocfor R EVO

Le Blocfor R EVO de fabrication Tractel est un antichute à rappel automatique conforme à ne norme EN360. Il est équipé d'une fonction sauvetage conforme à la norme EN 1496 type B. Pour toute autre information sur ce système, se référer à la notice fournie avec ce système.

4.2.2. caRol R PRO12

Le caRol R PRO12 est constitué de (Fig. 2d) :

- a) 1 corps du treuil en acier peint équipé de son câble en acier galvanisé de 12m
- b) 1 manivelle équipée de sa poignée de manoeuvre
- c) 1 rondelle de maintien de la manivelle
- d) 1 écrou de serrage de la manivelle.

Utilisation en sauvetage par élévation

Le treuil caRol R PRO12 est un treuil, dispositif de sauvetage par élévation EN1496 type A. Dans cette configuration, sa capacité maximale est de 150 kg. Ce treuil permet au sauveteur d'évacuer l'opérateur vers le haut après une chute.

Utilisation en levage de charge

Le treuil caRol R PRO12 est un treuil de levage de charge conforme à la directive 2006/42/CE avec une CMU max de 150 kg. Sa fonction levage permet à l'opérateur de monter et/ou de descendre une charge de max 150 kg.

4.2.3. caRol R PRO20

Le caRol R PRO20 est constitué de (Fig. 2d) :

- a) 1 corps de treuil en acier peint équipé de son câble en acier galvanisé de 20m
- b) 1 manivelle équipée de sa poignée de manoeuvre

- c) 1 rondelle de maintien de la manivelle
- d) 1 écrou de serrage de la manivelle.

Utilisation en sauvetage par élévation

Le treuil caRol R PRO20 est un treuil, dispositif de sauvetage par élévation EN1496 type A. Dans cette configuration, sa capacité maximale est de 150 kg. Ce treuil permet au sauveteur d'évacuer l'opérateur vers le haut après une chute.

Utilisation en levage de charge

Le treuil caRol R PRO20 est un treuil de levage de charge conforme à la directive 2006/42/CE avec une CMU max de 150 kg. Sa fonction levage permet à l'opérateur de monter et/ou de descendre une charge de max 150 kg.

4.2.4. caRol R TS150

Le caRol R TS150 est constitué de (Fig. 2e) :

- a) 1 corps du treuil en acier peint équipé de son câble en acier galvanisé de 20m
- b) 1 manivelle équipée de sa poignée de manoeuvre.

Utilisation en sauvetage par élévation

Le treuil caRol R TS150 est un treuil, dispositif de sauvetage par élévation EN1496 type A. Dans cette configuration, sa capacité maximale est de 150 kg. Ce treuil permet au sauveteur d'évacuer l'opérateur vers le haut après une chute.

Utilisation en levage de charge


Le treuil caRol R TS150 est un treuil de levage de charge conforme à la directive 2006/42/CE avec une CMU max de 150 kg. Sa fonction levage permet à l'opérateur de monter et/ou de descendre une charge de max 150 kg.

4.2.5. caRol Duratech 150

Le caRol R Duratech 150 est constitué de (Fig. 2d) :

- a) 1 corps du treuil en acier peint équipé de son câble en acier inoxydable de 12m
- b) 1 manivelle équipée de sa poignée de manoeuvre
- c) 1 rondelle de maintien de la manivelle
- d) 1 écrou de serrage de la manivelle.

Utilisation en sauvetage par élévation

 **DANGER** : Il est strictement interdit d'utiliser le treuil caRol Duratech150 en tant que dispositif de sauvetage par élévation ou descente.

Utilisation en levage de charge

Le treuil caRol Duratech 150 est un treuil de levage de charge conforme à la directive 2006/42/CE avec une CMU max de 150 kg. Sa fonction levage permet à l'opérateur de monter et/ou de descendre une charge de max 150 kg.

5. Installation

Pour l'utilisation des systèmes treuil caRol en levage de charge, se référer aux notices livrées avec chaque équipement. Pour les autres systèmes voir le § 6 de la présente notice.

Avant de positionner un accessoire sur le Tracpode PRO, l'opérateur doit s'assurer que le Tracpode Pro est installé en conformité avec les spécifications de la notice du Tracpode PRO.



IMPORTANT : Aucun autre montage que ceux décrit ci-dessous n'est autorisé sans un accord écrit de Tractel®.



IMPORTANT : Les charges indiquées sont des valeurs maximales applicables qui ne doivent en aucun cas être multipliées par le nombre de points d'ancrage situés sur la tête du Tracpode Pro.

5.1. Installation des systèmes sur les consoles

Avant la première utilisation d'un système, il est nécessaire de l'installer sur sa console.

5.1.1. Blocfor R EVO (fig. 4a).

1. Positionner le point d'ancrage du Blocfor R EVO sur la platine d'ancrage de la console.
2. Mettre en place successivement les 2 entretoises, la plaque de serrage, les 2 vis M12 et les 2 écrous freins (Fig. 2a).
3. Serrer les 2 écrous frein à un couple de 20 Nm \pm 2N.

→ Installation terminée.

5.1.2. caRol R PRO et caRol Duratech (fig. 4b & 4c).

1. Positionner le caRol sur la platine de la console.
2. Positionner les 2 trous de la platine de fixation du caRol face aux 2 trous correspondant sur la platine de la console.
3. Mettre en place successivement les 2 rondelles coté treuil, les 2 vis M8 de fixation, les 2 autres rondelles coté platine et les 2 écrous freins (Fig. 2b & 2c).
4. Serrer les 2 écrous frein à un couple de 10 Nm \pm 1N.

→ Installation terminée.

5.1.3. caRol R TS150 (fig. 4d).

1. Déposer la vis de maintien du capot réducteur et enlever le capot.
2. Positionner le caRol sur la platine de la console.
3. Positionner les 4 trous de la platine de fixation du caRol face aux 4 trous correspondant sur la platine de la console.
4. Mettre en place successivement les 4 rondelles coté treuil, les 4 vis M8 de fixation, les 4 autres rondelles coté platine et les 4 écrous freins (Fig. 2c).
5. Serrer les 4 écrous frein à un couple de 10 Nm \pm 1N.
6. Remettre en place le capot et la vis de maintien.

→ Installation terminée.

5.2. Installation des accessoires sur le Tracpode Pro

5.2.1. Blocfor R EVO (fig. 3a).

1. Installer la console sur la jambe pour console du Tracpode PRO et en appuis sur la broche de réglage du pied.
2. Verrouiller la console sur la jambe avec la broche et goupille de sécurité de la console.

→ Installation terminée.

Pour la mise en place du câble dans la poulie, se référer à la notice livrée avec les Tracpode PRO.

5.2.2. caRol R PRO et caRol Duratech (fig. 3b & 3c).

1. Installer la console sur la jambe pour console du Tracpode PRO et en appuis sur la broche de réglage du pied.
2. Verrouiller la console sur la jambe avec la broche et goupille de sécurité de la console.
3. Mettre en place successivement la manivelle, la rondelle et l'écrou (Fig. 2d).
4. Serrer fermement l'écrou avec une clef plate.


→ Installation terminée.

Pour la mise en place du câble sur le Tracpode PRO, se référer à la notice livrée avec les Tracpode PRO.

5.2.3. caRol R TS150 (fig. 3d).

1. Installer la console sur la jambe pour console du Tracpode PRO et en appuis sur la broche de réglage du pied.
2. Verrouiller la console sur la jambe avec la broche et goupille de sécurité de la console.
3. Tirer sur le bouton de verrouillage et introduire la manivelle dans l'orifice rectangulaire du moyeu. (Fig. 2e).
4. Relâcher le bouton de verrouillage et vérifier que la manivelle est bien verrouillée dans le moyeu. (Fig. 2e).


→ Installation terminée.

 **NOTE** : Pour faciliter le déroulement du câble à vide, il est possible de débrayer le tambour du treuil suivant la procédure suivante (Fig. 3e) :

1. Déposer le bouchon coté réducteur du treuil pour libérer l'orifice d'accès au linguet de débrayage.
2. Tourner la manivelle pour amener le linguet de débrayage en face de l'orifice d'accès.
3. Basculer le linguet de débrayage jusqu'à libération du tambour en rotation.

→ Réglage du câble à la longueur souhaitée.


Pour la mise en place du câble, se référer à la notice livrée avec les Tracpode PRO.

 **IMPORTANT** : Après réglage de la longueur du câble, il est nécessaire de rebasculer le

linguet de débrayage dans sa position d'origine et de vérifier que le tambour est bien verrouillé.

→ Treuil prêt pour utilisation.

6. Utilisation

 **DANGER** : La présence d'un deuxième opérateur à proximité est indispensable pour effectuer une éventuelle évacuation.

Les opérations de secours auront fait l'objet d'une étude préalable afin de définir les moyens humains et matériels à mettre en œuvre pour porter secours à la personne accidentée dans un délai inférieur à 15 minutes. Au-delà de ce délai, l'opérateur est en danger.

Durant toute la phase de sauvetage, il doit y avoir un contact visuel direct ou indirect ou tout autre moyen de communication entre le sauveteur et les autres personnes intervenant pour le sauvetage.

Pour les opérations de secours, l'utilisation d'un harnais confortable EN 813 (type Promast™, Transport, Secours) ou un harnais équipé de bretelle de secours EN 1497 est recommandé.

6.1. Blocfor R EVO

Pour l'installation et l'utilisation de l'accessoire Blocfor R EVO sur le Tracpode PRO, consulter la notice livrée avec le Tracpode PRO.

Pour l'utilisation du Blocfor R EVO en tant que tel, consulter la notice livrée avec le Blocfor R EVO.

6.2. caRol R PRO, caRol R TS et caRol Duratech

Pour utiliser les accessoires caRol sur le Tracpode PRO, procéder comme suit :

Utilisation des treuils caRol R PRO et caRol R TS pour le sauvetage par élévation

- 1) Amarrer le connecteur du câble à un point d'ancrage marqué A ou, deux

points d'ancrage marqués A/2 accouplés du harnais d'antichute de la personne à récupérer.

- 2) Tourner la manivelle dans le sens horaire pour récupérer la personne vers le haut.
- 3) Déposer la personne en tournant la manivelle dans le sens antihoraire.

→ Personne récupérée.



IMPORTANT : Il est strictement interdit de récupérer une personne vers le bas avec un treuil caRol R PRO.



IMPORTANT : Lors de l'opération de sauvetage d'un opérateur, le treuil doit être exclusivement destiné à cette opération de sauvetage et ne peut être utilisé en levage de charge.

Utilisation des treuils caRol R PRO, caRol R TS et caRol Duratech en levage de charge.

- 1) Amarrer le crochet du câble à un point d'ancrage de la charge à lever.
- 2) Tourner la manivelle dans le sens horaire pour lever la charge.
- 3) Tourner la manivelle dans le sens antihoraire pour descendre ou déposer la charge.

→ Charge manipulée.



IMPORTANT : Il est essentiel avant la levée ou la descente d'une charge, qu'aucun obstacle ne se trouve sur la trajectoire de la charge et que la zone sous la charge est sécurisée.



DANGER : Toute opération de levage de charge avec un treuil caRol est interdite en combinaison avec une opération de sauvetage d'un opérateur par élévation ou de travail sur corde.



NOTE : Pour plus de précision lors de l'utilisation du treuil caRol R TS150 en levage de charge, se référer au manuel : « caRol - Treuil manuel à vis sans fin type TS » livré avec l'appareil.

7. Contre-indications d'emploi

Il est strictement interdit :

- D'installer ou d'utiliser un accessoire pour Tracpode PRO sans y avoir été autorisé et reconnu compétent ou à défaut, sans être sous la surveillance d'une personne autorisée et reconnue compétente.
- D'utiliser une console ou un système pour Tracpode PRO si son marquage n'est pas lisible.
- D'installer ou d'utiliser une console ou un système pour Tracpode PRO n'ayant pas fait l'objet des vérifications préalables.
- D'utiliser une console ou un système pour Tracpode PRO qui n'a pas fait l'objet d'un examen périodique, depuis moins de 12 mois, par un technicien ayant autorisé sa réutilisation par écrit.
- De fixer un accessoire sur un Tracpode PRO qui n'a pas fait l'objet d'un examen périodique, depuis moins de 12 mois, par un technicien ayant autorisé sa réutilisation par écrit.
- D'utiliser une console pour Tracpode PRO pour toute autre application que celle décrite dans le présent manuel.
- De fixer un système sur une console pour Tracpode PRO par tout autre moyen que celui décrit dans le présent manuel.
- D'utiliser une console ou un système pour Tracpode PRO en contradiction avec les informations définies dans le paragraphe « 13. Durée de vie ».
- D'utiliser un système sur une console pour Tracpode PRO, au-delà des capacités mentionnées dans ce manuel au chapitre « 4. Fonctions et descriptions ».
- D'utiliser une console Blocfor ou un Blocfor R EVO s'il a subi une chute de personne.
- D'utiliser une console ou un système pour Tracpode PRO en atmosphère fortement corrosive ou explosive.
- D'utiliser une console ou un système pour Tracpode PRO hors de la plage de température spécifiée dans la présente notice.
- D'utiliser un accessoire pour Tracpode PRO si l'on n'est pas en pleine forme physique.
- D'utiliser un antichute si l'on est une femme enceinte.
- D'utiliser un accessoire pour Tracpode PRO si la fonction de sécurité de l'un des articles

associés est affectée par la fonction de sécurité d'un autre article où interfère avec celle-ci.

- De procéder à des opérations de réparations ou de maintenance d'un accessoire pour Tracpode PRO ou sans avoir été formé par écrit, par Tractel®.
- D'utiliser une console ou un système pour Tracpode s'il n'est pas complet.
- D'utiliser un accessoire pour Tracpode PRO, s'il n'est pas complet, a été démontée au préalable ou si des composants ont été remplacés par une personne non habilitée par Tractel.
- D'utiliser un accessoire pour Tracpode PRO en association avec le Tracpode PRO si un plan de sauvetage n'a pas été mis en place au préalable en cas de chute de l'opérateur.
- D'installer un Tracpode PRO sur un sol qui ne serait pas capable de supporter une charge verticale de 13 kN répartie sur les 3 pieds.
- D'installer et d'utiliser un treuil caRol Duratech pour le sauvetage d'un opérateur.
- D'installer et d'utiliser un treuil caRol R PRO ou un treuil caRol R TS pour le sauvetage d'un opérateur vers le bas.
- De réaliser toute opération de levage de charge avec un treuil caRol en combinaison avec une opération de sauvetage d'un opérateur par élévation ou de travail sur corde.
- D'installer et d'utiliser un Blocfor R EVO sans avoir lu et compris la notice livrée avec ce système.
- D'installer et d'utiliser un caRol Dynatech150 sans avoir lu et compris la notice livrée avec ce système.
- D'installer et d'utiliser un accessoire pour Tracpode PRO sur tout autre équipement que le Tracpode PRO.
- De lever ou la descente une charge sans avoir vérifié qu'aucun obstacle ne se trouve sur la trajectoire de la charge et que la zone sous la charge est sécurisée.
- D'utiliser un accessoire sur le Tracpode PRO si ce dernier est mal installé ou s'il y a un risque de déstabilisation lors de son utilisation.

8. Equipements associés

8.1. EPI

- Antichutes Blocfor R EVO (EN 360) avec dispositif de sauvetage par élévation et descente (EN 1496).

- Treuils caRol R PRO et caRol R TS150, dispositif de sauvetage par élévation EN 1496.
- Trépied Tracpode PRO EN 795:2012- B.
- Connecteur (EN 362).
- Harnais d'antichute (EN 361) ou (EN 361/358/813).
- Dispositif antichute (EN 360, EN353-2 ou EN355). Toute autre association est interdite.

8.2. Levage

- Tracpode PRO équipé.
- caRol R PRO équipé de sa console Tracpode PRO.
- caRol R TS150 équipé de sa console Tracpode PRO.
- caRol Duratech 150 équipé de sa console Tracpode PRO.

9. Entretien quotidien, transport et stockage

Pour l'Entretien Quotidien, utilisez uniquement de l'eau claire et froide, un détergent doux pour les tissus et une brosse synthétique.

Après le lavage ou si lors de l'utilisation, le produit est mouillé, laissez-le sécher naturellement dans un endroit ombragé et à l'abri de toute source de chaleur.

Pendant le transport et le stockage, protéger le matériel dans un emballage sec contre tout danger (choc, source de chaleur directe, produits chimiques, rayonnement UV, etc.)

Pour les systèmes de type Blocfor R EVO et caRol Duratech150 se référer à la notice spécifique des produits associés.

10. Conformité de l'équipement

La société TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous- Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine France déclare, par la présente, que les équipements de sécurité décrits dans ce manuel sont conformes aux équipements testés avec le Tracpode PRO.

Le Tracpode PRO équipé de sa poulie EPI sous tête et du Blocfor R EVO ESD 150 installé avec sa console pour le Tracpode PRO :

- Est identique à l'équipement ayant fait l'objet d'un examen de conformité par le laboratoire Quintin Certification - 825 ROUTE DE ROMANS 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE - France, et testé en conformité à la norme EN 1496 type B de 2017 à une charge de résistance à la rupture de 15kN

Le Tracpode PRO équipé de sa poulie de levage sous tête et d'un caRol R PRO 20 installé avec sa console pour le Trapode PRO :

- Est identique à l'équipement ayant fait l'objet d'un examen de conformité par le laboratoire Quintin Certification - 825 ROUTE DE ROMANS 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE - France, et testé en conformité à la norme EN 1496 type A de 2017 à une charge de résistance à la rupture de 15kN
- Est muni d'une déclaration de conformité à la :
 - Directive 2001/45/CE, dispositifs de travail en suspension sur corde.
 - Directive machine 2006/42/CE, levage de charge.

Le Tracpode PRO équipé de sa poulie de levage sous tête et d'un caRol R TS150 installé avec sa console pour le Tracode PRO :

- Est identique à l'équipement ayant fait l'objet d'un examen de conformité par le laboratoire Quintin Certification - 825 ROUTE DE ROMANS 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE - France, et testé en conformité à la norme EN 1496 type A de 2017 à une charge de résistance à la rupture de 15kN
- Est muni d'une déclaration de conformité à la :
 - Directive 2001/45/CE, dispositifs de travail en suspension sur corde.
 - Directive machine 2006/42/CE, levage de charge.

Le Tracpode PRO équipé de sa poulie de levage sous tête et d'un caRol Duratech installé avec sa console pour le Tracode PRO :

- Est muni d'une déclaration de conformité à la Directive machine 2006/42/CE, levage de charge.

Le certificat de conformité de l'examen hors CE délivré par Quintin Certification et les déclarations de conformités aux normes excluent les applications associées aux autres directives. Ces autres produits font l'objet en fonction de leur utilisation d'une déclaration de conformité comme spécifié ci-dessus.

11. Marquage

Pour les systèmes de type Blocfor R EVO et Treuil caRol Duratech, se référer aux spécifications de marquage décrites dans leurs notices respectives.

Pour le marquage des consoles et autres systèmes décrits dans le présent manuel :

- La marque commerciale : TRACTEL®,
- La désignation du produit,
- La norme de référence suivie de l'année d'application,
- La référence du produit : ex 286819,
- Le numéro de lot AA/MM,
- Le numéro de série,
- Un pictogramme indiquant qu'il faut lire la notice avant l'utilisation,
- Résistance minimale à rupture du dispositif d'ancrage,
- Nombre d'opérateurs : 1 personne maximum,
- Charge maximale d'utilisation,
- Date du prochain examen périodique, UKCA : Conformité UKCA.

12. Examen périodique et réparation

Ces produits doivent subir une inspection annuelle de sécurité (ASI) au moins une fois par an. En fonction de la fréquence d'utilisation, des conditions environnementales et des réglementations de l'entreprise ou du pays d'utilisation, l'ASI peut être plus fréquente.

La sécurité des utilisateurs dépend de l'efficacité et de la durabilité continues de l'équipement. Lors de cet ASI, vérifier la présence et la lisibilité du marquage.

Une fois l'ASI terminé, la personne compétente qui a effectué l'ASI doit fournir une confirmation écrite de l'aptitude à l'emploi du produit.

En fonction du résultat de l'ASI, une maintenance peut être nécessaire.

Une fois la maintenance terminée, le technicien qui a effectué la maintenance doit fournir une confirmation écrite de l'adéquation du produit avant utilisation.

Après avoir stoppé une chute, le Blocfor R EVO et sa console doit subir une ASI pour déterminer son aptitude à l'emploi ou la nécessité d'un entretien. Tous les composants textiles du produit doivent être remplacés, même s'ils ne semblent pas endommagés.

Le résultat de ces inspections doit être reporté dans le registre des inspections situé au milieu de ce manuel qui doit être conservé pendant toute la durée de vie du produit, jusqu'à sa réforme.

Le technicien doit remplir également compléter les lignes A à E du tableau selon les informations suivantes :

- A : Nom du contrôleur
- B : Date du contrôle
- C : Résultat du contrôle OK / NOK
- D : Signature du contrôleur
- E : Date du prochain contrôle

12.1. Vérification du câble


Toujours porter des gants et lunettes de protection pour procéder à la vérification du câble.

Ce chapitre décrit la procédure de vérification d'un câble Tractel pour Blocfor et caRoL.

Tous les câbles sont livrés avec un connecteur ou un crochet.

La boucle d'accrochage ne doit jamais être un simple nœud ou verrouiller par des serres câble ou une épissure.

Positionner le câble de façon à pouvoir l'inspecter sur toute sa circonférence et toute sa longueur.


 **NOTE** : Le câble seul n'est pas un système mais un sous ensemble d'un système, il doit être compatible avec le system avec lequel il est utilisé.


Le câble est en acier galvanisé ou en inox.

Pour être utilisés, les câbles doivent obligatoirement comporter une boucle manufacturée à leur extrémité réalisée par Tractel.

La terminaison doit être :

- Bouclé et manchonné par un manchon en aluminium pour les câbles galvanisé,
- Boucle et manchonné par un manchon en cuivre pour les câbles inox,
- Dérouler le câble sur toute sa longueur,
- Prenez le câble avec des gants entre le pouce et l'index,
- Inspecter le câble acier sur la totalité de sa longueur et rechercher plus particulièrement les endommagements suivants :
 - S'il est pincé,
 - S'il est détérioré,
 - S'il est corrodé,
 - Si des brins sont coupés,
 - Si le manchonnage n'est pas en bon état,
 - Si la cosse cœur n'est pas présente ou est déformée,
 - Si le témoin de chute est déclenché sur les câbles équipés de celui-ci,
 - Si l'une des extrémités du câble est non conforme.
 - Si le connecteur ou le crochet situé en extrémité du câble est déformé, corrodé, si le linguet de sécurité ou le système de verrouillage n'est plus fonctionnel ou présent.

 **NOTE** : La présence de l'un des endommagement ci- dessus est une cause de réforme du câble.

 **En cas de doute ou d'incompréhension de la présente fiche de contrôle, contacter Tractel®.**

12.2. Vérification du Blocfor R EVO

La vérification du Blocfor R EVO doit être réalisée en conformité avec les spécifications de la notice livrée avec l'appareil.


12.3. Vérification des treuils caRoL R PRO, caRoL R TS et caRoL Duratech

Positionner le treuil caRoL de façon à pouvoir l'inspecter sur toutes ces faces.

Le treuil caRoL doit obligatoirement avoir un marquage comprenant au minimum :

- Nom du fabricant ou du fournisseur,
- La référence du produit,

- Le numéro de lot ou série,
- La norme du produit EN suivi de l'année de référence,
- Le logo lire la notice d'utilisation.


 **NOTE** : La perte d'un marquage est une cause de réforme.

L'accessoire console et treuil caRol doit être composé au minimum :

- De sa console pour Tracpode PRO,
- D'un câble caRol enroulé sur le tambour,
- Du treuil avec tous ses composants,
- Une manivelle amovible avec poignée.

Inspecter le treuil caRol sur la totalité de ces faces et rechercher plus particulièrement les endommagements suivants :

- La déformation des carters,
- La déformation de la manivelle et de la poignée,
- Le mauvais enroulement ou déroulement de la totalité du câble,
- La présence de corrosion,
- L'absence de tout axe, vis ou rivet,
- Un endommagement du câble comme spécifié au chapitre 12.1.

 **NOTE** : L'apparition de l'un de ces endommagements est une cause de réforme.

Dans un environnement sûr et sans risque de chute, procéder comme suit :


Installer le treuil caRol avec sa console sur la jambe pour console du Tracpode PRO.

Afin de vérifier le bon fonctionnement du blocage, utiliser un poids

- De 165 kg fixé à l'extrémité du câble pour les treuils caRol tous types.

Procédé au contrôle de l'arrêt de la masse suivant :

1. Lever la masse en tournant la manivelle du treuil caRol dans le sens horaire comme spécifié sur le marquage du treuil,
2. Lâcher la manivelle,
3. Le blocage de la masse doit s'effectuer instantanément,
4. Attendre 3 minutes,
5. Redescendre la masse.


 **NOTE** : Si le blocage n'est pas instantané, s'il se fait après plusieurs à-coups ou si la masse descend avant le délai de 3 minutes, le produit ne doit pas être utilisé et doit être retourné chez Tractel® ou un réparateur agréé pour une ASI.

Les consoles pour Tracpode PRO sont livrées seules. Pour la vérification des systèmes se référer aux chapitres correspondants.

Positionner la console de façon à pouvoir l'inspecter sur toutes ses faces, si besoins, démonter le système de la console.

La console doit obligatoirement avoir un marquage comprenant au minimum :

- Nom du fabricant ou du fournisseur,
- La référence du produit,
- Le numéro de lot ou série,
- La norme du produit EN suivi de l'année de référence,
- Le logo lire la notice d'utilisation.


 **NOTE** : La perte d'un marquage est une cause de réforme.

Une console pour Tracpode PRO doit être composée au minimum :

- De la console,
- D'une broche reliée à la console par une câblette,
- D'une goupille de sécurité reliée à la console par une câblette,
- Des boulons de fixation système sur la console.

Inspecter la console sur la totalité de ces faces et rechercher plus particulièrement les endommagements suivants :

- Une déformation de la console,
- Une déformation des trous de fixation,
- Une déformation ou absence de la broche ou de la goupille de sécurité,
- La présence de corrosion.

 **NOTE** : L'apparition de l'un de ces endommagements n'est pas forcément une cause de réforme mais l'appareil ne doit pas être utilisé avant d'être réparé par Tractel ou un réparateur agréé.

13. Durée de vie

Pour garantir une utilisation sûre et efficace de ce produit, il est impératif de suivre les instructions suivantes :

Utiliser le produit en suivant scrupuleusement les instructions fournies dans ce manuel,

Effectuer une ASI par une Personne Compétente au moins tous les 12 mois pour confirmer qu'il peut toujours être utilisé en toute sécurité, et obtenir une confirmation écrite de son aptitude à l'emploi.

Stocker et transporter le produit conformément aux instructions du présent manuel.

Si ces directives sont strictement respectées, le produit n'aura pas de Date de Fin de Vie. Si le produit comprend des composants textiles, ceux-ci doivent être remplacés après un maximum de 20 ans à compter de leur date de fabrication.

En règle générale et sous réserve d'applications des conditions d'utilisation citées ci-dessus, leur durée de vie peut excéder 10 ans.

14. Mise au rebut

Lors de la mise au rebut du produit, il est obligatoire de recycler les différents composants par un tri des matières métalliques. Ces matériaux doivent être recyclés auprès d'organismes spécialisés. Lors de la mise au rebut, le démontage, pour la séparation des constituants, doit être réalisé par une personne compétente.

Composant	A traiter comme un déchet de type :
Consoles, broches, entretoise, visserie	Acier
caRol R et caRol TS	Acier

Pour le Blocfor R EVO et le treuil caRol Duratech, se référer à leur notice respective.

15. Nom et adresse du fabricant

Tractel SAS - RD 619 - BP 38
Saint Hilaire sous Romilly
10102 Romilly sur seine

FR

Inhaltsverzeichnis

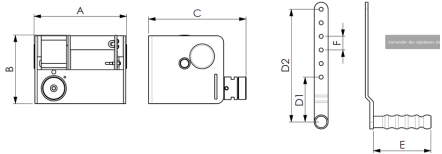
Technische Daten	34
1. Wichtige Anweisungen	35
2. Definitionen und Piktogramme	36
3. Betriebsbedingungen.....	38
4. Funktionen und Beschreibungen.....	39
5. Installation	41
6. Verwendung.....	43
7. Anwendungsverbote	44
8. Zugehörige Ausrüstung	45
9. Tägliche Pflege, Transport und Lagerung ...	45
10. Konformität der Ausrüstung	45
11. Produktkennzeichnung	46
12. Regelmäßige Überprüfung und Reparatur.....	46
13. Lebensdauer.....	49
14. Entsorgung	49
15. Name und Anschrift des Herstellers	49

DE

Technische Daten

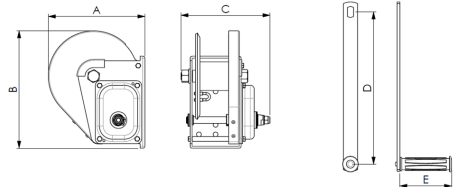
Die technischen Daten der Blocfor™ R EVO-Systeme und der caRol™ Duratech-Winden entnehmen Sie bitte den jeweiligen Handbüchern.

Technische Daten des caRol™ R TS150 Windensystems



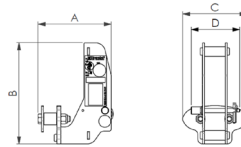
CAROL REF.	BESCHREIBUNG	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D1/D2 (mm)	E (mm)	F (mm)	P (kg)	L (m)
299249	CAROL R TS150 20M	210	155	215	100/250	130	30	13.4	20

Technische Daten der caRol™ R PRO Windensysteme

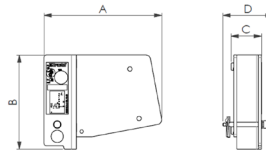


CAROL REF.	BESCHREIBUNG	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	P (kg)	L (m)
218438	CAROL R PRO 12	156	190	160	210	109	5.3	12
218458	CAROL R PRO 20	200	245	190	319	109	10.3	20

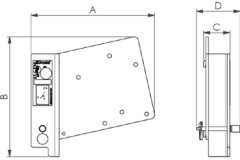
Blocfor™ R EVO-Halterung:



caRol™ R PRO 12-Halterung



caRoI™ R PRO 20- und caRoI™ R TS150-
Halterung



HALTERUNG REF.	BESCHREIBUNG	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	P (kg)	KOMPATIBLES SYSTEM REF.
218428	BLOCFOR TRACPODE PRO HALTERUNG	153	210	135	102	1.9	087742 087492 087502
218448	CAROL R PRO 12-HALTERUNG	239	191	62	102	2.8	218438 218498
218468	CAROL R PRO 20/ TS-HALTERUNG	289	279	62	102	3.8	299249 218458

Mit:

W: Gewicht des Systems oder der Halterung

L: Seillänge des Systems

1. Wichtige Anweisungen

- Um den sicheren Gebrauch der Ausrüstung und ihre Effizienz sicherzustellen, ist es unerlässlich, dass der Sicherheitsbeauftragte und der Bediener die Informationen in diesem von Tractel SAS zur Verfügung gestellten Handbuch durchlesen und verstehen. Dieses Handbuch muss allen Bedienern jederzeit zur Verfügung stehen. Weitere Exemplare sind auf Anfrage bei Tractel® erhältlich.
 - Bevor Sie dieses Produkt verwenden, müssen Sie unbedingt für ihre Verwendung geschult worden sein. Prüfen Sie den Zustand des Produkts und zugehöriger Ausrüstungsteile und sorgen Sie für ausreichend Abstand zum Boden für den Fall eines Absturzes.
 - Dieses Produkt darf nur von geschulten und kompetenten Bedienern oder von Bedienern unter der Aufsicht eines Sicherheitsbeauftragten verwendet werden.
 - Das Produkt muss von Tractel SAS oder einem autorisierten und qualifizierten Techniker überprüft werden, der die Wiederverwendung des Produkts schriftlich genehmigen muss. Dieses Produkt darf nicht verwendet werden, wenn:
 - Es augenscheinlich in einem schlechten Zustand ist,
 - es Bedenken hinsichtlich der Sicherheit gibt,
 - das Produkt zum Abfangen eines Absturzes zum Einsatz kam,
 - in den vergangenen 12 Monaten keine regelmäßige Überprüfung erfolgt ist. Die Sicherheit des Benutzers hängt davon ab, dass die Ausrüstung effizient und belastbar funktioniert.
- Eine Sichtprüfung der Ausrüstung ist vor jedem Gebrauch ratsam. Bediener müssen sicherstellen, dass jede Komponente in gutem Zustand und funktionstüchtig ist. Die Sicherheitsfunktionen dürfen während des Einbaus und Aufstellens keinesfalls beschädigt werden.
 - Veränderungen oder Anbauten dürfen ausschließlich nach schriftlicher Genehmigung durch Tractel SAS vorgenommen werden. Die Ausrüstung muss in der Originalverpackung transportiert und gelagert werden.
 - Wenn das Gewicht des Bedieners zuzüglich des Gewichts seiner Ausrüstung zwischen 100 kg und 150 kg liegt, muss unbedingt sichergestellt werden, dass das Gesamtgewicht die maximale sichere Arbeitslast der einzelnen Elemente nicht überschreitet, aus denen das Absturzschutzsystem besteht.
 - Dieses Produkt darf bei Temperaturen zwischen -35 °C und +60 °C verwendet werden.
 - Halten Sie die örtlichen Regeln und Richtlinien zum Arbeitsschutz ein.
 - Der Bediener der Ausrüstung muss körperlich und geistig fit sein. Wenden Sie sich bei Bedenken an Ihren Arzt oder den Betriebsarzt. Schwangere dürfen dieses Produkt nicht benutzen.
 - Dieses Gerät darf nicht über seine Belastungsgrenzen hinaus benutzt und darf ausschließlich für den vorgesehenen Verwendungszweck gebraucht werden. (Siehe „4. Funktionen und Beschreibungen.“)
 - Vor jeder Verwendung eines Absturzschutzsystems ist für ausreichenden Abstand zum Boden für den Fall eines Absturzes zu sorgen sowie dafür, dass keine Hindernisse in den potenziellen Absturzweg ragen.

13. Ein Auffanggurt entsprechend der Norm EN 361 ist die einzige Ausrüstung am Körper, die in einem Absturzschutzsystem verwendet werden darf. Die Befestigung ist an dem mit einem „A“ gekennzeichneten Punkt am Gurt vorzunehmen.
14. Für die Sicherheit des Bedieners ist es von wesentlicher Bedeutung, dass die Vorrichtung oder der Anschlagpunkt richtig positioniert ist von Arbeiten so ausgeführt werden, dass die Gefahr eines Absturzes aus großer Höhe minimiert wird.
15. Wenn dieses Gerät außerhalb des ersten Bestimmungslandes verkauft wird, sollte der Händler zum Schutz des Bedieners folgende Unterlagen zur Verfügung stellen: eine Bedienungsanleitung und Anweisungen für regelmäßige Inspektionen und Reparaturen, die alle in der Sprache des Landes verfasst sind, in dem das Produkt verwendet wird.
16. Zusätzlich zum Einsatz einer Absturzsicherung ist es für die Sicherheit des Bedieners und des Sicherheitsbeauftragten unerlässlich, dass sie bei der Handhabung und Verwendung dieses Produkts persönliche Schutzausrüstung wie Helme, Schutzbrillen, Handschuhe und Sicherheitsschuhe verwenden.
17. Das Produkt darf nur mit der in diesem Handbuch beschriebenen zugehörigen Ausrüstung verwendet werden. (Siehe Kapitel 8, „Zugehörige Ausrüstung“.)
18. Dieses Produkt darf nur in Anwesenheit von mindestens zwei Bedienern eingesetzt werden.
19. Gefahr: Wenn Sie mehrere Ausrüstungsgegenstände nutzen, bei denen die Sicherheitsfunktionen sich gegenseitig beeinträchtigen oder behindern.
20. Vor der Verwendung müssen Sicherheitsbeauftragter und Bediener die Informationen in den Handbüchern der Geräte gemäß EN 1496 und EN 360 sowie das Handbuch des Tracode PRO gelesen und verstanden haben.

! **GEFAHR:** Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass keines der Produkte die Sicherheitsfunktion des anderen beeinträchtigt.

HINWEIS:

Für alle Sonderanwendungen wenden Sie sich bitte an Tractel®.

2. Definitionen und Piktogramme

2.1. Definitionen

„**System**“: Dies bezieht sich in diesem Handbuch auf die Absturzsicherungen oder Winden, die an der Tracode PRO-Halterung angebracht sind.

„**Zubehör**“: Die Sets, bestehend aus einem System und einer Halterung für den Tracode PRO, sind in dieser Anleitung als Zubehör beschrieben

„**Sicherheitsbeauftragter**“: Person oder Abteilung, die für den Umgang und die Betriebssicherheit des in diesem Handbuch beschriebenen Produkts verantwortlich ist.

„**Techniker**“: Person, die durch Tractel geschult wurde, um die in der jährlichen Sicherheitsprüfung und der Wartungsanleitung dargelegten Vorgänge auszuführen und die Sicherheit und Effizienz dieses Produkts zu gewährleisten.

„**Bediener**“: Person, die das Produkt bestimmungsgemäß verwendet.

„**Datum des Endes der Lebensdauer**“: Bezieht sich auf den Zeitpunkt, nach dem ein System oder eine Komponente ersetzt und entsorgt werden muss.

„**Sachkundige Person**“: Eine Person, die über angemessenes Wissen, Schulung und Erfahrung verfügt, um die jährliche Sicherheitsprüfung in Übereinstimmung mit den Anweisungen von Tractel und den örtlichen Vorschriften vorzunehmen.

„**Tägliche Pflege**“: Regelmäßige Sorgfalt in Bezug auf sowie Pflege des Produkts, um dessen angemessene und effiziente Funktionsweise zu gewährleisten. Dazu gehören Reinigen, Schmieren, Prüfen und umsichtige Handhabung.

„**Jährliche Sicherheitsprüfung (JSP)**“: Dient dazu, Defekte, Schäden oder Abnutzung

festzustellen, die die Effektivität des Produkts beeinträchtigen und Mitarbeiter potenziellen Risiken aussetzen könnten. Die JSP muss mindestens alle 12 Monate erfolgen und darf nur von einer sachkundigen Person ausgeführt werden.

„**Wartung**“: Ziel ist, sicherzustellen, dass das Produkt sicher, effizient und zuverlässig funktioniert und dass es weiterhin dem Bediener den notwendigen Schutz bietet. Sie wird nach einer fehlgeschlagenen JSP durchgeführt. Dies darf gemäß der Tractel-Wartungsanleitung dieses Produkts nur durch einen Techniker erfolgen.

„**PSA**“: Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz.

„**Verbindungselement**“: Das Element zur Verbindung von Bestandteilen eines Absturzschutzsystems. Entspricht der Norm EN 362.

„**Auffanggurt**“: Ausrüstung, die zur Absturzsicherung um den Körper getragen wird. Besteht aus Gurten und Verschlüssen. Umfasst Auffangösen mit der Kennzeichnung A, wenn sie allein benutzt werden können, oder mit der Kennzeichnung A/2, wenn sie gemeinsam mit einer anderen Öse A/2 benutzt werden können. Entspricht der Norm EN 361.

„**Absturzsicherungssystem mit automatischer Aufwicklung**“: Die Absturzsicherung verfügt über eine automatische Einrastfunktion und ein automatisches Spann- und Rückführsystem für das Verbindungsmittel mit automatischer Aufwicklung.

„**Verbindungsmittel mit automatischer Aufwicklung**“: Das Verbindungselement einer Absturzsicherung mit automatischer Aufwicklung. Kann je nach Gerätetyp aus Drahtseil, Gurt oder Kunstfaser bestehen.

„**Maximales Bedienergewicht**“: Das maximale Gewicht des Bedieners, der PSAgA und Arbeitskleidung trägt und alle Werkzeuge und Ersatzteile bei sich hat, die für die Aufgabe erforderlich sind.

„**Zulässige Tragfähigkeit**“: Die maximale Arbeitslast eines Hebezeugs.

„**Auffangsystem**“: Aus folgenden Elementen bestehende Einheit:

- Verankerung;
- Verbindungsmittel;
- Absturzsicherung gemäß der Norm EN 363
- Auffanggurt.

„**Höhenrettungsgerät gemäß EN 1496 Klasse A**“: Komponente oder Untereinheit einer Rettungsausrüstung, mit der eine Rettungskraft einen Bediener aus der Tiefe nach oben ziehen kann.

„**Höhenrettungsgerät gemäß EN 1496 Klasse B**“: Element oder Untereinheit einer Rettungsausrüstung, mit der eine Rettungskraft einen Bediener aus der Tiefe nach oben ziehen kann und die mit einer zusätzlichen manuell steuerbaren Absenkfunktion ausgestattet ist, mit der der Bediener um bis zu 2 m abgesenkt werden kann.

„**Rettungsausrüstung**“: Das persönliche Absturzsicherungssystem, mit dem eine Person sich selbst oder andere vor dem Absturz bewahren kann.

2.2. Piktogramme



GEFAHR: Am Zeilenanfang befindliche Kennzeichnung der Anweisungen zur Vermeidung von Verletzungen des Bedieners, insbesondere tödlichen, schweren oder leichten Verletzungen sowie zur Vermeidung von Umweltschäden.



WICHTIG: Steht am Anfang eines Abschnitts und kennzeichnet Anweisungen zur Vermeidung einer Störung oder Beschädigung der Ausrüstungen, die jedoch keine direkte Gefahr für das Leben und die Gesundheit des Bedieners oder anderer Personen darstellen und/oder keinen Umweltschaden verursachen.



HINWEIS: Steht am Anfang eines Abschnitts und kennzeichnet Hinweise, welche die Effizienz oder den Nutzen des Geräts, der Anwendung oder der Wartung sicherstellen sollen.

3. Betriebsbedingungen

Prüfung vor der Benutzung



GEFAHR: Vor den Installationsarbeiten muss dem Monteur diese Anleitung zur Verfügung gestellt werden.

DE

Vor der Installation eines Systems am Tracpode PRO, prüfen Sie Folgendes:

- Die Produktkennzeichnung muss vorhanden und gut lesbar sein.
- Das Produkt muss sich in einem sichtbar guten Zustand befinden und darf keine Spuren, Stoßschäden oder Verformungen aufweisen. Ist dies nicht der Fall, verwenden Sie es nicht und benachrichtigen Sie den Sicherheitsbeauftragten.
- Die Systeme, die Seilwinde caRol oder das Absturzsicherungssystem mit automatischer Aufwicklung Blocfor R EVO wurde gemäß den Angaben in dieser Anleitung an der dazugehörigen Halterung befestigt.
- Das Verbindungsmittel mit automatischer Aufwicklung Blocfor R EVO oder das Seil der caRol-Winde darf auf seiner gesamten Länge keine Anzeichen von Abrieb, Ausfransen, Verbrennungen oder Schnitten aufweisen. (Siehe die mit dem System mitgelieferte Anleitung.)
- Die Winde muss das Seil korrekt auf- und abwickeln, ohne dass es klemmt, und die Last muss gehalten werden.
- Die Umlenkrolle der PSA oder zum Heben von Lasten muss in einem sichtbar guten Zustand sein und darf keine Spuren, Stoßschäden, Verformungen oder Korrosion aufweisen. (Siehe die mit dem Tracpode PRO mitgelieferte Anleitung.)
- Die Kennzeichnung der Umlenkrolle der PSA oder zum Heben von Lasten muss vorhanden und gut lesbar sein. (Siehe die mit dem Tracpode PRO mitgelieferte Anleitung.)
- Die Umlenkrolle der PSA oder zum Heben von Lasten muss sich frei um ihre Achse drehen und die Flansche müssen frei drehbar sein. (Siehe die mit dem Tracpode PRO mitgelieferte Anleitung.)
- Das Verbindungsmittel MR9, das für den Anschluss der Umlenkrolle der PSA oder der Umlenkrolle zum Heben von Lasten an den Tracpode PRO-Kopf erforderlich ist, muss in

einwandfreiem Zustand sein. (Siehe die mit dem Tracpode PRO mitgelieferte Anleitung.)

- Der Standort muss so eingerichtet sein, dass die Systeminstallationsarbeiten unter den für den Bediener erforderlichen Sicherheitsbedingungen ausgeführt werden, insbesondere in Übereinstimmung mit den Bestimmungen zur Arbeitssicherheit. Der Bediener muss die erforderlichen kollektiven und/oder individuellen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Nach der Installation von Zubehör am Tracpode PRO

- Stellen Sie sicher, dass die Halterung mit den Stiften und Arretierstiften korrekt am Tracpode PRO-Standrohr positioniert ist und die Arretierstifte an der Halterung mit einem Seil in Position gehalten werden.
- Überprüfen Sie, ob das PSA-Systemkabel korrekt durch die PSA-Umlenkrolle an der Unterseite des Tracpode PRO-Kopfes geführt wird.
- Überprüfen Sie, ob das Seil zum Heben von Bedienern oder Bewegungssystemen korrekt durch die Umlenkrolle zum Heben von Lasten an der Unterseite des Tracpode PRO-Kopfes geführt wird.
- Informationen zur Verwendung der Systeme entnehmen Sie bitte der mit dem jeweiligen System mitgelieferten Bedienungsanleitung.
- Vor der Verwendung ist stets Folgendes zu prüfen:
 - Das Seil darf keine Anzeichen von Abrieb, Ausfransen, Verbrennungen oder Schnitten aufweisen.
 - Das Drahtseil darf keine Anzeichen von Biegung, Abrieb, Korrosion oder Schnitten aufweisen.

Zusätzliche Kontrollen des Blocfor R EVO und des Absturzschutzsystems:

Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass:

- Das Drahtseil keine Anzeichen von Biegung, Abrieb, Korrosion oder Schnitten aufweist.
- Das Seil einrastet, wenn ruckartig daran gezogen wird, und dass es sich über seine gesamte Länge normal auf- und abwickelt.
- Die Gehäuse in einwandfreiem Zustand sind (keine Verformungen, alle Schrauben vorhanden, usw.).

- Die Verbindungsmittel angemessen funktionieren: keine sichtbare Verformung, problemloses Öffnen, Schließen und Verriegeln.
- Die mitverwendete Ausrüstung (Auffanggurt und Verbindungselemente) in einwandfreiem Zustand sind. Beachten Sie die spezifischen Handbücher für jedes Produkt.
- Das Auffangsystem intakt ist.
- Der Blocfor R EVO in der Absturzschutzfunktion befindet: Die Rückholfunktion sollte nicht aktiviert werden.
- Die Rückholfunktion für den Blocfor R EVO ordnungsgemäß aktiviert und deaktiviert wird.
- Das Seil durch die an seinem Ende angeschlossene Last verriegelt und durch Betätigung des Winden-Kurbelgriffs über seine gesamte Länge normal auf- und abgewickelt wird.

4. Funktionen und Beschreibungen

4.1. Halterung



WICHTIG: Die Tracode PRO-Halterungen sind für ein spezifisches System zur ausschließlichen Verwendung an Tractel® Tracode PRO ausgelegt.

- Die Tracode PRO-Halterung für Blocfor R EVO-Geräte darf nur in Verbindung als Anschlagpunkt mit dem Blocfor 10 und 20 R EVO verwendet werden. Das maximale Bediengewicht beträgt 150 kg.

Diese Halterung kann in Übereinstimmung mit Folgendem verwendet werden:

- Norm EN 360 über Absturzschutzsysteme mit automatischer Aufwicklung.
- Norm EN 1496 über Hub- und Senkretungsgeräte der Klasse B.
- Tracode PRO-Halterungen für caRol dürfen nur als Anschlagpunkt mit den Winden caRol R TS150, caRol R PRO12, caRol R PRO20 und caRol Duratech 150 verwendet werden. In diesem Fall beträgt die maximal zulässige Tragfähigkeit 150 kg für den Lasthub.

Diese Halterungen können in Übereinstimmung mit Folgendem verwendet werden:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EC;
- Richtlinie 2001/45/EG für Geräte zur Arbeit am hängenden Seil;

- Norm EN 1496 über Hubrettungsgeräte der Klasse A.



WICHTIG: Die Norm EN 795:2012 besagt, dass es nicht möglich ist, den Tracode PRO gleichzeitig als Anschlagpunkt zum Heben von Lasten und als Anschlagpunkt für die Absturzschutzfunktion zu verwenden.

Wenn die Arbeitsumgebung es jedoch nicht zulässt, dass der Bediener einen anderen Anschlagpunkt als den des Tracode PRO nach EN 795 verwendet, kann der Bediener, der an der Hebevorrichtung arbeiten muss, einen Tracode PRO PSA-Anschlagpunkt verwenden, um sich zu sichern, vorbehaltlich einer vollständigen Risikobewertung.

4.1.1. Tracode PRO-Halterung für den Blocfor R EVO

Die Tracode PRO-Halterung für den Blocfor R EVO darf nur in Verbindung mit einem Blocfor R EVO ESD-Gerät verwendet werden.

Die Tracode PRO-Halterung für den Blocfor R EVO umfasst (Abb. 2.a):

- 1 Bügel aus verzinktem Stahl, komplett mit Bolzen und Sicherungsstift
- 2 Schrauben M12 aus verzinktem Stahl
- 1 Klemmplatte aus verzinktem Stahl
- 2 Kontermuttern M12 aus verzinktem Stahl
- 2 Aluminium-Abstandshalter.

Diese Halterung kann verwendet werden, um Folgendes zu befestigen:

- Die Blocfor R EVO-Geräte wurden den entsprechenden Tests unterzogen, um sicherzustellen, dass sie das Gewicht eines Bedieners einschließlich Werkzeug und Ausrüstung bis zu 150 kg tragen können.

Die Tracode PRO-Halterung für den Blocfor R EVO wurde den entsprechenden Tests unterzogen, um sicherzustellen, dass sie das Gewicht eines Bedieners einschließlich Werkzeug und Ausrüstung bis zu 150 kg tragen kann.

Die Blocfor R EVO-Geräte sind Absturzschutzsysteme mit automatischer

Aufwicklung gemäß EN 360; siehe Abschnitt 4 des der Einrichtung beigefügten Handbuchs „Blocfor R EVO – EN 360“.

Blocfor R EVO-Geräte sind mit einem Rettungsgerät zum Heben oder Absenken ausgestattet (EN 1496 Klasse B): Ihre Bergungsfunktion ermöglicht es dem Retter, den Bediener nach einem Absturz anzuheben/abzusenken. Es wird vertikal verwendet, wenn es auf der Tracpode PRO-Halterung montiert ist.

Diese Vorrichtung muss deaktiviert sein, wenn Blocfor zur Absturzsicherung benutzt wird.

- Bei der Rettung einer Person nach unten begrenzt die Norm EN 1496, Klasse B, die Abstiegsstrecke auf 2 m.
- Zum Absenken über eine größere Länge muss ein Abseilgerät verwendet werden, das der Norm EN 341 entspricht.
- Ein spezifischer zusätzlicher Test auf der Grundlage der Tractel-Spezifikationen, der von einem unabhängigen Labor durchgeführt wurde, belegt jedoch die Berechtigung, das Verbindungsmittel mit automatischer Aufwicklung der Blocfor R EVO-Geräte auf der gesamten Länge abzusenken.

4.1.2. Tracpode PRO-Halterung für caRol R PRO12 und caRol Duratech 150

Die Tracpode PRO-Halterung für caRol R PRO 12 und caRol Duratech 150 darf nur in Verbindung mit caRol R PRO 12 oder caRol Duratech 150 verwendet werden.

Die Tracpode PRO-Halterung für caRol R PRO12 und caRol Duratech 150 umfasst Folgendes (Abb. 2.b):


- a) 1 Bügel aus verzinktem Stahl, komplett mit Bolzen und Sicherungsstift
- b) 2 Schrauben M8 aus verzinktem Stahl
- c) 4 Unterlegscheiben M8 aus verzinktem Stahl
- d) 2 Kontermuttern M8 aus verzinktem Stahl

4.1.3. Tracpode PRO-Halterung für caRol R PRO20 und caRol TS150

Die Tracpode PRO-Halterung für caRol R PRO 20 und caRol R TS150 darf nur in Verbindung mit einem caRol R PRO 20 oder caRol R TS150-Gerät verwendet werden.

Die Tracpode PRO-Halterung für caRol R PRO 20 und caRol R TS150 umfasst Folgendes (Abb. 2.c):

- a) 1 Bügel aus verzinktem Stahl, komplett mit Bolzen und Sicherungsstift
- b) 4 Schrauben M8 aus verzinktem Stahl
- c) 8 Unterlegscheiben M8 aus verzinktem Stahl
- d) 4 Kontermuttern M8 aus verzinktem Stahl

 **HINWEIS:** Zur Befestigung der Winde caRol R PRO 20 werden nur zwei Schrauben, vier Unterlegscheiben und zwei Muttern benötigt.

4.2. Systeme

4.2.1. Blocfor R EVO

Der Tractel Blocfor R EVO ist ein Höhensicherungsgerät mit automatischer Aufwicklung, das der Norm EN 360 entspricht. Es ist mit einer Rettungsfunktion ausgestattet, die der Norm EN 1496 Klasse B entspricht. Weitere Informationen zu diesem System finden Sie in der mitgelieferten Anleitung.

4.2.2. caRol R PRO12

Die caRol R PRO12 umfasst Folgendes (Abb. 2d):

- a) 1 lackierter Stahlwindenkörper mit 12 m verzinktem Stahlseil
- b) 1 Kurbelgriff mit eingepasstem Bedienungsgriff
- c) 1 Unterlegscheibe für den Kurbelgriff
- d) 1 Spannmutter für den Kurbelgriff.

Verwendung in der Hubrettung

Die caRol™ R PRO 12-Winde ist ein Hubrettungsgerät gemäß EN 1496, Klasse A. In dieser Konfiguration beträgt die maximale Tragfähigkeit 150 kg. Diese Winde ermöglicht es dem Retter, den Bediener nach einem Sturz nach oben zu evakuieren.

Verwendung im Lasthub

Die caRol R PRO12-Winde ist eine Winde zum Heben von Lasten gemäß Richtlinie 2006/42/EG mit einer maximal zulässigen Tragfähigkeit von 150 kg. Ihre Hubfunktion ermöglicht es dem

Bediener, eine Höchstlast von 150 kg zu heben bzw. abzusenken.

4.2.3. caRol R PRO20

Die caRol R PRO20 umfasst Folgendes (Abb. 2d):

- a) 1 lackierten Stahlwindenkörper mit 20 m verzinktem Stahlseil
- b) 1 Kurbelgriff mit eingepasstem Bedienungsgriff
- c) 1 Unterlegscheibe für den Kurbelgriff
- d) 1 Spannmutter für den Kurbelgriff.

Verwendung in der Hubrettung

Die caRol™ R PRO 20-Winde ist ein Hubrettungsgerät gemäß EN 1496, Klasse A. In dieser Konfiguration beträgt die maximale Tragfähigkeit 150 kg. Diese Winde ermöglicht es dem Retter, den Bediener nach einem Sturz nach oben zu evakuieren.

Verwendung im Lasthub

Die caRol R PRO20-Winde ist eine Winde zum Heben von Lasten gemäß Richtlinie 2006/42/EG mit einer maximal zulässigen Tragfähigkeit von 150 kg. Ihre Hubfunktion ermöglicht es dem Bediener, eine Höchstlast von 150 kg zu heben bzw. abzusenken.

4.2.4. caRol R TS150

Die caRol R TS150 umfasst Folgendes (Abb. 2e):

- a) 1 lackierten Stahlwindenkörper mit 20 m verzinktem Stahlseil
- b) 1 Kurbelgriff mit eingepasstem Bedienungsgriff.

Verwendung in der Hubrettung

Die caRol™ R TS150-Winde ist ein Hubrettungsgerät gemäß EN 1496, Klasse A. In dieser Konfiguration beträgt die maximale Tragfähigkeit 150 kg. Diese Winde ermöglicht es dem Retter, den Bediener nach einem Sturz nach oben zu evakuieren.

Verwendung im Lasthub

Die caRol R TS150-Winde ist eine Winde zum Heben von Lasten gemäß Richtlinie 2006/42/


EG mit einer maximal zulässigen Tragfähigkeit von 150 kg. Ihre Hubfunktion ermöglicht es dem Bediener, eine Höchstlast von 150 kg zu heben bzw. abzusenken.

4.2.5. caRol Duratech 150

Die caRol R Duratech 150 umfasst Folgendes (Abb. 2d):

- a) 1 lackierten Stahlwindenkörper mit 12 m Edelstahl-Stahlseil
- b) 1 Kurbelgriff mit eingepasstem Bedienungsgriff
- c) 1 Unterlegscheibe für den Kurbelgriff
- d) 1 Spannmutter für den Kurbelgriff.

Verwendung in der Hubrettung

 **GEFAHR:** Es ist strengstens verboten, die caRol Duratech 150-Winde als Rettungshubgerät oder Rettungsgerät mit Absenkfunktion zu verwenden.

Verwendung im Lasthub

Die caRol Duratech 150-Winde ist eine Winde zum Heben von Lasten gemäß Richtlinie 2006/42/EG mit einer maximal zulässigen Tragfähigkeit von 150 kg. Ihre Hubfunktion ermöglicht es dem Bediener, eine Höchstlast von 150 kg zu heben bzw. abzusenken.

5. Installation

Informationen zur Verwendung der caRol-Windenysteme zum Lasthub entnehmen Sie bitte dem mit dem jeweiligen System mitgelieferten Handbuch. In Abschnitt 6 dieses Handbuchs finden Sie Informationen über die anderen Systeme.

Bevor ein Zubehöerteil auf dem Tracpode PRO angebracht wird, muss der Bediener sicherstellen, dass der Tracpode PRO wie in der Tracpode PRO-Anleitung beschrieben installiert ist.



WICHTIG: Eine vom nachfolgend Dargelegten abweichende Montage ist ausschließlich mit schriftlicher Genehmigung von Tractel® zulässig.



WICHTIG: Die angegebenen Lasten entsprechen den maximal zulässigen Werten, die auf keinen Fall mit der Anzahl der Anschlagpunkte am Tracpode Pro-Kopf multipliziert werden dürfen.

DE

5.1. Installation von Systemen an Halterungen

Vor der ersten Verwendung muss ein System auf seiner Halterung montiert werden.

5.1.1. Blocfor R EVO (Abb. 4a)

1. Positionieren Sie den Blocfor R EVO-Anschlagpunkt an der Halterungs-Anschlagplatte.
2. Montieren Sie nacheinander die beiden Unterlegscheiben, die beiden M12-Schrauben und die beiden Kontermuttern (Abb. 2a).
3. Ziehen Sie die beiden Kontermuttern mit einem Drehmoment von $20 \text{ Nm} \pm 2 \text{ N}$ an.

→ Installation abgeschlossen.

5.1.2. caRol R PRO und caRol Duratech (Abb. 4b und 4c)

1. Positionieren Sie die caRol-Winde auf der Platte der Halterung.
2. Positionieren Sie die beiden Löcher auf der caRol-Montageplatte gegenüber den beiden entsprechenden Löchern auf der Halterungsplatte.
3. Montieren Sie nacheinander die beiden Unterlegscheiben auf der Windenseite, die beiden M8-Befestigungsschrauben, die beiden anderen Unterlegscheiben auf der Plattenseite und die beiden Kontermuttern (Abb. 2b und 2c).
4. Ziehen Sie die beiden Kontermuttern mit einem Drehmoment von $10 \text{ Nm} \pm 1 \text{ N}$ an.

→ Installation abgeschlossen.

5.1.3. caRol R TS150 (Abb. 4d)

1. Entfernen Sie die Halteschraube der verstellbaren Abdeckung des Verbindungsmittels und nehmen Sie die Abdeckung ab.

2. Positionieren Sie die caRol-Winde auf der Platte der Halterung.
3. Positionieren Sie die vier Löcher auf der caRol-Montageplatte gegenüber den vier entsprechenden Löchern auf der Halterungsplatte.
4. Montieren Sie nacheinander die vier Unterlegscheiben auf der Windenseite, die vier M8-Befestigungsschrauben, die vier anderen Unterlegscheiben auf der Plattenseite und die vier Kontermuttern (Abb. 2c).
5. Ziehen Sie die vier Kontermuttern mit einem Drehmoment von $10 \text{ Nm} \pm 1 \text{ N}$ an.
6. Bringen Sie die Abdeckung und die Befestigungsschraube wieder an.

→ Installation abgeschlossen.

5.2. Installation von Zubehör am Tracpode Pro

5.2.1. Blocfor R EVO (Abb. 3a)

1. Setzen Sie die Halterung auf den Standfuß der Tracpode PRO-Halterung und drücken Sie den Fußstellstift nach unten.
2. Verriegeln Sie die Halterung am Standfuß mit dem Stift und dem Halterungs-Sicherungsstift.

→ Installation abgeschlossen.

Informationen zur Installation des Seils im Umlenkrolle finden Sie in der mit den Tracpode PRO-Geräten mitgelieferten Anleitung.

5.2.2. caRol R PRO und caRol Duratech (Abb. 3b und 3c)

1. Setzen Sie die Halterung auf den Standfuß der Tracpode PRO-Halterung und drücken Sie den Fußstellstift nach unten.
2. Verriegeln Sie die Halterung am Standfuß mit dem Stift und dem Halterungs-Sicherungsstift.
3. Montieren Sie nacheinander den Kurbelgriff, die Unterlegscheibe und die Mutter (Abb. 2d).
4. Ziehen Sie die Mutter mit einem Schraubenschlüssel fest an.


→ Installation abgeschlossen.

Informationen zur Installation des Seils im Tracpode PRO finden Sie in der mit den Tracpode PRO-Geräten mitgelieferten Anleitung.

5.2.3. caRol R TS150 (Abb. 3d)

1. Setzen Sie die Halterung auf den Standfuß der Tracpode PRO-Halterung und drücken Sie den Fußstellstift nach unten.
2. Verriegeln Sie die Halterung am Standfuß mit dem Stift und dem Halterungs-Sicherungsstift.
3. Ziehen Sie den Verriegelungsknopf und stecken Sie die Kurbel in das rechteckige Loch in der Nabe. (Abb. 2e).
4. Lassen Sie den Verriegelungsknopf los und prüfen Sie, ob die Kurbel sicher in der Nabe eingerastet ist. (Abb. 2e).


→ Installation abgeschlossen.

 **HINWEIS:** Um das Abwickeln des Seils ohne Last zu erleichtern, kann die Windentrommel wie folgt ausgekuppelt werden (Abb. 3e):

1. Entfernen Sie den Stopper auf der Verbindungsmittel-Seite der Winde, um die Zugangsöffnung zur Kupplungsauslösesperre freizulegen.
2. Drehen Sie den Kurbelgriff, um die Kupplungssperre gegenüber dem Zugangsloch zu positionieren.
3. Kippen Sie die Kupplungssperre, bis sich die Trommel frei drehen kann.


→ Stellen Sie das Seil auf die gewünschte Länge ein.

Informationen zur Installation des Seils finden Sie in der mit den Tracpode PRO-Geräten mitgelieferten Anleitung.

 **WICHTIG:** Nachdem Sie die Seillänge eingestellt haben, bringen Sie die Kupplungssperre wieder in ihre ursprüngliche Position und prüfen Sie, ob die Trommel verriegelt ist.

→ Die Winde ist einsatzbereit.

6. Verwendung

 **GEFAHR:** Zur eventuellen Ausführung eines Rettungseinsatzes ist die Anwesenheit eines zweiten Bedieners unerlässlich.

Die Rettungseinsätze müssen im Vorhinein gründlich geprüft werden, um festzulegen, welche Personal- und Sachmittel erforderlich sind, um eine verletzte Person innerhalb von weniger als 15 Minuten in Sicherheit zu bringen. Bei Zeiträumen jenseits davon ist der zu rettende Bediener in Gefahr.

Während der gesamten Rettungsphase muss direkter oder indirekter Sichtkontakt oder eine andere Möglichkeit der Kommunikation zwischen der Rettungskraft und den anderen an der Rettung beteiligten Personen bestehen.

Für Rettungseinsätze wird die Verwendung eines bequemen Auffanggurts gemäß EN 813 (Typ Promast™, Transport, Notfall) oder eines Auffanggurts mit einem Notfall-Schultergurt gemäß EN 1497 empfohlen.

6.1. Blocfor R EVO

Informationen zur Installation und Verwendung des Blocfor R EVO-Zubehörs auf dem Tracpode PRO finden Sie in der mit dem Tracpode PRO gelieferten Anleitung.

Informationen zur Verwendung des Blocfor R EVO finden Sie in der mit dem Blocfor R EVO gelieferten Anleitung.

6.2. caRol R PRO, caRol R TS und caRol Duratech

Gehen Sie zur Verwendung des caRol-Zubehörs am Tracpode PRO wie folgt vor:

Verwendung der Winden caRol R PRO und caRol R TS zur Hubrettung

- 1) Befestigen Sie den Kabelverbinder an einem mit A gekennzeichneten Verankerungspunkt oder an zwei mit A/2 gekennzeichneten Verankerungspunkten am Ganzkörpergurt der zu bergenden Person.

- 2) Drehen Sie den Kurbelgriff im Uhrzeigersinn, um die Person anzuheben.
- 3) Setzen Sie die Person ab, indem Sie den Kurbelgriff gegen den Uhrzeigersinn drehen.

→ Gerettete Person.



WICHTIG: Es ist strengstens verboten, eine Person mithilfe einer caRol R PRO-Winde durch Absenkbewegung zu retten.



WICHTIG: Während der Rettungseinsätze, an denen ein Bediener beteiligt ist, darf die Winde nur für Rettungsaktionen und nicht zum Heben von Lasten verwendet werden.

Verwendung der caRol R PRO-, caRol R TS- und caRol Duratech-Winden für den Lasthub

- 1) Befestigen Sie den Seilhaken an einem Anschlagpunkt der zu hebenden Last.
- 2) Drehen Sie den Kurbelgriff im Uhrzeigersinn, um die Last anzuheben.
- 3) Drehen Sie den Kurbelgriff gegen den Uhrzeigersinn, um die Last anzusenken oder abzusetzen.

→ Last gehandhabt.



WICHTIG: Vor dem Heben oder Senken von Lasten ist dafür zu sorgen, dass keine Hindernisse in den Lastweg ragen und der Bereich unter der Last sicher ist.



GEFAHR: Lasthebeaktionen mit der caRol™-Winde sind in Verbindung mit einem Rettungseinsatz durch Anheben eines Bedieners oder mit seilunterstützten Zugangstechniken untersagt.



HINWEIS: Weitere Informationen zur Verwendung der caRol R TS150-Winde zum Lasthub finden Sie im mit dem Gerät mitgelieferten Handbuch „caRol – Handwinde des Typs TS mit Schneckenschraube“.

7. Anwendungsverbote

Folgendes ist strengstens verboten:

- Installation oder Benutzung eines Zubehörs für den Tracode PRO ohne die entsprechende

Befugnis und Einweisung bzw. ohne unter der Verantwortung einer befugten und sachkundigen Person zu stehen;

- Benutzung einer Halterung oder eines Systems für den Tracode PRO, wenn eine der Kennzeichnungen nicht lesbar ist;
- Installation oder Benutzung einer Halterung oder eines Systems für den Tracode PRO, ohne das Gerät vorher einer gründlichen Prüfung zu unterziehen;
- Benutzung einer Halterung oder eines Systems für den Tracode PRO, wenn das Gerät nicht innerhalb der vergangenen 12 Monate von einem Techniker regelmäßig geprüft wurde, welcher die erneute Benutzung schriftlich genehmigt hat;
- Befestigung eines Zubehörs an einem Tracode PRO-Gerät, das in den letzten 12 Monaten keiner regelmäßigen Prüfung durch einen Techniker unterzogen wurde, der seine erneute Verwendung schriftlich genehmigt hat;
- Benutzung einer Halterung für den Tracode PRO für andere als die in diesem Handbuch beschriebenen Anwendungen;
- Befestigen eines Systems an einer Halterung für den Tracode PRO auf andere Weise als in diesem Handbuch beschrieben;
- Benutzung einer Halterung oder eines Systems für den Tracode PRO unter Missachtung der Angaben von Abschnitt 13, „Lebensdauer“;
- Benutzung einer Halterung für den Tracode PRO über die in diesem Handbuch in Kapitel 4, „Funktionen und Beschreibungen“, genannten Kapazitäten hinaus.
- Benutzung einer Blocfor-Halterung oder eines Blocfor R EVO-Geräts, wenn die Ausrüstung einen Sturz abgefangen hat;
- Benutzung einer Halterung für den Tracode PRO in hochkorrosiven oder explosionsgefährdeten Bereichen.
- Benutzung einer Halterung oder eines Systems für den Tracode PRO außerhalb des in dieser Anleitung angegebenen Temperaturbereichs;
- Benutzung eines Zubehörs für den Tracode PRO, ohne in ausgezeichneter körperlicher Verfassung zu sein.
- Benutzung einer Absturzsicherung durch Schwangere.
- Nutzung von Zubehör für den Tracode PRO, wenn die Sicherheitsfunktion eines der verbundenen Elemente durch die

Sicherheitsfunktion eines anderen Elements beeinträchtigt wird oder diese beeinträchtigt.

- Durchführung einer Reparatur oder Wartung einer Ausrüstung für den Tracpode PRO ohne entsprechende Schulung und schriftliche Befugnis durch Tractel®.
- Benutzung einer Halterung oder eines Systems für den Tracpode, wenn sie byw. es nicht vollständig ist.
- Benutzung von Zubehör für den Tracpode PRO, wenn er unvollständig ist, wenn er vorher demontiert wurde oder wenn Bauteile von einer nicht von Tractel zugelassenen Person ersetzt wurden.
- Benutzung eines Zubehörs für den Tracpode PRO zusammen mit dem Tracpode PRO, wenn für den Fall eines Sturzes des Bedieners kein Rettungsplan erstellt wurde.
- Installation eines Tracpode PRO-Geräts auf einem Boden, der nicht in der Lage ist, eine vertikale Last von 13 kN, verteilt auf die drei Füße, zu tragen.
- Installation und Verwendung einer caRol Duratech-Winde zur Rettung eines Bedieners.
- Installation und Verwendung einer caRol R PRO-Winde oder einer caRol R TS-Winde zur Rettung eines Bedieners nach unten.
- Durchführen von Lasthebeaktionen mit einer caRol in Verbindung mit einem Rettungseinsatz durch Anheben eines Bedieners oder mit seilunterstützten Zugangstechniken.
- Installation und Verwendung eines Blocfor R EVO-Geräts, ohne die mit dem System gelieferte Anleitung gelesen und verstanden zu haben.
- Installation und Verwendung eines caRol Dynatech 150-Geräts, ohne die mit dem System gelieferte Anleitung gelesen und verstanden zu haben.
- Installation und Verwendung eines Zubehörs für den Tracpode PRO an einem anderen Gerät als dem Tracpode PRO.
- Heben oder Senken von Lasten, ohne dafür zu sorgen, dass keine Hindernisse in den Lastweg ragen und der Bereich unter der Last sicher ist.
- Verwendung eines Zubehörs auf dem Tracpode PRO, wenn es nicht korrekt installiert ist oder wenn die Gefahr besteht, dass es während der Benutzung destabilisiert wird.

8. Zugehörige Ausrüstung

8.1. PSAgA

- Blocfor R EVO-Absturzschutzsysteme (EN 360) mit Hub- und Senkrettungsgerät (EN 1496).
- caRol R PRO- und caRol R TS150-Winden, ein Hubrettungsgerät gemäß EN 1496.
- Stativ Tracpode PRO gemäß EN 795:2012/B.
- Verbindungsmittel (EN 362).
- Auffanggurt (EN 361 oder EN 361/358/813).
- Vollständige Auffangvorrichtung (EN 360, EN 353-2 oder EN 355). Sonstige zugehörige Ausrüstung ist untersagt.

8.2. Anheben

- Ausgerüsteter Tracpode PRO.
- caRol R PRO, ausgestattet mit der zugehörigen Tracpode PRO-Halterung.
- caRol R TS150, ausgestattet mit der zugehörigen Tracpode PRO-Halterung.
- caRol Duratech 150, ausgestattet mit der zugehörigen Tracpode PRO-Halterung.

9. Tägliche Pflege, Transport und Lagerung

Die tägliche Pflege muss mit klarem, kaltem Wasser erfolgen, dem Feinwaschmittel hinzuzufügen ist. Eine Kunststoffbürste benutzen.

Nach dem Waschen oder wenn das Produkt beim Einsatz feucht geworden ist, muss es im Schatten und fern von Wärmequellen auf natürliche Weise getrocknet werden.

Die Ausrüstung ist bei Transport und Lagerung in einer trockenen Verpackung vor allen Gefahren zu schützen (Stöße, direkte Wärmequellen, Chemikalien, UV-Strahlen usw.).

Für zu Blocfor R EVO und caRol Duratech 150 zugehörige Systeme beachten Sie bitte die einzelnen Handbücher der zugehörigen Produkte.

10. Konformität der Ausrüstung

Die Firma TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine – Frankreich, erklärt hiermit, dass die in dieser

Anleitung beschriebene Schutzausrüstung dem mit dem Trapode PRO getesteten Zubehör entspricht.

Der Trapode PRO, ausgestattet mit seiner PSA-Umlenkrolle unter dem Kopf und einem Blocfor R EVO ESD 150, ausgestattet mit seiner Halterung für den Trapode PRO:

- Ist identisch mit dem Gerät, das vom Labor Quintin Certification – 825 ROUTE DE ROMANS 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE – Frankreich auf seine Konformität geprüft und gemäß der Norm EN 1496:2017 Klasse B mit einer Scherfestigkeit von 15 kN getestet wurde.

Der Trapode PRO, ausgestattet mit seiner Umlenkrolle zum Heben von Lasten unter dem Kopf und einer caRol R PRO 20, ausgestattet mit ihrer Halterung für den Trapode PRO:

- Ist identisch mit dem Gerät, das vom Labor Quintin Certification – 825 ROUTE DE ROMANS 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE – Frankreich auf seine Konformität geprüft und gemäß der Norm EN 1496:2017 Klasse B mit einer Scherfestigkeit von 15 kN getestet wurde.
- Unterliegt einer Konformitätserklärung mit:
 - der Richtlinie 2001/45/EG für Geräte zur Arbeit am hängenden Seil.
 - Maschinenrichtlinie 2006/42/EG über Lasthub;

Der Trapode PRO, ausgestattet mit seiner Umlenkrolle zum Heben von Lasten unter dem Kopf und einer caRol R TS150, ausgestattet mit ihrer Halterung für den Trapode PRO:

- Ist identisch mit dem Gerät, das vom Labor Quintin Certification – 825 ROUTE DE ROMANS 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE – Frankreich auf seine Konformität geprüft und gemäß der Norm EN 1496:2017 Klasse B mit einer Scherfestigkeit von 15 kN getestet wurde.
- Unterliegt einer Konformitätserklärung mit:
 - der Richtlinie 2001/45/EG für Geräte zur Arbeit am hängenden Seil.
 - Maschinenrichtlinie 2006/42/EG über Lasthub;

Der Trapode PRO, ausgestattet mit seiner Umlenkrolle zum Heben von Lasten unter dem Kopf und einer caRol Duratech, ausgestattet mit ihrer Halterung für den Trapode PRO:

- Unterliegt einer Konformitätserklärung mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG über das Heben von Lasten.

Die von Quintin Certifications ausgestellte Nicht-EG-Baumusterprüfbescheinigung und die Konformitätserklärungen zur Einhaltung der Normen schließen Anwendungen im Zusammenhang mit anderen Richtlinien aus. Abhängig von ihrer Verwendung unterliegen diese anderen Produkte einer Konformitätserklärung wie oben dargelegt.

11. Produktkennzeichnung

Für die Windensysteme Blocfor R EVO und caRol Duratech gelten die in den jeweiligen Handbüchern beschriebenen Kennzeichnungsvorschriften.

Für die in diesem Handbuch beschriebenen Markierungen auf den Halterungen und anderen Systemen:

- a. die Handelsmarke: TRACTEL®;
 - b. die Produktbeschreibung;
 - c. Die Referenznorm gefolgt vom Jahr der Anwendung;
 - d. die Produktreferenznummer, z. B. 286819;
 - f. Die Losnummer im Format JJ/MM;
 - g. Die Seriennummer;
 - h. Ein Piktogramm, das anzeigt, dass vor der Benutzung das Handbuch gelesen werden muss;
 - o. Die minimale Bruchfestigkeit der Verankerung;
 - p. Die Anzahl der Bediener: Maximal eine Person;
 - w. die maximale Tragfähigkeit;
 - aa. das Datum der nächsten regelmäßigen Überprüfung.
- UKCA: UKCA-Konformität.

12. Regelmäßige Überprüfung und Reparatur

Diese Produkte müssen mindestens einmal im Jahr einer jährlichen Sicherheitsprüfung (JSP) unterzogen werden. Je nach Benutzungshäufigkeit, Umweltbedingungen und Vorschriften des Unternehmens oder Einsatzlandes können die JSP häufiger notwendig sein.

Die Sicherheit der Benutzer hängt von der kontinuierlichen Effizienz und Haltbarkeit der Geräte ab. Stellen Sie sicher, dass während dieser jährlichen Sicherheitsinspektion die Kennzeichnung vorhanden und gut lesbar ist.

Die sachkundige Person, die die JSP durchgeführt hat, muss danach eine schriftliche Bestätigung der Eignung des Produkts für den Einsatz ausstellen.

Abhängig von den Ergebnissen der JSP ist eventuell eine Wartung erforderlich.

Der Techniker, der die Wartung durchgeführt hat, muss danach eine schriftliche Bestätigung der Eignung des Produkts für den Einsatz ausstellen.

Nach dem Auffang eines Absturzes muss der Blocfor R EVO und seine Halterung einer JSP unterzogen werden, um bestimmen zu können, ob es für die Verwendung geeignet ist oder gewartet werden muss. Alle Textilkomponenten des Produktes müssen ersetzt werden, selbst wenn diese nicht beschädigt zu sein scheinen.

Das Ergebnis dieser Inspektionen muss im Inspektionsregister in der Mitte dieser Anleitung festgehalten werden. Dieses Register muss über die gesamte Produktlebensdauer geführt werden, bis das Produkt außer Betrieb genommen wird.

Der Techniker muss ebenfalls Zeilen A bis E der Tabelle mit den folgenden Daten ausfüllen:

- A: Name des Prüfers
- B: Datum der Inspektion
- C: Ergebnis der Inspektion OK/Nicht OK
- D: Unterschrift des Prüfers
- E: Datum der nächsten Inspektion.

12.1. Prüfen des Seils


Beim Prüfen des Seils sind stets Schutzhandschuhe und Schutzbrille zu tragen

In diesem Kapitel wird das Verfahren zum Prüfen eines Tractel-Seils für Blocfor- und caRol-Halterungen beschrieben.

Alle Seile werden mit einem Verbindungsmittel oder Haken geliefert.

Die Befestigungsschleufe darf niemals nur ein einfacher Knoten oder ein Verschluss mit Kabelschellen oder einem Spleiß sein.

Positionieren Sie das Seil so, dass es auf seiner gesamten Länge und von allen Seiten überprüft werden kann.


 **HINWEIS:** Das Seil allein ist kein System, sondern eine Teilbaugruppe eines Systems. Es muss mit dem System kompatibel sein, mit dem es verwendet wird.

Das Seil besteht aus verzinktem oder rostfreiem Stahl.

Um ordnungsgemäß verwendet werden zu können, müssen die Seile an ihrem Ende eine von Tractel hergestellte Schnalle aufweisen.

Das Endstück muss folgende Eigenschaften aufweisen:

- Mit einer Schnalle versehen und bei verzinktem Seil mit einer Aluminiumhülle umhüllt.
- Mit einer Schnalle versehen und bei Seilen aus rostfreiem Stahl mit einer Kupferhülle umhüllt.
- Das Seil auf seine gesamte Länge ausrollen.
- Das Kabel mit Schutzhandschuhen zwischen Daumen und Zeigefinger halten.
- Die gesamte Länge des Stahlseils prüfen, dabei insbesondere auf folgende Schäden untersuchen:
 - Ob es zusammengedrückt ist.
 - Ob es aufgetrennt ist.
 - Ob es Rost aufweist.
 - Ob einzelne Stränge eingeschnitten sind.
 - Ob die Umhüllung in einem guten Zustand ist.
 - Ob die Pressmanschette fehlt oder verformt ist.
 - Ob der Absturzanzeiger an den mit ihm ausgestatteten Seilen ausgelöst wurde.
 - Ob eines der Seilenden nicht den Spezifikationen entspricht.
 - Wenn das Verbindungsmittel oder der Haken am Ende des Seils verformt oder korrodiert ist, oder wenn der Sicherheitsverschluss oder das Verriegelungssystem nicht mehr funktioniert oder nicht mehr vorhanden ist.

 **HINWEIS:** Sollte eine der oben genannten Situationen eintreten, so muss das Seil außer Betrieb genommen werden.



Sollten Sie Fragen haben oder diese Prüfliste nicht verstehen, kontaktieren Sie Tractel®.

12.2. Prüfen des Blocfor R EVO


Der Blocfor R EVO muss gemäß den Angaben in der mit dem Gerät gelieferten Anleitung überprüft werden.

12.3. Überprüfung der caRol R PRO-, caRol R TS- und caRol Duratech-Winden

Positionieren Sie die caRol-Winde so, dass sie von allen Seiten überprüft werden kann.

Die caRol-Winde muss mindestens über die folgenden Produktkennzeichnungen verfügen:

- Name des Herstellers oder Lieferanten;
- Artikelreferenz;
- Los- oder Seriennummer;
- EN-Gerätenorm, gefolgt vom entsprechenden Jahr;
- Logo (siehe Handbuch).


 **HINWEIS:** Sollte eine Produktkennzeichnung fehlen, so muss das entsprechende Gerät außer Betrieb genommen werden.

Die caRol-Halterung und das Windenzubehör muss mindestens über Folgendes verfügen:

- Zugehörige Halterung für den Tracpode PRO;
- Ein um die Trommel gewickeltes caRol-Seil;
- Die Winde mit allen zugehörigen Komponenten;
- Einen abnehmbaren Kurbelgriff mit Griff.

Alle Seiten der caRol-Winde prüfen und dabei besonders nach folgenden Schäden suchen:

- Ob Gehäuse verformt sind.
- Ob Kurbelgriff und Griff verformt sind.
- Ob sich das gesamte Seil nicht korrekt auf- und abwickelt.
- Ob Korrosion vorhanden ist.
- Ob Stifte, Schrauben oder Niete fehlen.
- Ob das Seil laut Kapitel 12.1 beschädigt ist.

 **HINWEIS:** Sollte eine der oben genannten Situationen eintreten, so muss das Gerät außer Betrieb genommen werden.

Gehen Sie in einer sicheren Umgebung ohne Absturzrisiko folgendermaßen vor:


Montieren Sie die Carol-Winde mit ihrer Halterung am Stützfuß des Tracpode PRO.

Zum Prüfen der ordnungsgemäßen Funktionsweise des Arretierens verwenden Sie folgende Gewichte:

- 165 kg am Ende des Seils für alle Arten von caRol-Winden.

Prüfen Sie dann folgendermaßen das Anhalten des Gewichts:

1. Heben Sie das Gewicht an, indem Sie den Kurbelgriff der caRol-Winde im Uhrzeigersinn drehen, wie in der Kennzeichnung der Winde angegeben.
2. Lassen Sie den Kurbelgriff los.
3. Das Arretieren des Gewichts muss umgehend erfolgen.
4. Warten Sie drei Minuten.
5. Bringen Sie das Gewicht wieder nach unten.


 **HINWEIS:** Sollte das Arretieren nicht umgehend oder erst nach mehreren Rucken erfolgen oder das Gewicht nach unten gehen, bevor drei Minuten vergangen sind, darf das Produkt nicht verwendet und muss an Tractel oder einen autorisierten Instandsetzer für eine jährliche Sicherheitsprüfung zurückgeschickt werden.

Die Halterungen für Tracpode PRO-Geräte werden separat geliefert. Informationen zur Systemprüfung finden Sie in den entsprechenden Kapiteln.

Positionieren Sie die Halterung so, dass sie von allen Seiten aus überprüft werden kann. Demontieren Sie das Halterungssystem, falls nötig.

Die Halterung muss mindestens über die folgenden Produktkennzeichnungen verfügen:

- Name des Herstellers oder Lieferanten;
- Artikelreferenz;
- Los- oder Seriennummer;
- EN-Gerätenorm, gefolgt vom entsprechenden Jahr;
- Logo (siehe Handbuch).


 **HINWEIS:** Sollte eine Produktkennzeichnung fehlen, so muss das entsprechende Gerät außer Betrieb genommen werden.

Eine Halterung für den Tracpode PRO muss mindestens Folgendes umfassen:

- Die Halterung;
- einen Stift, der durch ein Kabelschlagseil mit der Halterung verbunden ist;
- 1 Sicherungsstift, der durch ein Kabelschlagseil mit der Halterung verbunden ist;
- Systembefestigungsbolzen an der Halterung.

Alle Seiten der Halterung prüfen und dabei besonders nach folgenden Schäden suchen:

- Ob die Halterung in irgendeiner Weise verformt ist;
- Ob die Montagelöcher in irgendeiner Weise verformt sind;
- Ob Stift oder Sicherungsstift in irgendeiner Weise verformt sind oder fehlen;
- Ob Korrosion vorhanden ist.

 **HINWEIS:** Wenn einer der obengenannten Schäden festgestellt wird, heißt das nicht, dass das Gerät zwingend außer Betrieb genommen werden muss. Allerdings darf es nicht verwendet werden, bis es von Tractel oder einer befähigten Person repariert wurde.

13. Lebensdauer

Um eine sichere und effiziente Verwendung dieses Produkts zu gewährleisten, müssen unbedingt folgende Richtlinien befolgt werden:

Verwenden Sie das Produkt genau gemäß den in dieser Anleitung gegebenen Anweisungen.

Lassen Sie eine sachkundige Person alle 12 Monate eine JSP durchführen, um zu bestätigen, dass es immer noch sicher verwendet werden kann, und lassen Sie sich schriftlich bestätigen, dass es für den Einsatz geeignet ist.

Lagern und transportieren Sie das Produkt gemäß den Anweisungen dieser Anleitung.

Vorausgesetzt, diese Richtlinien werden genau befolgt, besteht kein Enddatum für die Lebensdauer des Produkts. Falls das Produkt

textile Komponenten umfasst, müssen diese nach maximal 20 Jahren ab Herstellungsdatum ausgetauscht werden.

In der Regel und vorbehaltlich der Anwendung der oben genannten Nutzungsbedingungen kann die Lebensdauer 10 Jahre überschreiten.

14. Entsorgung

Beim Entsorgen des Produkts müssen die verschiedenen Komponenten einzeln und nach Metall- und synthetischen Komponenten getrennt recycelt werden. Diese Materialien müssen von darauf spezialisierten Unternehmen recycelt werden. Bei der Ausmusterung muss die Demontage der Bauteile von einer sachkundigen Person durchgeführt werden.

Bauteil	Muss als folgende Abfallart behandelt werden:
Halterungen, Stifte, Abstandshalter, Schrauben	Stahl
caRol R und caRol TS	Stahl

Informationen zu Blocfor R EVO und der caRol Duratech-Winde entnehmen Sie bitte den jeweiligen Handbüchern.

15. Name und Anschrift des Herstellers

Tractel SAS – RD 619 – BP 38
Saint-Hilaire-sous-Romilly
10102 Romilly-sur-Seine, Frankreich

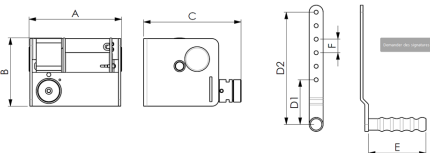
Inhoudsopgave

Technische bijzonderheden	50
1. Belangrijke instructies	51
2. Definities en pictogrammen	52
3. Bedrijfsomstandigheden	53
4. Functies en beschrijvingen	54
5. Installatie	57
6. Gebruik	58
7. Verboden gebruik	59
8. Bijbehorende apparatuur	60
9. Dagelijkse zorg, transport en opslag	60
10. Conformiteit met apparatuur	61
11. Markering	61
12. Periodieke inspectie en reparaties	62
13. Levensduur	64
14. Verwijdering	64
15. Naam en adres van de fabrikant	64

Technische bijzonderheden

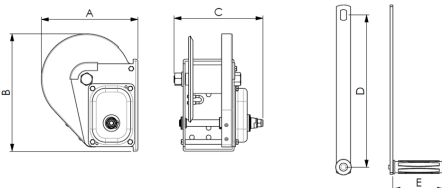
Raadpleeg de respectievelijke handleidingen voor de technische specificaties van Blocfor™ R EVO systemen en caRol™ Duratech lieren.

Technische specificaties van het caRol™ R TS150 liersysteem



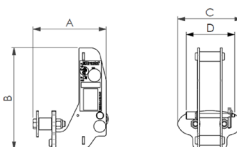
CAROL REF.	BESCHRIJVING	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D1/D2 (mm)	E (mm)	F (mm)	P (kg)	L (m)
299249	CAROL R TS150 20M	210	155	215	100/250	130	30	13.4	20

Technische specificaties voor de caRol™ R PRO liersystemen

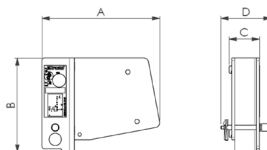


CAROL REF.	BESCHRIJVING	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	P (kg)	L (m)
218438	CAROL R PRO 12	156	190	160	210	109	5.3	12
218458	CAROL R PRO 20	200	245	190	319	109	10.3	20

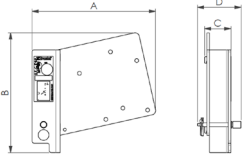
Blocfor™ R EVO console



caRol™ R PRO 12 console



caRol™ R PRO 20 en caRol™ R TS150 console



CONSOLE REF.	BESCHRIJVING	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	P (kg)	COMPATIBEL SYSTEEM REF.
218428	BLOCFOR TRACPODE PRO CONSOLE	153	210	135	102	1.9	087742 087492 087502
218448	CAROL R PRO 12 CONSOLE	239	191	62	102	2.8	218438 218498
218468	CAROL R PRO 20/ TS CONSOLE	289	279	62	102	3.8	299249 218458

Met:

W: Gewicht van het systeem of de console

L: Lengte van de systeemkabel

1. Belangrijke instructies


- Voordat u het product gaat gebruiken, is het van essentieel belang dat de toezichthouder en de operator de informatie in de handleiding van Tractel SAS doornemen en begrijpen om een veilig en effectief gebruik van de apparatuur te garanderen. Deze handleiding moet te allen tijde beschikbaar zijn voor alle operators. Extra exemplaren zijn op aanvraag verkrijgbaar bij Tractel®.
- Voordat u dit product gebruikt, is het van essentieel belang dat alle gebruikers zijn getraind in het gebruik. Controleer de staat van het product en bijbehorende apparatuur en zorg ervoor dat er voldoende valruimte is.
- Het product mag alleen worden gebruikt door getrainde en deskundige operators of door operators onder toezicht van een supervisor.
- Het product moet worden gecontroleerd door Tractel SAS of door een bevoegde en gekwalificeerde technicus die schriftelijk toestemming moet geven voor het opnieuw in bedrijf stellen van het product. Het product mag niet worden gebruikt als:
 - Het niet in een zichtbaar goede staat verkeert.
 - Er zorgen bestaan over de veiligheid.
 - Het is gebruikt om een val te stoppen.
 - Er de afgelopen 12 maanden geen periodieke inspectie heeft plaatsgevonden.

De veiligheid van de gebruiker is afhankelijk van het effectief en in de juiste staat houden van de apparatuur.

- Het is raadzaam om vóór elk gebruik een visuele inspectie uit te voeren; de operator moet ervoor zorgen dat elk onderdeel in goede staat verkeert. De veiligheidsfuncties mogen tijdens de installatie op geen enkele manier worden beschadigd.
- Zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Tractel SAS mogen er geen wijzigingen of toevoegingen worden aangebracht. De apparatuur moet worden getransporteerd en opgeslagen in de oorspronkelijke verpakking.
- Als het gewicht van de operator, inclusief het gewicht van zijn apparatuur, tussen de 100 kg en 150 kg ligt, is het essentieel dat hij ervoor zorgt dat het totale gewicht de SWL van elk onderdeel van het valbeveiligingssysteem niet overschrijdt.
- Dit product kan worden gebruikt bij temperaturen tussen -35°C en +60°C.
- Houd u aan de plaatselijk toepasselijke beroepsregelgeving.
- De operator moet lichamelijk en geestelijk gezond zijn bij het gebruik van dit product. Raadpleeg bij twijfel uw arts of beroepsarts. Zwangere vrouwen mogen dit product niet gebruiken.
- Dit product mag niet buiten de limieten worden gebruikt of in een andere situatie dan voor het beoogde gebruik. (Zie "4. Functies en beschrijvingen.")
- Controleer voor elk gebruik van een valbeveiligingssysteem of er voldoende valruimte is en of er geen obstakels in het pad van de val zijn.
- Een volledig veiligheidsharnas conform EN 361 is de enige uitrusting rond het lichaam die in een valbeveiligingssysteem mag worden gebruikt; zet het harnas vast op het punt dat is gemarkeerd met een A op het harnas.
- Voor de veiligheid van de operator is het van essentieel belang dat het verankeringspunt correct is gepositioneerd en dat het werk op dusdanige wijze wordt verricht dat het risico op vallen van hoogte wordt geminimaliseerd.

NL

15. Voor de veiligheid van de operator moet de distributeur, als het product wordt wederverkocht buiten het oorspronkelijke land van bestemming, de volgende instructies verstrekken: een instructiehandleiding en onderhoudsinstructies voor periodieke inspecties en reparaties, allemaal geschreven in de taal van het land waarin het product zal worden gebruikt.
16. Naast valbeschermingsmiddelen is het voor de veiligheid van de operator en supervisor van essentieel belang dat zij persoonlijke beschermingsmiddelen zoals helmen, veiligheidsbrillen, handschoenen en veiligheidsschoenen gebruiken bij het hanteren en gebruiken van dit product.
17. Het product mag alleen worden gebruikt met de bijbehorende apparatuur die in deze handleiding wordt beschreven. (Zie hoofdstuk 8, "Bijbehorende apparatuur.")
18. Dit product mag alleen worden gebruikt in aanwezigheid van ten minste twee operators.
19. Gevaar Bij het gebruik van meerdere items waarbij de veiligheidsfunctie van één van de items de veiligheidsfunctie van een ander item kan beïnvloeden of belemmeren.
20. Vóór gebruik moeten de supervisor en de operator de informatie in de handleidingen van de EN 1496, EN 360 en Tracpode PRO apparaten, hebben gelezen en begrepen.

 **GEVAAR:** Controleer voor gebruik dat geen van de producten de veiligheidsfunctie van de andere beïnvloedt.



OPMERKING:

Voor speciale toepassingen kunt u contact opnemen met Tractel®.

2. Definities en pictogrammen

2.1. Definities

'Systeem': Dit verwijst in deze handleiding naar de valbeveiligers of lieren die aan een Tracpode PRO console zijn bevestigd.

'Accessoire': De sets bestaande uit een systeem en een console voor de Tracpode PRO

worden beschreven als accessoires in deze handleiding

'Supervisor': De persoon of afdeling die verantwoordelijk is voor het beheer en veilig gebruik van het product dat in de handleiding wordt beschreven.

'Technicus': Persoon die door Tractel is opgeleid om de onderhoudswerkzaamheden uit te voeren die in de jaarlijkse veiligheidsinspectie- en onderhoudshandleiding worden gespecificeerd, om de veiligheid en efficiëntie van dit product te waarborgen.

'Operator': Persoon die het product gebruikt in overeenstemming met het beoogde doel.

'Datum einde levensduur': Het tijdstip waarna een systeem of onderdeel moet worden vervangen en afgevoerd.

'Bevoegd persoon': Een persoon die over de juiste kennis, training en ervaring beschikt om de jaarlijkse veiligheidsinspectie uit te voeren in overeenstemming met de instructies van Tractel en de lokale regelgeving.

'Dagelijkse zorg': Regelmatige aandacht en zorg voor het product om ervoor te zorgen dat het goed en efficiënt werkt. Dit omvat reinigen, smeren, inspecteren en zorgvuldig behandelen.

'Jaarlijkse veiligheidsinspectie (Annual Safety Inspection, ASI)': Gericht op het identificeren van defecten, schade of slijtage die de effectiviteit van het product in gevaar kunnen brengen en werknemers mogelijk in gevaar kunnen brengen. De ASI moet minimaal elke 12 maanden worden uitgevoerd en kan alleen worden uitgevoerd door een bevoegd persoon.

'Onderhoud': Het doel is ervoor te zorgen dat het product veilig, effectief en betrouwbaar is en dat het de nodige bescherming blijft bieden aan de operator. Onderhoud wordt uitgevoerd na een mislukte ASI en kan alleen worden uitgevoerd door een technicus volgens de Tractel-onderhoudshandleiding van dit product.

'PBM': Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogtes.

'Connector': Het element dat de componenten van een valbeveiligingssysteem met elkaar verbindt. Het is conform EN 362.

'Veiligheidsharnas': De uitrusting die om het lichaam wordt gedragen voor bescherming tegen vallen. Het bestaat uit riemen en gespen. Het bevat bevestigingspunten voor valbeveiliging die zijn gemarkeerd met een A als ze op zichzelf kunnen worden gebruikt, of gemarkeerd met A/2 als ze moeten worden gebruikt in combinatie met een ander A/2-punt. Het is conform EN 361.

'Zelfoprollend valstopsysteem': De valbeveiliging met een automatische vergrendelfunctie en een systeem voor het spannen en oprollen van de zelfoprollende vanglijn.

'Zelfoprollende vanglijn': Het verbindingselement van een zelfoprollend valstopsysteem. Afhankelijk van het type apparaat kan het zijn gemaakt van een metalen kabel, omsnoeringsband of synthetische vezels.

'Maximumgewicht operator': Het maximumgewicht van de operator, met PBM en werkkleding aan en de gereedschappen en onderdelen die nodig zijn voor een taak.

'Werklastlimiet': De werklastlimiet van een hijswerktuig.

'Valbeveiligingssysteem': Set bestaande uit de volgende items:

- Een verankeringsysteem
- Een verbindingscomponent
- Valbescherming conform de norm EN 363
- Veiligheidsharnas.

'Reddingsinstallatie voor hoogten EN 1496 Klasse A': Een onderdeel of assemblagedeel van reddingsuitrusting. Een operator kan hiermee met de hulp van een reddingswerker van een laag punt naar een hoog punt worden getakeld.

'Reddingsinstallatie voor hoogten EN 1496 Klasse B': Een onderdeel of assemblagedeel van reddingsapparatuur. Een operator kan hiermee met de hulp van een reddingswerker van een laag punt naar een hoog punt worden getakeld en uitgerust. Indien uitgerust met een extra handmatig bediende daalfunctie kan hij

de operator een afstand van maximaal 2 meter laten zakken.

'Reddingsuitrusting': Het persoonlijke valbeveiligingssysteem waarmee iemand zichzelf of anderen kan redden, zodat elke val wordt voorkomen.

2.2. Pictogrammen



GEVAAR: Als dit aan het begin van een paragraaf staat, worden er instructies gegeven die bedoeld zijn om letsel aan operators, in het bijzonder dodelijke, ernstige of milde verwondingen, evenals schade aan het milieu te voorkomen.



BELANGRIJK: Wanneer dit pictogram aan het begin van een paragraaf staat, worden er instructies gegeven om een defect of schade aan de uitrusting te voorkomen. Deze defecten of schade zouden het leven of de gezondheid van de operator of andere personen niet rechtstreeks in gevaar brengen en zouden ook niet leiden tot milieuschade.



OPMERKING: Wanneer dit pictogram aan het begin van een paragraaf staat, worden er instructies gegeven die bedoeld zijn om de efficiëntie of de geschiktheid van een installatie, gebruik of onderhoudsactiviteit te waarborgen.

3. Bedrijfsomstandigheden

Controles voor gebruik



GEVAAR: Voordat er installatiewerkzaamheden worden uitgevoerd, moet de installateur deze instructies bij de hand hebben.

Voordat er een systeem aan de Tracpode PRO wordt gemonteerd, controleren of:

- De productmarkering aanwezig en leesbaar is.
- Het product in een zichtbaar goede staat verkeert, zonder vlekken, deuken of vervormingen. Als dit niet het geval is, gebruik het dan niet en informeer de supervisor.
- De systemen, de caRol lier of het Blocfor R EVO zelfoprollend valstopsysteem is bevestigd

aan de console in overeenstemming met de specificaties in deze handleiding.

- De Blocfor R EVO zelfprollende vanglijn of caRol lierkabel vertoont geen tekenen van slijtage, rafelen, brandwonden of insnijdingen over de hele lengte. (Zie de handleiding bij het systeem.)
- De lier rolt de kabel correct op en af zonder knelpunten en de belasting blijft behouden.
- De PBM-poelie of hefschijf is in een zichtbaar goede staat, zonder markeringen, schokken, vervorming of corrosie. (Zie de handleiding bij de Tracpode PRO.)
- De markering op de PBM-poelie of de hefschijf is aanwezig en leesbaar. (Zie de handleiding bij de Tracpode PRO.)
- De PBM-poelie of hefschijf draait vrij om zijn as en de flenzen draaien vrij. (Zie de handleiding bij de Tracpode PRO.)
- De MR9-connector die nodig is om de PBM-poelie of de hefschijf aan te sluiten op de kop van de Tracpode PRO is in goede staat. (Zie de handleiding bij de Tracpode PRO.)
- De locatie is zo georganiseerd dat de installatiewerkzaamheden van het systeem worden uitgevoerd onder de veiligheidsomstandigheden die vereist zijn voor de operator, in het bijzonder in overeenstemming met de arbeidsvoorschriften. De operator moet zorgen voor de nodige collectieve en/of individuele bescherming.

Na het installeren van een accessoire op de Tracpode PRO

- Controleer of de console correct op de Tracpode PRO pootbuis is geplaatst met de pennen en borgpennen die met een kabel op de console zijn bevestigd.
- Controleer of de kabel van het PBM-systeem correct door de PBM-poelie wordt geleid die aan de onderkant van de kop van de Tracpode PRO is bevestigd.
- Controleer of de kabel voor de hef- of bewegingssysteem van de operator correct door de hefschijf wordt geleid die aan de onderkant van de kop van de Tracpode PRO is bevestigd.
- Raadpleeg de bedieningsinstructies die bij het systeem zijn geleverd voor informatie over het gebruik van het systeem.
- Controleer voor gebruik altijd dat:
 - De kabel geen tekenen van slijtage, rafels, brandplekken of scheuren vertoont.

- De kabel geen tekenen van verbuiging, slijtage, corrosie of geknapte draden vertoont.

Extra controles van de Blocfor R EVO en het valbeveiligingssysteem:

Controles vóór gebruik:

- De metalen kabel vertoont geen tekenen van buiging, slijtage, corrosie of geknapte draden.
- De kabel vergrendelt wanneer er snel aan het uiteinde wordt getrokken en rolt normaal op en af over de hele lengte.
- De behuizingen zijn in goede staat (geen vervorming, schroeven aanwezig enz.).
- De connectors werken naar behoren: geen zichtbare vervorming, kunnen worden geopend, gesloten en vergrendeld.
- De harnas- en connectorbevestigingen zijn in goede staat. Raadpleeg de specifieke handleidingen voor elk product.
- Het valbeveiligingssysteem is intact.
- De Blocfor R EVO staat in de valstopfunctie: de reddingsfunctie mag niet worden ingeschakeld.
- De reddingsfunctie wordt goed in- en uitgeschakeld voor de Blocfor R EVO.
- De kabel wordt vergrendeld door de belasting die aan het uiteinde is aangesloten en wordt normaal over de hele lengte op- en afgerold door de lierzwengel te bedienen.

4. Functies en beschrijvingen

4.1. Consoles



BELANGRIJK: De Tracpode PRO consoles zijn bedoeld voor een specifiek systeem voor exclusief gebruik op de Tractel® Tracpode PRO.

- De Tracpode PRO console voor Blocfor R EVO apparaten mag alleen worden gebruikt als ankerpunt met de Blocfor 10 en 20 R EVO. Het maximumgewicht van de operator is 150 kg.


Deze console kan worden gebruikt in overeenstemming met:

- Norm EN 360 over zelfprollende valstopsystemen.
- Norm EN 1496 voor hef- en daalreddingsmiddelen van klasse B.
- Tracpode PRO consoles voor caRol mogen alleen worden gebruikt als ankerpunt met caRol R TS150, caRol R PRO12, caRol R PRO20 en caRol Duratech 150 lieren. In dit

geval is de maximale WLL 150 kg voor het heffen van de last.

Deze consoles kunnen worden gebruikt in overeenstemming met:

- Machinerichtlijn 2006/42/EG
- Richtlijn 2001/45/EG betreffende werktuigen die aan een lijn hangen
- Norm EN 1496 betreffende reddingsinstallatie voor hoogten klasse A.

 **BELANGRIJK:** De norm EN 795:2012 geeft aan dat het niet mogelijk is om de Tracpode PRO tegelijkertijd te gebruiken als ankerpunt voor het hijsen van lasten en als ankerpunt voor valbescherming.

Als de werkomgeving echter op geen enkele manier toestaat dat de operator een EN 795 ankerpunt anders dan dat van de Tracpode PRO gebruikt, kan de operator die aan het hefapparaat moet werken een Tracpode PRO PPE ankerpunt gebruiken om zichzelf vast te zetten, afhankelijk van een volledige risicobeoordeling.

4.1.1. Tracpode PRO console voor de Blocfor R EVO

De Tracpode PRO console voor de Blocfor R EVO mag alleen worden gebruikt in combinatie met een Blocfor R EVO ESD apparaat.

De Tracpode PRO console voor de Blocfor R EVO bestaat uit (Afb. 2.a):

- 1 gegalvaniseerde stalen console compleet met borgpen en veiligheidspin
- 2 M12 gegalvaniseerde stalen schroeven
- 1 gegalvaniseerde stalen klemplaat
- 2 M12 gegalvaniseerde stalen borgmoeren
- 2 aluminium afstandhouders.

Deze console kan worden gebruikt voor het vastmaken:

- De Blocfor R EVO apparaten zijn getest om te garanderen dat ze het gewicht van een operator met zijn gereedschap en uitrusting tot 150 kg kunnen dragen.

De Tracpode PRO console voor de Blocfor R EVO is getest om er zeker van te zijn dat deze het

gewicht van een operator met zijn gereedschap en uitrusting tot 150 kg kan dragen.

De Blocfor R EVO apparaten zijn zelfprollende valstopsystemen conform EN 360; zie hoofdstuk 4 van de Blocfor R EVO - EN 360 handleiding die bij het apparaat is gevoegd.

De Blocfor R EVO apparaten zijn uitgerust met een reddingsmechanisme door omhoog of omlaag te tillen (EN 1496 klasse B): De reddingsfunctie stelt de reddingswerker in staat de operator na een val omhoog en/of omlaag te bewegen. Deze functie wordt verticaal gebruikt wanneer deze op de Tracpode PRO console is geïnstalleerd.

Deze functie wordt uitgeschakeld als de Blocfor in gebruik is als valstopapparaat.

- Bij het neerwaarts redden van een operator beperkt de EN 1496 norm klasse B de afdaling tot 2 m.
- Om een grotere afstand af te dalen, moet een afdaler worden gebruikt die voldoet aan EN 341.
- Een specifieke aanvullende test, gebaseerd op de specificaties van Tractel en uitgevoerd door een onafhankelijk laboratorium, toont echter aan dat een neerwaartse afdaling over de volledige lengte van de zelfprollende vanglijn van de Blocfor R EVO apparaten is toegestaan.

4.1.2. Tracpode PRO console voor de caRol R PRO12 en caRol Duratech 150

De Tracpode PRO console voor de caRol R PRO 12 en caRol Duratech 150 mag alleen worden gebruikt in combinatie met een caRol R PRO 12 of een caRol Duratech 150.

De Tracpode PRO console voor de caRol R PRO 12 en caRol Duratech 150 bestaat uit (Afb. 2.b):


- 1 gegalvaniseerde stalen console compleet met borgpen en veiligheidspin
- 2 M8 gegalvaniseerde stalen schroeven
- 4 M8 gegalvaniseerde stalen sluitringen
- 2 M8 gegalvaniseerde stalen borgmoeren.

4.1.3. Tracpode PRO console voor de caRol R PRO20 en caRol R TS150

De Tracpode PRO console voor de caRol R PRO 20 en caRol R TS150 mag alleen worden gebruikt in combinatie met een caRol R PRO 20 of caRol R TS150 apparaat.

De Tracpode PRO console voor de caRol R PRO 20 en caRol R TS150 omvat (Afb. 2.c):

- 1 gegalvaniseerde stalen console compleet met borgpen en veiligheidspin
- 4 M8 gegalvaniseerde stalen schroeven
- 8 M8 gegalvaniseerde stalen sluitringen
- 4 M8 gegalvaniseerde stalen borgmoeren.

 **OPMERKING:** Er zijn slechts twee schroeven, vier sluitringen en twee moeren nodig om de caRol R PRO 20 lier vast te zetten.

4.2. Systemen

4.2.1. Blocfor R EVO

De Tractel Blocfor R EVO is een zelfprollend valbeveiligingssysteem dat voldoet aan de norm EN 360. Het is uitgerust met een reddingsfunctie die voldoet aan de norm EN 1496 klasse B. Raadpleeg de meegeleverde handleiding voor meer informatie over dit systeem.

4.2.2. caRol R PRO12

De caRol R PRO12 bestaat uit (Afb. 2d):

- 1 gelakt stalen lierhuis met 12 m gegalvaniseerde staalkabel
- 1 zwengel met bedieningshendel
- 1 borgring voor slinger
- 1 klemmoer voor slinger.

Gebruik als hijsmiddelen voor redding

De caRol R PRO12 lier is een lier die een EN 1496 klasse A reddingsapparaat op hoogte is. In deze configuratie is de maximale capaciteit 150 kg. Met deze lier kan de redder de operator na een val omhoog evacueren.

Gebruik bij het hijsen van lasten

De caRol R PRO12 lier is een lier voor het hijsen van lasten conform Richtlijn 2006/42/EG met

een max. WLL van 150 kg. Met de hijsfunctie kan de operator een max. last van 150 kg heffen en/of laten zakken.

4.2.3. caRol R PRO20

De caRol R PRO20 bestaat uit (Afb. 2d):

- 1 gelakt stalen lierhuis met 20 m gegalvaniseerde staalkabel
- 1 zwengel met bedieningshendel
- 1 borgring voor slinger
- 1 klemmoer voor slinger.

Gebruik als hijsmiddelen voor redding

De caRol R PRO20 lier is een lier die een EN 1496 klasse A reddingsapparaat op hoogte is. In deze configuratie is de maximale capaciteit 150 kg. Met deze lier kan de redder de operator na een val omhoog evacueren.

Gebruik bij het hijsen van lasten

De caRol R PRO20 lier is een lier voor het hijsen van lasten conform Richtlijn 2006/42/EG met een max. WLL van 150 kg. Met de hijsfunctie kan de operator een max. last van 150 kg heffen en/of laten zakken.

4.2.4. caRol R TS150

De caRol R TS150 bestaat uit (Afb. 2e):

- 1 gelakt stalen lierhuis met 20 m gegalvaniseerde staalkabel
- 1 zwengel met bedieningshendel.

Gebruik als hijsmiddelen voor redding

De caRol R TS150 lier is een lier die een EN 1496 klasse A reddingsapparaat op hoogte is. In deze configuratie is de maximale capaciteit 150 kg. Met deze lier kan de redder de operator na een val omhoog evacueren.

Gebruik bij het hijsen van lasten

De caRol R TS150 lier is een lier voor het hijsen van lasten conform Richtlijn 2006/42/EG met een max. WLL van 150 kg. Met de hijsfunctie kan de operator een max. last van 150 kg heffen en/of laten zakken.

4.2.5. caRol Duratech 150

De caRol R Duratech 150 bestaat uit (Afb. 2d):

- 1 gelakt stalen lierhuis met 12 m roestvrijstalen kabel
- 1 zwengel met bedieningshendel
- 1 borgring voor slinger
- 1 klemmoer voor slinger.

Gebruik als hijsmiddelen voor redding



GEVAAR: het is ten strengste verboden om de caRol Duratech 150 lier te gebruiken als reddingsapparaat om te stijgen of te dalen.

Gebruik bij het hijsen van lasten

De caRol Duratech 150 lier is een lier voor het hijsen van lasten conform Richtlijn 2006/42/EG met een max. WLL van 150 kg. Met de hijsfunctie kan de operator een max. last van 150 kg heffen en/of laten zakken.

5. Installatie

Raadpleeg voor informatie over het gebruik van de caRol liersystemen bij het hijsen van lasten de handleidingen die bij elk apparaat worden geleverd. Zie hoofdstuk 6 van deze handleiding voor de andere systemen.

Voordat een accessoire op de Tracpode PRO wordt geplaatst, moet de operator ervoor zorgen dat de Tracpode PRO is geïnstalleerd zoals gespecificeerd in de Tracpode PRO handleiding.



BELANGRIJK: Geen enkele andere assemblage dan de hieronder beschreven assemblage is toegestaan zonder schriftelijke toestemming van Tractel®.



BELANGRIJK: De vermelde lasten zijn de toepasselijke maximumwaarden, die in geen geval mogen worden vermenigvuldigd met het aantal of de verankeringspunten op de kop van Tracpode Pro.

5.1. Installatie van systemen op consoles

Voordat u een systeem voor de eerste keer gebruikt, moet deze worden bevestigd op de daarvoor bestemde console.

5.1.1. Blocfor R EVO (Afb. 4a).

1. Plaats het verankeringspunt van de Blocfor R EVO op de verankeringsplaat van de console.
2. Monteer achtereenvolgens de twee afstandsstukken, de klemplaat, de twee M12 schroeven en de twee borgmoeren (Afb. 2a).
3. Draai de twee borgmoeren vast met een koppel van $20 \text{ Nm} \pm 2 \text{ N}$.

→ Installatie voltooid.

5.1.2. caRol R PRO en caRol Duratech (Afb. 4b en 4c).

1. Plaats de caRol lier op de consoleplaat.
2. Plaats de twee gaten op de caRol montageplaat tegenover de twee overeenkomstige gaten op de consoleplaat.
3. Monteer achtereenvolgens de twee sluitringen aan de lierzijde, de twee M8 bevestigingsschroeven, de twee andere sluitringen aan de plaatzijde en de twee borgmoeren (Afb. 2b en 2c).
4. Draai de twee borgmoeren vast met een koppel van $10 \text{ Nm} \pm 1 \text{ N}$.

→ Installatie voltooid.

5.1.3. caRol R TS150 (Afb. 4d).

1. Verwijder de bevestigingsschroef van het verstelbare vanglijndeksel en verwijder het deksel.
2. Plaats de caRol lier op de consoleplaat.
3. Plaats de vier gaten op de caRol montageplaat tegenover de vier corresponderende gaten op de consoleplaat.
4. Monteer achtereenvolgens de vier sluitringen aan de lierzijde, de vier M8 bevestigingsschroeven, de vier andere sluitringen aan de plaatzijde en de vier borgmoeren (Afb. 2c).
5. Draai de vier borgmoeren vast met een koppel van $10 \text{ Nm} \pm 1 \text{ N}$.
6. Plaats het deksel en de bevestigingsschroef terug.

→ Installatie voltooid.

5.2. Installatie van accessoires op de Tracpode Pro

5.2.1. Blocfor R EVO (Afb. 3a).

1. Plaats de console op de poot van de Tracpode PRO console en druk de afstelpen voor de voet naar beneden.
2. Vergrendel de console aan de poot met de borgpen en veiligheidspin.

→ Installatie voltooid.

Raadpleeg de handleiding die bij de Tracpode PRO apparaten is geleverd om de kabel in de katrol te installeren.

5.2.2. caRol R PRO en caRol Duratech (Afb. 3b en 3c).

1. Plaats de console op de poot van de Tracpode PRO console en druk de afstelpen voor de voet naar beneden.
2. Vergrendel de console aan de poot met de borgpen en veiligheidspin.
3. Monteer achtereenvolgens de slinger, de sluitring en de moer (Afb. 2d).
4. Draai de moer stevig vast met een moersleutel.


→ Installatie voltooid.

Raadpleeg de handleiding die bij de Tracpode PRO apparaten is geleverd om de kabel in de Tracpode PRO te installeren.

5.2.3. caRol R TS150 (Afb. 3d).

1. Plaats de console op de poot van de Tracpode PRO console en druk de afstelpen voor de voet naar beneden.
2. Vergrendel de console aan de poot met de borgpen en veiligheidspin.
3. Trek aan de vergrendelknop en steek de slinger in het rechthoekige gat in de naaf. (Afb. 2e).
4. Laat de vergrendelknop los en controleer of de slinger stevig in de naaf vergrendeld is. (Afb. 2e).

→ Installatie voltooid.

 **OPMERKING:** Om het afrollen van de kabel zonder last te vergemakkelijken, kan

de liertrommel als volgt worden ontkoppeld (Afb. 3e):

1. Verwijder de stopper aan de vanglijnzijde van de lier om het toegangsgat naar de ontgrendeling van de koppeling vrij te maken.
2. Draai de slinger om de ontgrendeling van de koppeling tegenover het toegangsgat te brengen.
3. Kantel de ontgrendeling van de koppeling totdat de trommel vrij kan draaien.

→ Stel de kabel in op de gewenste lengte.

Raadpleeg de handleiding die bij de Tracpode PRO apparaten is geleverd om de kabel te installeren.



BELANGRIJK: zet na het afstellen van de kabellengte de ontgrendeling van de koppeling terug in de oorspronkelijke stand en controleer of de trommel vergrendeld is.

→ De lier is klaar voor gebruik.

6. Gebruik



GEVAAR: De aanwezigheid van een tweede operator in de buurt is essentieel voor het uitvoeren van een mogelijke evacuatie.

De reddingsoperaties moeten van tevoren zijn bestudeerd om te bepalen welke personele en materiële middelen moeten worden ingezet om de gewonde persoon in minder dan 15 minuten te redden. Na die tijd is de operator in gevaar.

Gedurende de reddingsfase moet er direct of indirect visueel contact of andere communicatiemiddelen aanwezig zijn tussen de reddingswerker en andere personen die bij de reddingsoperatie betrokken zijn.

Voor reddingsoperaties wordt het gebruik van een comfortabel harnas EN 813 (type Promast™, Transport, Secours) of een harnas uitgerust met een EN 1497 reddingsband voor noodgevallen aanbevolen.

6.1. Blocfor R EVO

Raadpleeg voor informatie over het installeren en gebruiken van het Blocfor R EVO accessoire op de Tracpode PRO de handleiding die bij de Tracpode PRO is geleverd.

Raadpleeg voor informatie over het als zodanig gebruiken van het Blocfor R EVO de handleiding die bij de Blocfor R EVO is geleverd.

6.2. caRol R PRO, caRol R TS en caRol Duratech

Ga als volgt te werk om de caRol accessoires op de Tracpode PRO te gebruiken:

Gebruik van de caRol R PRO en caRol R TS lieren voor reddingshijswerk

- 1) Bevestig de kabelconnector aan een ankerpunt gemarkeerd met A of aan twee ankerpunten gemarkeerd met A/2 op het volledige lichaamsharnas van de persoon die moet worden gered.
- 2) Draai de slinger met de klok mee om de persoon op te tillen.
- 3) Zet de persoon neer door de slinger tegen de klok in te draaien.

→ Persoon gered.



BELANGRIJK: het is ten strengste verboden om een persoon naar beneden te halen met een caRol R PRO lier.



BELANGRIJK: tijdens reddingsoperaties waarbij een operator betrokken is, mag de lier alleen voor deze reddingsoperaties worden gebruikt en niet voor het hijsen van lasten.

Gebruik van de caRol R PRO, caRol R TS en caRol Duratech lieren bij het hijsen van lasten.

- 1) Bevestig de kabelhaak aan een ankerpunt op de te hijsen last.
- 2) Draai de slinger met de klok mee om de lading op te tillen.
- 3) Draai de slinger tegen de klok in om de lading te laten zakken of neer te zetten.

→ Belasting afgehandeld.



BELANGRIJK: voordat u een last optilt of laat zakken, is het essentieel dat er zich geen obstakels in het pad van de last bevinden en dat het gebied onder de last veilig is.



GEVAAR: het hijsen van lasten met een caRol lier is verboden in combinatie met een reddingsoperatie waarbij een operator betrokken is door middel van hijsen of toegang met een touw.



OPMERKING: Voor informatie over het gebruik van de caRol R TS150 lier voor hijswerkzaamheden, raadpleegt u de meegeleverde handleiding 'caRol™ - TS-type handlier met wormschroef'.

7. Verboden gebruik

De volgende zaken zijn streng verboden:

- Een accessoire voor de Tracpode PRO installeren of gebruiken zonder de juiste autorisatie en erkenning of, bij gebrek daaraan, zonder toezicht van een bevoegd en erkend deskundig persoon.
- Een console of systeem voor de Tracpode PRO gebruiken als een van de markeringen onleesbaar is.
- Een console of systeem voor de Tracpode PRO installeren of gebruiken zonder deze eerst grondig te controleren.
- Een console of systeem voor de Tracpode PRO gebruiken als deze niet binnen de afgelopen 12 maanden een periodieke inspectie heeft ondergaan door een technicus die schriftelijk toestemming heeft gegeven voor het hergebruik ervan.
- Een accessoire bevestigen op een Tracpode PRO apparaat dat de afgelopen 12 maanden niet periodiek is gecontroleerd door een technicus die schriftelijk toestemming heeft gegeven om het apparaat weer te gebruiken.
- Een console voor de Tracpode PRO gebruiken voor andere toepassingen dan beschreven in deze handleiding.
- Een systeem op een andere manier dan beschreven in deze handleiding aan een console voor de Tracpode PRO bevestigen.
- Een console of systeem voor de Tracpode PRO gebruiken in strijd met de informatie in hoofdstuk 13, 'Levensduur'.

- Een console voor de Tracpode PRO gebruiken die verder gaat dan de capaciteiten die in deze handleiding worden genoemd in hoofdstuk 4, 'Functies en beschrijvingen'.
- Een Blocfor console of een Blocfor R EVO apparaat gebruiken als het een val heeft opgevangen.
- Een console of systeem voor de Tracpode PRO gebruiken in een sterk corrosieve of explosieve omgeving.
- Een console of systeem voor de Tracpode PRO gebruiken buiten het temperatuurbereik dat in deze handleiding wordt gespecificeerd.
- Een accessoire voor de Tracpode PRO gebruiken als u niet in goede fysieke conditie bent.
- Een valveiliger gebruiken als u zwanger bent.
- Een accessoire voor de Tracpode PRO gebruiken als de veiligheidsfunctie van een van de bijbehorende items wordt beïnvloed door de veiligheidsfunctie van een ander item of deze kan verstoren.
- Reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren aan een accessoire voor de Tracpode PRO zonder eerst schriftelijk te zijn getraind door Tractel®.
- Een console of systeem voor de Tracpode gebruiken als deze niet volledig is.
- Een accessoire voor de Tracpode PRO gebruiken als deze niet volledig is, vooraf is gedemonteerd of als onderdelen zijn vervangen door een persoon die niet door Tractel is geautoriseerd.
- Een accessoire voor de Tracpode PRO gebruiken in combinatie met de Tracpode PRO als er niet van tevoren een reddingsplan is opgesteld voor het geval de operator valt.
- Een Tracpode PRO apparaat installeren op een vloer die geen verticale belasting van 13 kN verdeeld over de drie poten kan dragen.
- Een caRol Duratech lier installeren en gebruiken om een operator te redden.
- Een caRol R PRO lier of caRol R TS lier installeren en gebruiken om een operator neerwaarts te redden.
- Een lasthijsoperatie uitvoeren met een caRol in combinatie met een reddingsoperatie waarbij een operator betrokken is door middel van hijsen of toegang met een touw.
- Een Blocfor R EVO apparaat installeren en gebruiken zonder de bij dit systeem geleverde handleiding te lezen en te begrijpen.
- Een caRol Dynatech 150 apparaat installeren en gebruiken zonder de bij dit systeem geleverde handleiding te lezen en te begrijpen.
- Een accessoire voor de Tracpode PRO op andere apparatuur dan de Tracpode PRO installeren en gebruiken.
- Een lading heffen of laten zakken zonder te controleren of er zich geen obstakels op het pad van de lading bevinden en of het gebied onder de lading veilig is.
- Een accessoire op de Tracpode PRO gebruiken als het onjuist geïnstalleerd is of als er een risico op destabilisatie tijdens het gebruik bestaat.

8. Bijbehorende apparatuur

8.1. PBM

- BlocforREVO(EN360)valbeveiligingssysteem met hef- en daalmechanisme voor redding (EN 1496).
- caRol R PRO en caRol R TS150 lieren, EN 1496 hijsreddingsapparaat.
- Tracpode PRO EN 795:2012/B statief.
- Connector (EN 362).
- Veiligheidsharnas (EN 361) of (EN 361/358/813).
- Volledig vasthoudapparaat (EN 360, EN 353-2 of EN 355). Alle andere bijbehorende apparatuur is verboden.

8.2. Heffen

- Tracpode PRO uitgerust.
- caRol R PRO uitgerust met de Tracpode PRO console.
- caRol R TS150 uitgerust met de Tracpode PRO console.
- caRol Duratech 150 uitgerust met de Tracpode PRO console.

9. Dagelijkse zorg, transport en opslag

Gebruik voor de dagelijkse zorg alleen schoon, koud water, een mild wasmiddel voor stoffen en een synthetische borstel.

Laat het product na het wassen of als het tijdens gebruik nat is op natuurlijke wijze drogen op een schaduwrijke plek, uit de buurt van warmtebronnen.

Bescherm de apparatuur tijdens transport en opslag in een droge verpakking tegen gevaar (schokken, directe warmtebron, chemische producten, uv-straling enz.).

Raadpleeg voor de bijbehorende Blocfor R EVO en caRol Duratech 150 systemen de specifieke handleidingen van de bijbehorende producten.

10. Conformiteit met apparatuur

TRACTEL SAS RD 619 - Saint-Hilaire-sous-Romilly - F-10102 Romilly-sur-Seine Frankrijk verklaart hierbij dat de veiligheidsuitrusting beschreven in deze handleiding overeenkomt met de uitrusting die is getest met de Tracpode PRO.

De Tracpode PRO uitgerust met bijbehorende PPE katrol onder de kop en een Blocfor R EVO ESD 150 geïnstalleerd met bijbehorende console voor de Tracpode PRO:

- Is identiek aan de apparatuur die op conformiteit werd gecontroleerd door het laboratorium Quintin Certification - 825 ROUTE DE ROMANS 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE - Frankrijk, en getest volgens de norm EN 1496:2017 klasse B bij een afschuifweerstand tegen breuk van 15 kN.

De Tracpode PRO uitgerust met bijbehorende hefschijf onder de kop en een caRol R PRO 20 geïnstalleerd met bijbehorende console voor de Tracpode PRO:

- Is identiek aan de apparatuur die op conformiteit werd gecontroleerd door het laboratorium Quintin Certification - 825 ROUTE DE ROMANS 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE - Frankrijk, en getest volgens de norm EN 1496:2017 klasse B bij een afschuifweerstand tegen breuk van 15 kN.
- Is onderworpen aan een conformiteitsverklaring met:
 - Richtlijn 2001/45/EG, Uitrusting voor hangend werk aan een touw.
 - Machinerichtlijn 2006/42/EG, hijsen van lasten.

De Tracpode PRO uitgerust met de hefschijf onder de kop en een caRol RTS150 geïnstalleerd met de console voor de Tracpode PRO:

- Is identiek aan de apparatuur die op conformiteit werd gecontroleerd door het laboratorium Quintin Certification - 825 ROUTE DE ROMANS 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE - Frankrijk, en getest volgens de norm EN 1496:2017 klasse B bij een afschuifweerstand tegen breuk van 15 kN.

- Is onderworpen aan een conformiteitsverklaring met:
 - Richtlijn 2001/45/EG, Uitrusting voor hangend werk aan een touw.
 - Machinerichtlijn 2006/42/EG, hijsen van lasten.

De Tracpode PRO uitgerust met de hefschijf onder de kop en een caRol Duratech geïnstalleerd met bijbehorende console voor de Tracpode PRO:

- Is onderworpen aan een verklaring van overeenstemming met de Machinerichtlijn 2006/42/EG, hijs- en heflasten.

Het niet-EG-conformiteitscertificaat dat Quintin Certifications afgeeft en de verklaringen van conformiteit met normen sluiten toepassingen uit die verband houden met andere richtlijnen. Afhankelijk van het gebruik van deze producten zijn deze onderworpen aan een conformiteitsverklaring zoals hierboven omschreven.

11. Markering

Zie voor Blocfor R EVO en caRol Duratech liersystemen de markeringsspecificaties in de respectievelijke handleidingen.

Voor de markeringen op de consoles en andere systemen die in deze handleiding worden beschreven:

- a. De handelsnaam: TRACTEL®;
- b. De productbeschrijving
- c. De referentienorm gevolgd door het jaar van toepassing
- d. de productreferentie, bijv. 286819
- f. Het batchnummer JJ/MM
- g. Het serienummer
- h. Een pictogram dat aangeeft dat de handleiding voor gebruik moet worden gelezen
- o. De minimale breeksterkte van het verankeringssysteem
- p. Het aantal operator: Maximaal één persoon

w. De maximale werklast
aa. De datum van de volgende periodieke inspectie
UKCA: Conformiteit van de UKCA.

12. Periodieke inspectie en reparaties

Deze producten moeten minstens één keer per jaar een jaarlijkse veiligheidsinspectie (ASI) ondergaan. Afhankelijk van de gebruiksfrequentie, omgevingsomstandigheden en voorschriften van het bedrijf of het land van gebruik, kan de ASI frequenter zijn.

De veiligheid van de gebruikers hangt af van de blijvende efficiëntie en duurzaamheid van de apparatuur. Controleer of de markering aanwezig en leesbaar is tijdens deze ASI.

Na voltooiing van de ASI moet de bevoegde persoon die de ASI heeft uitgevoerd een schriftelijke bevestiging geven van de geschiktheid van het product voor gebruik.

Afhankelijk van het resultaat van de ASI kan onderhoud nodig zijn.

Na voltooiing van het onderhoud moet de technicus die het onderhoud heeft uitgevoerd een schriftelijke bevestiging geven van de geschiktheid van het product voor gebruik.

Nadat de Blocfor R EVO en bijbehorende console een val hebben opgevangen, moeten ze een ASI ondergaan om te bepalen of ze geschikt zijn voor gebruik of onderhoud nodig hebben. Alle textielonderdelen van het product moeten worden vervangen, zelfs als ze niet beschadigd lijken.

Het resultaat van deze inspecties moet worden geregistreerd in het inspectieregister dat zich in het midden van deze instructies bevindt. Deze moet gedurende de gehele levensduur van het product worden bewaard, totdat het uit bedrijf wordt genomen.

De monteur moet ook de regels A tot en met E van de tabel invullen met de volgende informatie:

- A: Naam van de inspecteur
- B: Datum van inspectie
- C: Inspectieresultaat OK/niet OK

D: Handtekening van de inspecteur
E: Datum van volgende inspectie.

12.1. De kabel controleren


Draag altijd beschermende handschoenen en een veiligheidsbril bij het controleren van de kabel

In dit hoofdstuk wordt de procedure beschreven voor het controleren van een Tractel kabel voor de Blocfor en caRoI consoles.

Alle kabels worden geleverd met een connector of haak.

De bevestigingslus mag nooit een eenvoudige knoop of sluiting met kabelklemmen of gesplitst zijn.

Plaats de kabel zodanig dat deze over de gehele omtrek en lengte kan worden geïnspecteerd.

 **OPMERKING:** De kabel alleen is geen systeem, maar een onderdeel van een systeem; de kabel moet compatibel zijn met het systeem waarmee deze wordt gebruikt.


De kabel is gemaakt van gegalvaniseerd staal of roestvrij staal.


Om te kunnen worden gebruikt, moeten de kabels aan het uiteinde een door Tractel geproduceerde gesp hebben.

De terminal moet als volgt zijn:

- Oog en huls met een aluminium huls voor gegalvaniseerde kabels.
- Oog en huls met een koperen huls voor roestvrijstaal kabel.
- Rol de kabel over de gehele lengte af.
- Houd de kabel, terwijl u handschoenen draagt, tussen uw duim en wijsvinger.
- Inspecteer de gehele lengte van de stalen kabel en controleer meer specifiek op de volgende schade:
 - De kabel is afgeknelde.
 - De kabel is gerafeld.
 - De kabel is roestig.
 - Er zijn tieren gebroken.
 - De kabelhuls verkeert in slechte staat.
 - De kabelkous ontbreekt of is vervormd.
 - De valindicator is geactiveerd op de kabels die hiermee zijn uitgerust.

- Een van de kabeluiteinden voldoet niet aan de normen.
- Als de connector of haak aan het uiteinde van de kabel vervormd of roestig is, of als de veiligheidspal of het vergrendelingsstelsel niet langer functioneel of aanwezig is.

 **OPMERKING:** Als een van de bovenstaande soorten schade optreedt, moet de kabel uit bedrijf worden genomen.

 **Neem bij twijfel, of als u deze checklist niet begrijpt, contact op met Tractel®.**

12.2. De Blocfor R EVO controleren


De Blocfor R EVO moet worden gecontroleerd volgens de specificaties in de bij het apparaat geleverde handleiding.

12.3. De caRol R PRO, caRol R TS en caRol Duratech lieren controleren

Plaats de caRol lier zo dat hij van alle kanten geïnspecteerd kan worden.

De caRol lier moet ten minste de volgende markeringen hebben:

- De naam van de fabrikant of leverancier
- De productreferentie
- Het partij- of serienummer
- De EN-apparaatnorm gevolgd door het referentiejaar
- Het logo; lees de instructiehandleiding.

 **OPMERKING:** Als er markeringen ontbreken, moet de betreffende apparatuur uit bedrijf worden genomen.


De caRol console en lier moeten ten minste de volgende zaken hebben:

- Een bijbehorende console voor de Tracpode PRO
- Een caRol™ kabel op de trommel gewikkeld
- De lier met al zijn onderdelen
- Een afneembare slinger met handvat.

Inspecteer beide zijden van de caRol™ lier en controleer specifiek op de volgende schade:

- De behuizingen zijn vervormd.
- De handslinger en de handgreep zijn vervormd.
- De volledige kabel is onjuist opgerold of uitgerold.

- Er is roest aanwezig.
- Er ontbreken pennen, schroeven of klinknagels.
- De kabel is beschadigd volgens wat is beschreven in hoofdstuk 12.1.

 **OPMERKING:** Als een van de bovenstaande soorten schade optreedt, moet de apparatuur uit bedrijf worden genomen.

Ga in een veilige omgeving zonder risico op vallen als volgt te werk:


Installeer de Carol lier met bijbehorende console op de poot van de Tracpode PRO.

Om de juiste werking van de vergrendeling te controleren, gebruikt u een gewicht met een gewicht van:

- 165 kg aan het uiteinde van de kabel voor alle typen caRol lieren.

Ga als volgt verder met de controle van het stoppen van het gewicht:

1. Til het gewicht op door de slinger van de lier rechtsonder te draaien zoals aangegeven op de liermarkering.
2. Laat de handslinger los.
3. De vergrendeling moet onmiddellijk plaatsvinden.
4. Wacht drie minuten.
5. Breng het gewicht terug naar beneden.

 **OPMERKING:** Als de vergrendeling niet onmiddellijk plaatsvindt, als hij na een paar schokken optreedt of als het gewicht al vóór de vertraging van drie minuten zakt, mag het product niet worden gebruikt en moet het worden geretourneerd aan Tractel® of een erkende reparateur voor een ASI.


De consoles voor Tracpode PRO apparaten worden apart geleverd. Voor de systeemcontrole raadpleegt u de bijbehorende hoofdstukken.

Plaats de console zodanig dat alle zijden ervan kunnen worden geïnspecteerd en demonteer indien nodig het consolesysteem.

De console moet ten minste de volgende markeringen hebben:

- De naam van de fabrikant of leverancier
- De productreferentie

- Het partij- of serienummer
- De EN-apparaatnorm gevolgd door het referentiejaar
- Het logo; lees de instructiehandleiding.


 **OPMERKING:** Als er markeringen ontbreken, moet de betreffende apparatuur uit bedrijf worden genomen.

Een console voor de Tracpode PRO moet ten minste bestaan uit:

- De console
- 1 pen die door middel van een kabeltje met de console is verbonden
- 1 veiligheidspin die door middel van 1 kabeltje met de console is verbonden
- Bevestigingsbouten van het systeem op de console.

Inspecteer beide zijden van de console en controleer meer specifiek op de volgende schade:

- De console is enigszins vervormd
- De montagegaten zijn enigszins vervormd
- De borgpen of veiligheidspin is enigszins vervormd of ontbreekt
- Er is roest aanwezig.

 **OPMERKING:** Als een van de bovenstaande soorten schade optreedt, betekent dit niet noodzakelijkerwijs dat de apparatuur uit bedrijf moet worden genomen, maar het apparaat mag niet worden gebruikt totdat het door Tractel of een erkende reparateur is gerepareerd.

13. Levensduur

Om een veilig en effectief gebruik van dit product te garanderen, is het verplicht om deze richtlijnen te volgen:

Gebruik het product strikt volgens de instructies in deze handleiding.

Laat een bevoegd persoon ten minste elke 12 maanden een ASI uitvoeren om te bevestigen dat het product nog steeds veilig is om te gebruiken en zorg voor een schriftelijke bevestiging van de geschiktheid voor gebruik.

Bewaar en vervoer het product volgens de instructies in deze handleiding.

Op voorwaarde dat deze richtlijnen strikt worden gevolgd, staat er geen einddatum op de levensduur van het product. Als het product onderdelen uit textiel bevat, moeten deze onderdelen na maximaal 20 jaar vanaf de fabricagedatum worden vervangen.

Als algemene regel en afhankelijk van de toepassing van de hierboven vermelde gebruiksvoorwaarden kan de levensduur langer zijn dan 10 jaar.

14. Verwijdering

Bij het afvoeren van het product moeten de verschillende componenten worden gerecycled door metalen en synthetische componenten te scheiden en te sorteren. Deze materialen moeten worden gerecycled door gespecialiseerde organisaties. Tijdens de verwijdering moet het demonteren van afzonderlijke componenten worden uitgevoerd door een naar behoren opgeleid persoon.

Onderdeel	Behandel als afval van het type:
Console, borgpennen, afstandhouder, schroeven	Staal
caRol R en caRol TS	Staal

Raadpleeg de respectievelijke handleidingen voor de Blocfor R EVO en caRol Duratech lier.

15. Naam en adres van de fabrikant

Tractel SAS – RD 619 – BP 38
Saint-Hilaire-sous-Romilly
10102 Romilly-sur-Seine

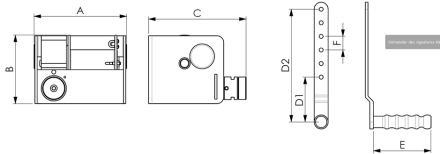
Índice

Especificaciones técnicas.....	65
1. Instrucciones importantes.....	66
2. Definiciones y pictogramas.....	67
3. Condiciones de funcionamiento	68
4. Funciones y descripciones	69
5. Instalación	72
6. Uso	73
7. Uso prohibido	74
8. Equipos asociados	75
9. Cuidado diario, transporte y almacenamiento	75
10. Conformidad del equipo	76
11. Marcado.....	76
12. Inspección periódica y reparación	77
13. Vida útil.....	79
14. Eliminación	79
15. Nombre y dirección del fabricante	79

Especificaciones técnicas

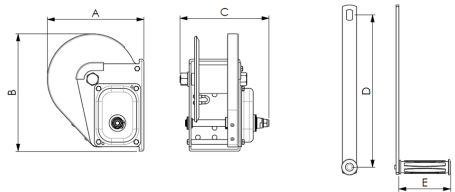
Para conocer las especificaciones técnicas de los sistemas Blocfor™ R EVO y los cabrestantes caRoI™ Duratech, consulte sus respectivos manuales.

Especificaciones técnicas del sistema de cabrestante caRoI™ R TS150



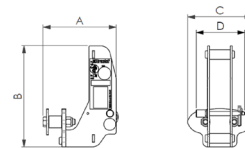
REF. DE CAROL	DESCRIPCIÓN	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D1/D2 (mm)	E (mm)	F (mm)	P (kg)	L (m)
299249	CAROL R TS150 20M	210	155	215	100/250	130	30	13,4	20

Especificaciones técnicas de los sistemas de cabrestante caRoI™ R PRO

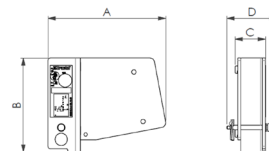


REF. DE CAROL	DESCRIPCIÓN	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	P (kg)	L (m)
218438	CAROL R PRO 12	156	190	160	210	109	5,3	12
218458	CAROL R PRO 20	200	245	190	319	109	10,3	20

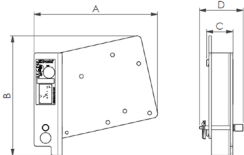
Soporte Blocfor™ R EVO



Soporte caRoI™ R PRO 12



Soporte caRoI™ R PRO 20 y caRoI™ R TS150



REF. DEL SOPORTE	DESCRIPCIÓN	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	P (kg)	REF. DEL SISTEMA COMPATIBLE
218428	SOPORTE BLOCFOR TRACPODE PRO	153	210	135	102	1,9	087742 087492 087502
218448	SOPORTE CAROL R PRO 12	239	191	62	102	2,8	218438 218498
218468	SOPORTE CAROL R PRO 20/TS	289	279	62	102	3,8	299249 218458

Con:

W: peso del sistema o soporte

L: longitud del cable del sistema

1. Instrucciones importantes

- Antes de utilizar el producto, es fundamental que el supervisor y el operador revisen y comprendan la información del manual proporcionado por Tractel SAS, con el objetivo de garantizar un uso seguro y eficaz del equipo. Este manual debe estar en todo momento a disposición de todos los operadores. Puede solicitar más copias a Tractel®.
 - Antes de utilizar este producto, es fundamental tener la formación adecuada para su uso. Compruebe el estado del producto y del equipo asociado y asegúrese de que haya suficiente espacio libre para las caídas.
 - El producto solo puede ser utilizado por operadores formados y cualificados o por operadores bajo la vigilancia de un supervisor.
 - El producto debe ser revisado por Tractel SAS o por un técnico autorizado y cualificado, quien deberá autorizar por escrito la nueva puesta en servicio del producto. No debe utilizarse si:
 - No está en un buen estado de manera visible.
 - Existen dudas acerca de su seguridad.
 - Se ha utilizado para detener una caída.
- No se ha sometido a una inspección periódica durante los últimos 12 meses; la seguridad del usuario depende de que el equipo sea eficaz y resistente.
 - Es aconsejable realizar una inspección visual antes de cada uso; el operador debe asegurarse de que cada componente esté en buen estado de funcionamiento. Las funciones de seguridad no deben sufrir ningún daño durante la configuración.
 - No puede efectuarse ninguna modificación ni adición sin el consentimiento previo y por escrito de Tractel SAS. El equipo debe transportarse y almacenarse en su embalaje original.
 - Si el peso del operador más el de su equipo está comprendido entre los 100 kg y los 150 kg, es fundamental asegurarse de que el peso total no supere la carga de trabajo segura de cada componente del sistema de detención de caídas.
 - Este producto se puede utilizar en temperaturas que oscilen entre -35 °C y +60 °C.
 - Deberá cumplir con las normativas locales de trabajo aplicables.
 - Al utilizar este producto, el operador debe estar en buenas condiciones físicas y psicológicas. En caso de duda, consulte a su médico o al médico del trabajo. Las mujeres embarazadas no deben utilizar este producto.
 - Este producto no debe utilizarse más allá de sus límites ni en ninguna otra situación que no sea para su uso previsto. (Consulte el apartado «4. Funciones y descripciones»).
 - Antes de cada uso de un sistema de detención de caídas, compruebe que haya suficiente espacio libre para caídas y que no haya obstáculos en el recorrido de la caída.
 - Un arnés de cuerpo entero de conformidad con la norma EN 361 es el único equipo que se puede utilizar alrededor del cuerpo en un sistema de detención de caídas; fíjelo al punto marcado con una A en el arnés.
 - Para la seguridad del operador, es esencial que el dispositivo o el punto de anclaje esté colocado correctamente y que el trabajo se lleve a cabo de manera que se reduzca al mínimo el riesgo de caídas desde altura.

15. Para la seguridad del operador, si el producto se revende fuera del primer país de destino, el distribuidor debe suministrar: un manual de instrucciones y directrices sobre su mantenimiento para las inspecciones y reparaciones periódicas, todo redactado en el idioma del país donde se utilice el producto.
16. Además del equipo de protección contra caídas, es esencial para la seguridad del operador y del supervisor que utilicen un equipo de protección individual como cascos, gafas de seguridad, guantes y calzado de seguridad, al manipular y utilizar este producto.
17. El producto solo se puede utilizar con el equipo asociado descrito en este manual. (Consulte el capítulo 8, «Equipos asociados»).
18. Este producto solo puede utilizarse en presencia de al menos dos operadores.
19. Peligro al utilizar varios equipos donde la función de seguridad de uno de ellos puede afectar o interferir con la función de seguridad de otro.
20. Antes de su uso, el supervisor y el operador deben leer y comprender la información de los manuales de los dispositivos EN 1496, EN 360 y Tracpode PRO.

⚠ PELIGRO: Antes de su uso, compruebe que ninguno de los productos afecta a la función de seguridad del otro.



NOTA:

Para cualquier aplicación especial, no dude en dirigirse a Tractel®.

2. Definiciones y pictogramas

2.1. Definiciones

«**Sistema**»: en este manual, se refiere a los sistemas de detención de caídas o cabrestantes que se fijan a un soporte Tracpode PRO.

«**Accesorios**»: los conjuntos formados por un sistema y un soporte para el Tracpode PRO se describen como accesorios en este manual.

«**Supervisor**»: persona o departamento responsable de la gestión del producto descrito en el manual y de la seguridad a la hora de utilizarlo.

«**Técnico**»: persona que ha sido formada por Tractel para llevar a cabo las operaciones de mantenimiento especificadas en el manual de inspección anual de seguridad y mantenimiento, con el fin de garantizar la seguridad y la eficacia de este producto.

«**Operador**»: persona que utiliza el producto de acuerdo con su uso previsto.

«**Fecha de fin de vida útil**»: se refiere al momento a partir del cual un sistema o componente debe ser sustituido y eliminado.

«**Persona competente**»: una persona que tenga la formación, la experiencia y los conocimientos adecuados para llevar a cabo la inspección anual de seguridad de acuerdo con las instrucciones de Tractel y la normativa local.

«**Cuidado diario**»: atención y cuidado periódicos del producto para garantizar su funcionamiento correcto y eficaz. Esto incluye limpiar, lubricar, inspeccionar y manipular el producto con cuidado.

«**Inspección anual de seguridad (IAS)**»: su objetivo es identificar cualquier defecto, daño o desgaste que pueda comprometer la eficacia del producto y poner potencialmente en peligro a los empleados. La IAS debe realizarse al menos cada 12 meses y solo puede llevarla a cabo una persona competente.

«**Mantenimiento**»: el objetivo es garantizar que el producto sea seguro, eficaz y fiable y que siga proporcionando la protección necesaria al operador. Se realiza cuando en una IAS se detecta algún fallo y solo puede ser realizado por un técnico, de acuerdo con el manual de mantenimiento de Tractel de este producto.

«**EPI**»: equipo de protección individual contra las caídas de altura.

«**Conector**»: elemento de conexión de los componentes de un sistema de detención de caídas. Cumple con la norma EN 362.

«**Arnés de cuerpo entero**»: dispositivo que se lleva alrededor del cuerpo para protegerse

contra caídas. Se compone de correas y hebillas. Cuenta con puntos de anclaje de protección contra caídas marcados con una A si se pueden utilizar solos o marcados con A/2 si deben utilizarse en combinación con otro punto A/2. Cumple con la norma EN 361.

«**Sistema de protección contra caídas autorretráctil**»: dispositivo de detención de caídas con función de bloqueo automático y sistema automático de tensión y retorno para el cordón autorretráctil.

«**Cordón autorretráctil**»: elemento de conexión de un sistema de protección contra caídas autorretráctil. Puede estar hecho de cable metálico, correa o fibra sintética, según el tipo de dispositivo.

«**Peso máximo del operador**»: se refiere al peso máximo del operador, utilizando el EPI y ropa de trabajo y llevando las herramientas y piezas necesarias para un trabajo.

«**Límite de carga de trabajo**»: se refiere a la carga de trabajo límite de un dispositivo de elevación de equipos.

«**Sistema de detención de caídas**»: conjunto compuesto por los siguientes elementos:

- Un dispositivo de anclaje.
- Un componente de enlace.
- Protección contra caídas según la norma EN 363.
- Arnés de cuerpo entero.

«**Dispositivo de rescate por izado según la norma EN 1496 clase A**»: componente o subconjunto del equipo de rescate que permite izar a un operador, con la ayuda de un rescatista, desde un punto bajo a un punto alto.

«**Dispositivo de rescate por izado según la norma EN 1496 clase B**»: se refiere al componente o subconjunto de un equipo de rescate que permite izar a un operador con la ayuda de un rescatador desde un punto bajo hasta un punto alto y está equipado con una función de descenso manual adicional para bajar al operador sobre una distancia de hasta 2 m.

«**Equipo de rescate**»: se refiere al sistema personal de protección contra caídas mediante

el cual una persona puede salvarse a sí misma o a otras a fin de evitar cualquier caída.

2.2. Pictogramas



PELIGRO: Cuando está al comienzo de un párrafo, indica que se trata de instrucciones para evitar lesiones a los operadores, particularmente lesiones mortales, graves o leves y daños al medioambiente.



IMPORTANTE: Colocado al comienzo de un párrafo, indica que se trata de instrucciones destinadas a evitar fallos o daños en el equipo, pero sin poner en peligro directamente la vida o la salud del operador o la de otros o es poco probable que cause daño al medioambiente.



NOTA: Cuando está al principio de un párrafo, indica que se trata de instrucciones para asegurar la eficacia o la comodidad de las operaciones de instalación, uso o mantenimiento.

3. Condiciones de funcionamiento

Comprobaciones antes del uso



PELIGRO: Antes de realizar cualquier trabajo de instalación, el instalador debe tener estas instrucciones disponibles.

Antes de instalar un sistema en el Tracpode PRO, compruebe que:

- El marcado del producto está presente y es legible.
- El producto está visiblemente en buen estado, sin marcas, impactos ni deformaciones. Si no es así, no lo utilice e informe al supervisor.
- Los sistemas, el cabrestante caRol o el sistema de protección contra caídas autorretráctil Blocfor R EVO están fijados a su soporte de acuerdo con las especificaciones de este manual.
- El cordón autorretráctil Blocfor R EVO o el cable del cabrestante caRol no muestran signos de abrasión, deshilachado, quemaduras o cortes en toda su longitud. (Consulte el manual suministrado con el sistema).
- El cabrestante enrolla y desenrolla el cable correctamente sin puntos de atasco y la carga se mantiene.

- La polea del EPI o la polea de elevación están visiblemente en buenas condiciones, sin marcas, impactos, deformaciones ni corrosión. (Consulte el manual suministrado con el Tracpode PRO).
- La marca de la polea del EPI o de la polea de elevación está presente y es legible. (Consulte el manual suministrado con el Tracpode PRO).
- La polea del EPI o la polea de elevación giran libremente sobre su eje, así como las bridas. (Consulte el manual suministrado con el Tracpode PRO).
- El conector MR9 necesario para conectar la polea del EPI o la polea de elevación al cabezal Tracpode PRO está en buen estado de funcionamiento. (Consulte el manual suministrado con el Tracpode PRO).
- El emplazamiento está organizado de forma que los trabajos de instalación del sistema se realicen en las condiciones de seguridad requeridas para el operador, concretamente de acuerdo con la normativa laboral. El operador debe establecer la protección colectiva o individual necesaria.
- El cable metálico no muestra signos de flexión, abrasión, corrosión o cortes.
- El cable se bloquea cuando se tira rápidamente de su extremo y que se enrolla y desenrolla con normalidad en toda su longitud.
- Las carcasas están en buen estado (sin deformaciones, con todos los tornillos, etc.).
- Los conectores funcionan correctamente: sin distorsiones visibles, se pueden abrir, cerrar y bloquear.
- El arnés y los conectores de anclaje están en buen estado. Consulte los manuales específicos de cada producto.
- El sistema de detención de caídas está intacto.
- El Blocfor R EVO está en función de detención de caídas: la función de recuperación no debe estar activada.
- La función de recuperación del Blocfor R EVO se activa y desactiva correctamente.
- El cable se bloquea por la carga conectada a su extremo y se enrolla y desenrolla normalmente en toda su longitud accionando la manivela del cabrestante.

Después de instalar un accesorio en el Tracpode PRO

- Compruebe que el soporte está colocado correctamente en el tubo de la pata del Tracpode PRO con los pasadores y que los pasadores de bloqueo están fijados en el soporte con un cable.
- Compruebe que el cable del sistema del EPI pasa correctamente por la polea del EPI fijada en la parte inferior del cabezal del Tracpode PRO.
- Compruebe que el cable de los sistemas de elevación o movimiento del operador pasa correctamente por la polea de elevación fijada en la parte inferior del cabezal del Tracpode PRO.
- Consulte el manual de instrucciones suministrado con el sistema para saber cómo utilizarlo.
- Compruebe siempre antes de su uso que:
 - El cable no muestra signos de abrasión, deshilachado, quemaduras o cortes.
 - El cable no muestra signos de flexión, abrasión, corrosión o cortes.

Comprobaciones adicionales del Blocfor R EVO y del sistema de detención de caídas:

Antes de utilizarlo, compruebe que:

4. Funciones y descripciones

4.1. Soportes



IMPORTANTE: Los soportes Tracpode PRO están destinados para un sistema específico de uso exclusivo en el Tracpode PRO de Tractel®.

- El soporte Tracpode PRO para dispositivos Blocfor R EVO solo se puede utilizar como punto de anclaje con el Blocfor 10 y 20 R EVO. El peso máximo del operador es de 150 kg.

Este soporte se puede utilizar de conformidad con:

- La norma EN 360 sobre sistemas de protección contra caídas autorretráctiles.
- La norma EN 1496 sobre dispositivos de rescate por izado y descenso de clase B.
- Los soportes Tracpode PRO para caRol solo se pueden utilizar como punto de anclaje con los cabestrantes caRol R TS150, caRol R PRO12, caRol R PRO20 y caRol Duratech 150. En este caso, el LCT máximo es de 150 kg para levantar una carga.

Estos soportes se pueden utilizar de conformidad con:

- La Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas.

- La Directiva 2001/45/CE relativa a los dispositivos de trabajo suspendidos por cuerda.
- La norma EN 1496 sobre dispositivos de rescate por izado de clase A.



IMPORTANTE: La norma EN 795:2012 indica que no es posible utilizar el Tracpode PRO simultáneamente como punto de anclaje para elevación de carga y punto de anclaje para un sistema de detención de caídas.

Sin embargo, si el entorno de trabajo no permite de ninguna manera que el operador utilice un punto de anclaje EN 795 distinto del Tracpode PRO, el operador que deba trabajar en el dispositivo de elevación, a fin de asegurarse, podrá utilizar un punto de anclaje Tracpode PRO para EPI, sujeto a una evaluación de riesgos completa.

4.1.1. Soporte Tracpode PRO para el Blocfor R EVO

El soporte Tracpode PRO para el Blocfor R EVO solo se puede utilizar junto con un dispositivo ESD Blocfor R EVO.

El soporte Tracpode PRO para el Blocfor R EVO está formado por (Fig. 2.a):

- 1 soporte de acero galvanizado completo con pasador y pasador de seguridad.
- 2 tornillos M12 de acero galvanizado.
- 1 placa de sujeción de acero galvanizado.
- 2 contratruercas M12 de acero galvanizado.
- 2 separadores de aluminio.

Este soporte se puede utilizar para fijar:

- Los dispositivos Blocfor R EVO se someten a pruebas para garantizar que puedan soportar el peso de un operador equipado con sus herramientas y equipos de hasta 150 kg.

El soporte Tracpode PRO para el Blocfor R EVO se somete a pruebas para garantizar que pueda soportar el peso de un operador equipado con sus herramientas y equipos de hasta 150 kg.

Los dispositivos Blocfor R EVO son sistemas de protección contra caídas autorretráctiles de

conformidad con la norma EN 360; consulte la sección 4 del manual del Blocfor R EVO, EN 360, adjunto al equipo.

Los dispositivos Blocfor R EVO están equipados con un dispositivo de rescate por izado o descenso (EN 1496 clase B): la función de recuperación permite al rescatador subir o bajar al operador después de una caída. Se utiliza verticalmente cuando se instala en el soporte Tracpode PRO.

Este dispositivo debe estar desconectado cuando el Blocfor se utilice como sistema de detención de caídas.

- En el rescate de un operador en descenso, la norma EN 1496 clase B limita el descenso a 2 m.
- Para descender una longitud mayor, es necesario utilizar un descenso conforme a la norma EN 341.
- Sin embargo, tras una prueba adicional específica, basada en las especificaciones de Tractel y realizada por un laboratorio independiente, queda demostrado que se puede autorizar para realizar un descenso en toda la longitud del cordón autorretráctil de los dispositivos Blocfor R EVO.

4.1.2. Soporte Tracpode PRO para caRoI R PRO12 y caRoI Duratech 150

El soporte Tracpode PRO para el caRoI R PRO 12 y el caRoI Duratech 150 solo se puede utilizar junto con un caRoI R PRO 12 o un caRoI Duratech 150.

El soporte Tracpode PRO para caRoI R PRO 12 y caRoI Duratech 150 está formado por (Fig. 2.b):


- 1 soporte de acero galvanizado completo con pasador y pasador de seguridad.
- 2 tornillos M8 de acero galvanizado.
- 4 arandelas M8 de acero galvanizado.
- 2 contratruercas M8 de acero galvanizado.

4.1.3. Soporte Tracpode PRO para caRoI R PRO20 y caRoI R TS150

El soporte Tracpode PRO para caRoI R PRO 20 y caRoI R TS150 solo se puede utilizar junto con un dispositivo caRoI R PRO 20 o caRoI R TS150.

El soporte Tracpode PRO para caRol R PRO 20 y caRol R TS150 está formado por (Fig. 2.c):

- a) 1 soporte de acero galvanizado completo con pasador y pasador de seguridad.
- b) 4 tornillos M8 de acero galvanizado.
- c) 8 arandelas M8 de acero galvanizado.
- d) 4 contratueras M8 de acero galvanizado.

 **NOTA:** Solo se necesitan dos tornillos, cuatro arandelas y dos tuercas para fijar el cabrestante caRol R PRO 20.

4.2. Sistemas

4.2.1. Blocfor R EVO

El Tractel Blocfor R EVO es un sistema de detención de caídas autorretráctil que cumple la norma EN 360. Está equipado con una función de rescate que cumple la norma EN 1496 clase B. Para obtener más información sobre este sistema, consulte el manual suministrado con el mismo.

4.2.2. caRol R PRO12

El caRol R PRO12 está formado por (Fig. 2d):

- a) 1 cuerpo de cabrestante de acero pintado con su cable de acero galvanizado de 12 m.
- b) 1 manivela provista de su empuñadura de accionamiento.
- c) 1 arandela de sujeción de la manivela.
- d) 1 tuerca de sujeción de la manivela.

Uso en rescate por izado

El caRol R PRO12 es un cabrestante que constituye un dispositivo de rescate por izado EN 1496 clase A. En esta configuración, su capacidad máxima es de 150 kg. Este cabrestante permite al rescatador evacuar al operador hacia arriba después de una caída.

Uso en elevación de cargas

El caRol R PRO12 es un cabrestante de elevación de cargas conforme a la Directiva 2006/42/CE con un LCT máximo de 150 kg. Su función de elevación permite al operador subir o bajar una carga máx. de 150 kg.

4.2.3. caRol R PRO20

El caRol R PRO20 está formado por (Fig. 2d):

- a) 1 cuerpo de cabrestante de acero pintado con su cable de acero galvanizado de 20 m.
- b) 1 manivela provista de su empuñadura de accionamiento.
- c) 1 arandela de sujeción de la manivela.
- d) 1 tuerca de sujeción de la manivela.

Uso en rescate por izado

El caRol R PRO20 es un cabrestante que constituye un dispositivo de rescate por izado EN 1496 clase A. En esta configuración, su capacidad máxima es de 150 kg. Este cabrestante permite al rescatador evacuar al operador hacia arriba después de una caída.

Uso en elevación de cargas

El caRol R PRO20 es un cabrestante de elevación de cargas conforme a la Directiva 2006/42/CE con un LCT máximo de 150 kg. Su función de elevación permite al operador subir o bajar una carga máx. de 150 kg.

4.2.4. caRol R TS150

El caRol R TS150 está formado por (Fig. 2e):

- a) 1 cuerpo de cabrestante de acero pintado con su cable de acero galvanizado de 20 m.
- b) 1 manivela provista de su empuñadura de accionamiento.

Uso en rescate por izado

El caRol R TS150 es un cabrestante que constituye un dispositivo de rescate por izado EN 1496 clase A. En esta configuración, su capacidad máxima es de 150 kg. Este cabrestante permite al rescatador evacuar al operador hacia arriba después de una caída.

Uso en elevación de cargas

El caRol R TS150 es un cabrestante de elevación de cargas conforme a la Directiva 2006/42/CE con un LCT máximo de 150 kg. Su función de elevación permite al operador subir o bajar una carga máx. de 150 kg.

4.2.5. caRol Duratech 150

El caRol R Duratech 150 está formado por (Fig. 2d):

- a) 1 cuerpo de cabrestante de acero pintado con su cable de acero inoxidable de 12 m.
- b) 1 manivela provista de su empuñadura de accionamiento.
- c) 1 arandela de sujeción de la manivela.
- d) 1 tuerca de sujeción de la manivela.

Uso en rescate por izado



PELIGRO: Queda terminantemente prohibido utilizar el cabrestante caRol Duratech 150 como dispositivo de rescate por izado o descenso.

Uso en elevación de cargas

El caRol Duratech 150 es un cabrestante de elevación de cargas conforme a la Directiva 2006/42/CE con un LCT máximo de 150 kg. Su función de elevación permite al operador subir o bajar una carga máx. de 150 kg.

5. Instalación

Para obtener información sobre cómo utilizar los sistemas de cabrestante caRol en la elevación de cargas, consulte los manuales suministrados con cada equipo. Consulte la sección 6 de este manual para conocer los demás sistemas.

Antes de colocar un accesorio en el Tracpode PRO, el operador debe asegurarse de que el Tracpode PRO esté instalado como se especifica en el manual del Tracpode PRO.



IMPORTANTE: No se permite ningún otro ensamblaje aparte del establecido a continuación sin la aprobación por escrito de Tractel®.



IMPORTANTE: Las cargas indicadas son los valores máximos aplicables, que en ningún caso deben multiplicarse por el número de puntos de anclaje situados en el cabezal del Tracpode Pro.

5.1. Instalación de sistemas en soportes

Antes de utilizar un sistema por primera vez, es necesario instalarlo en su soporte.

5.1.1. Blocfor R EVO (Fig. 4a).

1. Coloque el punto de anclaje del Blocfor R EVO en la placa de anclaje del soporte.
2. Coloque sucesivamente los dos separadores, la placa de sujeción, los dos tornillos M12 y las dos contratuercas (Fig. 2a).
3. Apriete las dos contratuercas a un par de 20 Nm \pm 2 N.

→ Instalación finalizada.

5.1.2. caRol R PRO y caRol Duratech (Figs. 4b y 4c).

1. Coloque el cabrestante caRol en la placa de soporte.
2. Coloque los dos orificios de la placa de montaje del caRol frente a los dos orificios correspondientes de la placa de soporte.
3. Coloque sucesivamente las dos arandelas del lado del cabrestante, los dos tornillos de fijación M8, las otras dos arandelas del lado de la placa y las dos contratuercas (Figs. 2b y 2c).
4. Apriete las dos contratuercas a un par de 10 Nm \pm 1 N.

→ Instalación finalizada.

5.1.3. caRol R TS150 (Fig. 4d).

1. Retire el tornillo de sujeción de la cubierta del cordón ajustable y retire la cubierta.
2. Coloque el cabrestante caRol en la placa de soporte.
3. Coloque los cuatro orificios de la placa de montaje del caRol frente a los cuatro orificios correspondientes de la placa de soporte.
4. Coloque sucesivamente las cuatro arandelas del lado del cabrestante, los cuatro tornillos de fijación M8, las otras cuatro arandelas del lado de la placa y las cuatro contratuercas (Fig. 2c).
5. Apriete las cuatro contratuercas a un par de 10 Nm \pm 1 N.

6. Vuelva a colocar la tapa y el tornillo de sujeción.

→ Instalación finalizada.

5.2. Instalación de accesorios en el Tracpode Pro

5.2.1. Blocfor R EVO (Fig. 3a).

1. Coloque el soporte en la pata del soporte Tracpode PRO y presione hacia abajo el pasador de ajuste del pie.
2. Fije el soporte a la pata con el pasador y el pasador de seguridad del soporte.

→ Instalación finalizada.

Para instalar el cable en la polea, consulte el manual suministrado con los dispositivos Tracpode PRO.

5.2.2. caRol R PRO y caRol Duratech (Figs. 3b y 3c).

1. Coloque el soporte en la pata del soporte Tracpode PRO y presione hacia abajo el pasador de ajuste del pie.
2. Fije el soporte a la pata con el pasador y el pasador de seguridad del soporte.
3. Monte sucesivamente la manivela, la arandela y la tuerca (Fig. 2d).
4. Apriete firmemente la tuerca con una llave inglesa.


→ Instalación finalizada.

Para instalar el cable en el Tracpode PRO, consulte el manual suministrado con los dispositivos Tracpode PRO.

5.2.3. caRol R TS150 (Fig. 3d).

1. Coloque el soporte en la pata del soporte Tracpode PRO y presione hacia abajo el pasador de ajuste del pie.
2. Fije el soporte a la pata con el pasador y el pasador de seguridad del soporte.
3. Tire del botón de bloqueo e inserte la manivela en el orificio rectangular del núcleo. (Fig. 2e).
4. Suelte el botón de bloqueo y compruebe que la manivela está firmemente bloqueada en el núcleo. (Fig. 2e).


→ Instalación finalizada.

 **NOTA:** Para que resulte más fácil desenrollar el cable sin carga, el tambor del cabrestante puede desengancharse de la siguiente manera (Fig. 3e):

1. Retire el tope en el lado del cordón del cabrestante para liberar el orificio de acceso al pestillo de liberación del embrague.
2. Gire la manivela para situar el pestillo de liberación del embrague frente al orificio de acceso.
3. Incline el pestillo de liberación del embrague hasta que el tambor pueda girar libremente.


→ Ajuste el cable a la longitud deseada.

Para instalar el cable, consulte el manual suministrado con los dispositivos Tracpode PRO.

 **IMPORTANTE:** Después de ajustar la longitud del cable, vuelva a colocar el pestillo de liberación del embrague en su posición original y compruebe que el tambor está bloqueado.

→ El cabrestante está listo para su uso.

6. Uso

 **PELIGRO:** Es esencial la presencia de un segundo operador cercano para llevar a cabo una posible evacuación.

Las operaciones de rescate deben haberse estudiado previamente para definir los recursos humanos y materiales que se utilizarán para rescatar al herido en menos de 15 minutos. Pasado este tiempo, el operador corre peligro.

Durante la fase de rescate, debe haber contacto visual directo o indirecto u otros medios de comunicación entre el rescatador y otras personas involucradas en el rescate.

Para las operaciones de rescate, se recomienda usar un arnés cómodo EN 813 (tipo Promast™, transporte, emergencia) o un arnés equipado con una correa para el hombro de emergencia EN 1497.

6.1. Blocfor R EVO

Para obtener información sobre la instalación y el uso del accesorio Blocfor R EVO en el Tracpode PRO, consulte el manual suministrado con el Tracpode PRO.

Para obtener información sobre el uso del Blocfor R EVO como tal, consulte el manual suministrado con el Blocfor R EVO.

6.2. caRol R PRO, caRol R TS y caRol Duratech

Para utilizar los accesorios caRol en el Tracpode PRO, proceda de la siguiente manera:

Utilización de los cabrestantes caRol R PRO y caRol R TS para rescate por izado

- 1) Fije el conector del cable a un punto de anclaje marcado con una A o a dos puntos de anclaje marcados con A/2 en el arnés de cuerpo entero de la persona que se vaya a rescatar.
- 2) Gire la manivela hacia la derecha para levantar a la persona.
- 3) Baje a la persona girando la manivela hacia la izquierda.

→ Persona rescatada.



IMPORTANTE: Queda estrictamente prohibido rescatar a una persona en sentido descendente utilizando un cabrestante caRol R PRO.



IMPORTANTE: Durante las operaciones de rescate en las que intervenga un operador, el cabrestante solo se puede utilizar para estas operaciones de rescate y no para la elevación de cargas.

Utilización de los cabrestantes caRol R PRO, caRol R TS y caRol Duratech en la elevación de cargas.

- 1) Fije el gancho del cable a un punto de anclaje de la carga que se vaya a elevar.
- 2) Gire la manivela hacia la derecha para elevar la carga.
- 3) Gire la manivela hacia la izquierda para bajar o depositar la carga.

→ Carga manejada.



IMPORTANTE: Antes de elevar o bajar una carga, es esencial que no haya obstáculos en la trayectoria de la carga y que la zona bajo esta sea segura.



PELIGRO: Se prohíbe cualquier operación de elevación de carga con un cabrestante caRol en combinación con una operación de rescate por izado de un operador o un acceso con cuerdas.



NOTA: Para obtener más información sobre cómo utilizar el cabrestante caRol R TS150 en la elevación de cargas, consulte el manual «caRol - Cabrestante manual tipo TS con tornillo sin fin» que se suministra con el dispositivo.

7. Uso prohibido

Queda estrictamente prohibido:

- Instalar o utilizar un accesorio para el Tracpode PRO sin la debida autorización y reconocimiento o, en su defecto, sin la supervisión de una persona autorizada y de competencia reconocida.
- Utilizar un soporte o sistema para el Tracpode PRO si alguna de las marcas es ilegible.
- Instalar o utilizar un soporte o sistema para el Tracpode PRO sin antes verificarlo minuciosamente.
- Utilizar un soporte o sistema para el Tracpode PRO si no ha sido sometido a una inspección periódica en los últimos 12 meses por un técnico que haya permitido su reutilización por escrito.
- Acoplar un accesorio a un dispositivo Tracpode PRO que no haya sido sometido a revisión periódica durante los 12 meses anteriores por un técnico que haya autorizado su reutilización por escrito.
- Utilizar un soporte para el Tracpode PRO para cualquier aplicación distinta a las descritas en este manual.
- Fijar un sistema a un soporte para el Tracpode PRO por cualquier medio que no sea el descrito en este manual.
- Utilizar un soporte o sistema para el Tracpode PRO en contradicción con la información especificada en la sección 13, «Vida útil».

- Utilizar un soporte para el Tracpode PRO más allá de las capacidades mencionadas en este manual en el capítulo 4, «Funciones y descripciones».
- Utilizar un soporte Blocfor o un dispositivo Blocfor R EVO si ya ha detenido una caída.
- Utilizar un soporte o sistema para el Tracpode PRO en una atmósfera altamente corrosiva o explosiva.
- Utilizar un soporte o sistema para el Tracpode PRO fuera del rango de temperatura especificado en este manual.
- Utilizar un accesorio para el Tracpode PRO si no se encuentra en plena forma física.
- Utilizar un sistema de detención de caídas si está embarazada.
- Utilizar un accesorio para el Tracpode PRO si la función de seguridad de alguno de los elementos asociados se ve afectada por la función de seguridad de otro elemento o puede interferir con ella.
- Realizar cualquier operación de reparación o mantenimiento de un accesorio para el Tracpode PRO sin que Tractel® le haya formado y habilitado por escrito.
- Utilizar un soporte o sistema para el Tracpode si no está completo.
- Utilizar un accesorio para el Tracpode PRO si no está completo, si ha sido desmontado previamente o si algunos componentes han sido sustituidos por cualquier persona no autorizada por Tractel.
- Utilizar un accesorio para el Tracpode PRO, junto con el Tracpode PRO, si no se ha implantado previamente un plan de rescate en caso de caída del operador.
- Instalar un dispositivo Tracpode PRO en un suelo que no pueda soportar una carga vertical de 13 kN distribuida sobre los tres pies.
- Instalar y utilizar un cabrestante caRol Duratech para rescatar a un operador.
- Instalar y utilizar un cabrestante caRol R PRO o caRol R TS para rescatar a un operador en sentido descendente.
- Realizar cualquier operación de elevación de carga con un caRol en combinación con una operación de rescate por izado de un de un operador o un acceso con cuerdas.
- Instalar y utilizar un dispositivo Blocfor R EVO sin leer y comprender el manual suministrado con este sistema.
- Instalar y utilizar un dispositivo caRol Dynatech 150 sin leer y comprender el manual suministrado con este sistema.
- Instalar y utilizar un accesorio para el Tracpode PRO en cualquier equipo que no sea el Tracpode PRO.
- Subir o bajar una carga sin comprobar que no hay obstáculos en la trayectoria de la carga y que la zona bajo esta es segura.
- Utilizar un accesorio en el Tracpode PRO si está mal instalado o si existe riesgo de desestabilización durante su uso.

8. Equipos asociados

8.1. EPI

- Sistemas de detención de caídas Blocfor R EVO (EN 360) con dispositivo de rescate por izado y descenso (EN 1496).
- Cabrestantes caRol R PRO y caRol R TS150, dispositivo de rescate por izado EN 1496.
- Trípode Tracpode PRO EN 795:2012/B.
- Conector (EN 362).
- Arnés de cuerpo entero (EN 361) o (EN 361/358/813).
- Dispositivo de detención de caídas (EN 360, EN 353-2 o EN 355). Se prohíbe cualquier otro equipo asociado.

8.2. Elevación

- Equipado con Tracpode PRO.
- caRol R PRO equipado con su soporte Tracpode PRO.
- caRol R TS150 equipado con su soporte Tracpode PRO.
- caRol Duratech 150 equipado con su soporte Tracpode PRO.

9. Cuidado diario, transporte y almacenamiento

Para realizar los cuidados diarios, utilice solo agua limpia y fría, un detergente suave para tejidos y un cepillo sintético.

Después del lavado o si, durante el uso, el producto se moja, debe dejarse secar naturalmente en un lugar sombreado y alejado de cualquier fuente de calor.

Durante el transporte y el almacenamiento, se debe proteger el equipo con un embalaje

resistente a la humedad contra cualquier peligro (golpes, fuente de calor directa, productos químicos, UV, etc.).

Para los sistemas Blocfor R EVO y caRol Duratech 150 asociados, consulte los manuales específicos de los productos asociados.

10. Conformidad del equipo

ES TRACTEL SAS RD 619, Saint-Hilaire-sous-Romilly, F-10102 Romilly-sur-Seine, Francia, declara que el equipo de seguridad descrito en este manual cumple con el equipo probado con el Tracpode PRO.

El Tracpode PRO equipado con su polea para EPI debajo del cabezal y un Blocfor R EVO ESD 150 instalado con su soporte para Tracpode PRO:

- Es idéntico al material cuya conformidad ha sido verificada por el laboratorio Quintin Certifications, 825 ROUTE DE ROMANS 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE, Francia y ha sido probado según la norma EN 1496:2017 clase B a una resistencia a la rotura de 15 kN.

El Tracpode PRO equipado con su polea de elevación debajo del cabezal y un caRol R PRO 20 instalado con su soporte para Tracpode PRO:

- Es idéntico al material cuya conformidad ha sido verificada por el laboratorio Quintin Certifications, 825 ROUTE DE ROMANS 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE, Francia y ha sido probado según la norma EN 1496:2017 clase B a una resistencia a la rotura de 15 kN.
- Está sujeto a una declaración de conformidad con:
 - La Directiva 2001/45/CE, dispositivos de trabajos suspendidos con cuerda.
 - La Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas, elevación de cargas.

El Tracpode PRO equipado con la polea de elevación debajo del cabezal y un caRol R TS150 instalado con su soporte para Tracpode PRO:

- Es idéntico al material cuya conformidad ha sido verificada por el laboratorio Quintin Certifications, 825 ROUTE DE ROMANS 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE, Francia y

ha sido probado según la norma EN 1496:2017 clase B a una resistencia a la rotura de 15 kN.

- Está sujeto a una declaración de conformidad con:

- La Directiva 2001/45/CE, dispositivos de trabajos suspendidos con cuerda.
- La Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas, elevación de cargas.

El Tracpode PRO equipado con la polea de elevación debajo del cabezal y un caRol Duratech instalado con su soporte para Tracpode PRO:

- Está sujeto a una declaración de conformidad con la Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas, elevación de cargas.

El certificado de conformidad de examen no CE emitido por Quintin Certifications y las declaraciones de conformidad con las normas excluyen las aplicaciones asociadas a otras directivas. Dependiendo de su uso, estos otros productos están sujetos a una declaración de conformidad como se ha especificado anteriormente.

11. Marcado

Para los sistemas de cabrestante Blocfor R EVO y caRol Duratech, consulte las especificaciones de marcado descritas en sus respectivos manuales.

Con respecto a las marcas en los soportes y otros sistemas descritos en este manual:

- a. Nombre comercial: TRACTEL®.
 - b. Descripción del producto.
 - c. Norma de referencia, seguida del año de aplicación.
 - d. Referencia del producto, por ejemplo, 286819.
 - f. Número de lote AA/MM.
 - g. Número de serie.
 - h. Pictograma que indica que debe leerse el manual antes del uso.
 - o. Resistencia mínima a la rotura del dispositivo de anclaje.
 - p. Número de operadores: una persona como máximo.
 - w. Carga de trabajo máxima.
 - aa. Fecha de la próxima inspección periódica.
- UKCA: cumplimiento de la UKCA.

12. Inspección periódica y reparación

Estos productos deben someterse a una Inspección anual de seguridad (IAS) al menos una vez al año. Dependiendo de la frecuencia de uso, las condiciones ambientales y las normas de la empresa o el país de uso, la IAS puede ser más frecuente.

La seguridad de los usuarios depende de la eficacia y durabilidad continuas de los equipos. Compruebe que la marca está presente y es legible durante esta IAS.

Una vez finalizada la IAS, la persona competente que la haya realizado deberá proporcionar una confirmación por escrito de la idoneidad del producto para su uso.

Puede ser necesario un mantenimiento en función del resultado de la IAS.

Una vez finalizado el mantenimiento, el técnico que lo haya realizado deberá proporcionar una confirmación por escrito de la idoneidad del producto antes de su uso.

Tras haber detenido una caída, el Blocfor R EVO y su soporte deben someterse a una IAS para determinar su idoneidad para el uso o la necesidad de un mantenimiento. Deben sustituirse todos los componentes textiles del producto, aunque no parezcan dañados.

El resultado de estas inspecciones debe anotarse en el registro de inspección que se encuentra en el medio de estas instrucciones, el cual debe mantenerse durante toda la vida útil del producto hasta que se ponga fuera de servicio.

El técnico también debe completar las líneas A a E de la tabla, con la siguiente información:

- A: nombre del inspector
- B: fecha de inspección
- C: resultado correcto/incorrecto de la inspección
- D: firma del inspector
- E: fecha de la siguiente inspección.

12.1. Comprobación del cable


Utilice siempre guantes y gafas de protección cuando compruebe el cable.

En este capítulo, se describe el procedimiento para comprobar un cable Tractel para los soportes Blocfor y caRoL.

Todos los cables se suministran con un conector o un gancho.

El lazo de sujeción no debe ser nunca un simple nudo o bloqueo con abrazaderas de cable o empalme.

Coloque el cable de modo que pueda inspeccionarse en toda su circunferencia y longitud.

 **NOTA:** El cable por sí solo no es un sistema, sino un subconjunto de un sistema; debe ser compatible con el sistema con el que se utiliza.

El cable se fabrica en acero galvanizado o acero inoxidable.


Para su utilización, los cables deben tener una vuelta en el extremo fabricada por Tractel.


El terminal se debe:

- Enrollar y enfundar con un manguito de aluminio para cables galvanizados.
- Enrollar y enfundar con un manguito de cobre para cables de acero inoxidable.
- Desenrolle el cable en toda su longitud.
- Sostenga el cable entre el pulgar y el índice con los guantes puestos.
- Inspeccione toda la longitud del cable de acero y, más específicamente, compruebe si presenta los siguientes daños:
 - Está pellizcado.
 - Se ha deshilachado.
 - Se ha corroído.
 - Las hebras están cortadas.
 - El manguito no está en buen estado.
 - Falta la vaina del cable o está deformada.
 - Se ha activado el indicador de caída en los cables equipados con él.
 - Uno de los extremos del cable no es compatible.

ES

- Si el conector o el gancho del extremo del cable está deformado o corroído o si el cierre de seguridad o el sistema de bloqueo ya no funcionan o no están presentes.

 **NOTA:** Si se produce uno de los daños mencionados, el cable debe ponerse fuera de servicio.

 **En caso de duda o si no comprende esta lista de verificación, póngase en contacto con Tractel®.**

12.2. Comprobación del Blocfor R EVO


El Blocfor R EVO debe comprobarse de acuerdo con las especificaciones del manual suministrado con el dispositivo.

12.3. Comprobación de los cabrestantes caRol R PRO, caRol R TS y caRol Duratech

Coloque el cabrestante caRol de modo que pueda inspeccionarse desde todos los lados.

El cabrestante caRol debe tener como mínimo el siguiente marcado:

- El nombre del fabricante o proveedor.
- La referencia del equipo.
- El lote o número de serie.
- La norma EN del equipo seguida del año de referencia.
- El logotipo; lea el manual de instrucciones.

 **NOTA:** Si falta alguna marca, el equipo afectado debe ponerse fuera de servicio.


El soporte caRol y el accesorio de cabrestante deben tener como mínimo lo siguiente:

- Su soporte para el Tracpode PRO.
- Un cable caRol enrollado en el tambor.
- El cabrestante con todos sus componentes.
- Una manivela extraíble con empuñadura.

Inspeccione todos los lados del cabrestante caRol y, más específicamente, compruebe si presenta los siguientes daños:

- Las carcasas están deformadas.
- La empuñadura de manivela y la empuñadura están deformadas.
- El cable se ha enrollado incorrectamente o se ha desenrollado del todo.

- Hay presencia de corrosión.
- Faltan pasadores, tornillos o remaches.
- El cable está dañado según el capítulo 12.1.

 **NOTA:** Si se produce uno de los tipos de daños mencionados, el equipo debe ponerse fuera de servicio.

En un entorno seguro sin riesgo de caída, proceda de la siguiente manera:


Instale el cabrestante caRol con su soporte en la pata del Tracpode PRO.

Para comprobar el correcto funcionamiento del bloqueo, realice un pesaje:

- 165 kg fijados al extremo del cable para todos los tipos de cabrestantes caRol.

Proceda a comprobar la parada del peso del siguiente modo:

1. Levante el peso girando la manivela del cabrestante caRol hacia la derecha, tal y como se especifica en el marcado del cabrestante.
2. Suelte la manivela.
3. El bloqueo del peso debe realizarse inmediatamente.
4. Espere tres minutos.
5. Baje el peso.

 **NOTA:** Si el bloqueo no es inmediato, sino que se produce después de varias sacudidas o si el peso baja antes del retardo de tres minutos, el producto no debe utilizarse y debe devolverse a Tractel o llevarlo a un reparador autorizado para que realice una IAS.


Los soportes para los dispositivos Tracpode PRO se suministran por separado. Para la comprobación de los sistemas, consulte los capítulos correspondientes.

Coloque el soporte de modo que se puedan inspeccionar todos los lados y, si es necesario, desmonte el sistema de soporte.

El soporte debe tener como mínimo el siguiente marcado:

- El nombre del fabricante o proveedor.
- La referencia del equipo.
- El lote o número de serie.

- La norma EN del equipo seguida del año de referencia.
- El logotipo; lea el manual de instrucciones.


 **NOTA:** Si falta alguna marca, el equipo afectado debe ponerse fuera de servicio.

Un soporte para el Tracpode PRO debe estar formado al menos por:

- El soporte.
- 1 pasador conectado al soporte mediante un cable.
- 1 pasador de seguridad conectado al soporte mediante un cable.
- Los pernos de montaje del sistema en el soporte.

Inspeccione ambos lados del soporte y, más específicamente, compruebe si presenta los siguientes daños:

- El soporte está deformado de alguna manera.
- Los orificios de montaje están deformados de alguna manera.
- El pasador o el pasador de seguridad están deformados de alguna manera o faltan.
- Hay presencia de corrosión.

 **NOTA:** Si se produce uno de los tipos de daños mencionados, esto no significa necesariamente que el equipo deba ponerse fuera de servicio, sino que el dispositivo no se debe utilizar hasta que haya sido reparado por Tractel o por un reparador autorizado.

13. Vida útil

Para garantizar un uso seguro y eficaz de este producto, es obligatorio seguir estas directrices:

Se debe utilizar el producto siguiendo estrictamente las instrucciones proporcionadas en este manual.

Una persona competente debe realizar una IAS al menos cada 12 meses para confirmar que su uso sigue siendo seguro y se debe obtener una confirmación por escrito de su idoneidad para el uso.

El producto se debe almacenar y transportar de acuerdo con las instrucciones de este manual.

Siempre que se sigan estrictamente estas directrices, el producto no tendrá fecha de fin de vida útil. Si el producto incluye componentes textiles, estos deberán sustituirse transcurridos 20 años como máximo desde su fecha de fabricación.

Como regla general y con sujeción a la aplicación de las condiciones de uso indicadas anteriormente, su vida útil puede exceder de 10 años.

14. Eliminación

Al desechar el producto, deben reciclarse los distintos componentes, clasificando y separando los componentes metálicos o sintéticos. Estos materiales deben reciclarse a través de organizaciones especializadas. Al realizar la eliminación, el desmontaje para la separación de los componentes debe ser realizado por una persona competente.

Componente	Tratar como residuo del tipo:
Soporte, pasadores, separador, tornillos	Acero
caRol R y caRol TS	Acero

Para los cabrestantes Blocfor R EVO y caRol Duratech, consulte sus respectivos manuales.

15. Nombre y dirección del fabricante

Tractel SAS – RD 619 – BP 38
Saint-Hilaire-sous-Romilly
10102 Romilly-sur-Seine

Indice

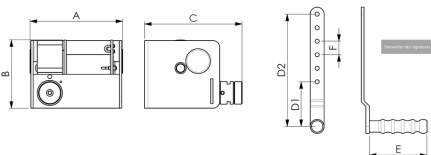
Specifiche tecniche.....	80
1. Istruzioni importanti	81
2. Definizioni e pittogrammi	82
3. Condizioni operative	83
4. Funzioni e descrizioni	84
5. Installazione.....	87
6. Uso	88
7. Usi vietati	89
8. Attrezzature associate	90
9. Cura giornaliera, trasporto e stoccaggio.....	90
10. Conformità dell'attrezzatura.....	90
11. Marcatura.....	91
12. Ispezione periodica e riparazione.....	91
13. Vita utile	94
14. Smaltimento.....	94
15. Nome e indirizzo del produttore.....	94

IT

Specifiche tecniche

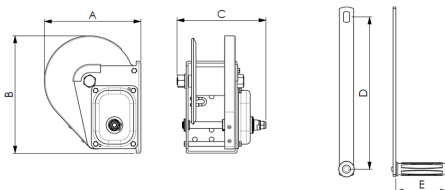
Per conoscere le specifiche tecniche dei sistemi Blocfor™ R EVO e degli argani caRoI™ Duratech, consultare i rispettivi manuali.

Specifiche tecniche del sistema dell'argano caRoI™ R TS150



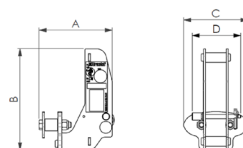
N. RIF. CAROL	DESCRIZIONE	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D1/D2 (mm)	E (mm)	F (mm)	P (kg)	L (m)
299249	CAROL R TS150 20M	210	155	215	100/250	130	30	13,4	20

Specifiche tecniche per i sistemi dell'argano caRoI™ R PRO

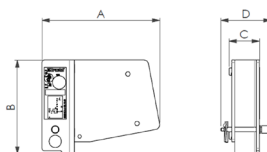


N. RIF. CAROL	DESCRIZIONE	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	P (kg)	L (m)
218438	CAROL R PRO 12	156	190	160	210	109	5,3	12
218458	CAROL R PRO 20	200	245	190	319	109	10,3	20

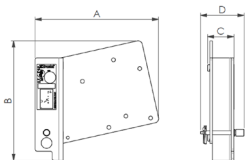
Staffa Blocfor™ R EVO



Staffa caRoI™ R PRO 12



Staffa caRoL™ R PRO 20 e caRoL™ R TS150



N. RIF. STAFFA	DESCRIZIONE	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	P (kg)	N. RIF. SISTEMA COMPATIBILE
218428	STAFFA BLOCFOR TRACPODE PRO	153	210	135	102	1,9	087742 087492 087502
218448	STAFFA CAROL R PRO 12	239	191	62	102	2,8	218438 218498
218468	STAFFA CAROL R PRO 20/TS	289	279	62	102	3,8	299249 218458

Con:

W: peso del sistema o della staffa

L: lunghezza della fune del sistema

1. Istruzioni importanti

- Prima di usare il prodotto, per garantire un uso sicuro ed efficiente dell'attrezzatura, è essenziale che il supervisore e l'operatore leggano e comprendano le informazioni contenute nel manuale fornito da Tractel SAS. Il presente manuale deve essere sempre a disposizione di tutti gli operatori. È possibile richiedere ulteriori copie a Tractel®.
 - Prima di usare questo prodotto, è indispensabile aver ricevuto l'addestramento riguardo al suo impiego. Verificare le condizioni del prodotto e delle attrezzature associate e accertarsi che lo spazio di caduta sia sufficiente.
 - Il prodotto può essere usato esclusivamente da operatori addestrati e competenti o da operatori sotto il controllo di un supervisore.
 - Il prodotto deve essere controllato da Tractel SAS o da un tecnico autorizzato e qualificato, che è tenuto a rilasciare un'autorizzazione scritta per la sua rimessa in servizio. Il prodotto non deve essere usato se:
 - non è visibilmente in buono stato;
 - vi sono dubbi sulla sua sicurezza;
 - è stato usato per arrestare una caduta;
 - non è stato sottoposto a un'ispezione periodica nel corso degli ultimi 12 mesi; la sicurezza degli utilizzatori dipende dal
- mantenimento delle condizioni di efficacia e robustezza dell'attrezzatura.
- Si consiglia di condurre un'ispezione visiva prima di ogni uso; l'operatore deve accertarsi che ciascun componente sia perfettamente funzionante. Durante l'installazione, le funzioni di sicurezza non devono essere compromesse in alcun modo.
 - È vietato apportare modifiche o aggiunte senza il previo consenso scritto di Tractel SAS. L'attrezzatura deve essere trasportata e conservata nella sua confezione originale.
 - Se il peso dell'operatore sommato al peso della sua attrezzatura è compreso fra 100 kg e 150 kg, è essenziale verificare che il peso totale non superi la portata nominale di ciascuno dei componenti del sistema di arresto caduta.
 - Questo prodotto può essere usato in un intervallo di temperatura compreso fra -35 °C e +60 °C.
 - Osservare le norme di sicurezza sul lavoro vigenti a livello locale.
 - Durante l'uso del prodotto, l'operatore deve essere in buone condizioni fisiche e psicologiche. In caso di dubbi, consultare il proprio medico o il medico del lavoro. L'uso del prodotto è vietato alle donne in stato di gravidanza.
 - Il prodotto non deve essere usato oltre i suoi limiti o in situazioni diverse dall'uso previsto (cfr. "4. Funzioni e descrizioni").
 - Prima di ogni uso di un sistema di arresto caduta, verificare la presenza di uno spazio di caduta sufficiente e l'assenza di ostacoli lungo la traiettoria di caduta.
 - Un'imbracatura completa conforme alla norma EN 361 è l'unica attrezzatura di presa del corpo che si può usare in un sistema di arresto caduta; agganciarla al punto contrassegnato con la lettera "A" sull'imbracatura.
 - È essenziale per la sicurezza dell'operatore che il dispositivo oppure il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute dall'alto.
 - Per la sicurezza dell'operatore, se il prodotto viene rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, il distributore dovrà

fornire: il manuale d'uso e le istruzioni di manutenzione per le ispezioni periodiche e le riparazioni, entrambi redatti nella lingua del paese d'uso del prodotto.

16. Oltre all'attrezzatura di protezione anticaduta, è essenziale per la loro sicurezza che l'operatore e il supervisore durante la movimentazione e l'uso del prodotto adoperino dispositivi di protezione individuale, occhiali di protezione, guanti e calzature di sicurezza.
17. Il prodotto può essere usato solo con le attrezzature associate descritte nel presente manuale (cfr. capitolo 8, "Attrezzature associate").
18. Questo prodotto può essere usato solo in presenza di almeno due operatori.
19. Attenzione: è pericoloso usare varie attrezzature le cui rispettive funzioni di sicurezza possono condizionarsi od ostacolarsi reciprocamente.
20. Prima dell'uso, il supervisore e l'operatore devono leggere e comprendere le informazioni contenute nei manuali dei dispositivi EN 1496, EN 360 e Tracpode PRO.

⚠ PERICOLO: prima dell'uso, verificare che nessuno dei prodotti influisca sulla funzione di sicurezza dell'altro.



NOTA:

per qualsiasi applicazione speciale, contattare Tractel®.

2. Definizioni e pittogrammi

2.1. Definizioni

"Sistema": nel presente manuale, si riferisce a dispositivi di arresto caduta o argani collegati a una staffa Tracpode PRO.

"Accessorio": gli insiemi costituiti da un sistema e da una staffa per Tracpode PRO sono descritti come accessori nel presente manuale.

"Supervisore": la persona o il reparto responsabile della gestione e della sicurezza d'uso del prodotto descritto nel manuale.

"Tecnico": persona addestrata da Tractel per l'esecuzione delle operazioni di manutenzione specificate nel manuale di ispezione di sicurezza annuale e manutenzione, al fine di garantire la sicurezza e l'efficienza del presente prodotto.

"Operatore": persona addetta all'uso del prodotto in conformità allo scopo previsto.

"Data di fine vita": si riferisce al momento dopo cui un sistema o un componente deve essere sostituito e smaltito.

"Persona competente": una persona che abbia le conoscenze, la formazione e l'esperienza adeguate per effettuare l'Ispezione di sicurezza annuale secondo le istruzioni di Tractel e le normative locali.

"Cura giornaliera": regolari attenzioni e cure dedicate al prodotto per assicurarne un funzionamento corretto ed efficiente. Include pulizia, lubrificazione, controllo e manipolazione attenta.

"Ispezione di sicurezza annuale (ASI)": mirata a identificare eventuali difetti, danni o usura che potrebbero compromettere l'efficacia del prodotto e mettere a rischio i dipendenti. L'ASI deve essere eseguita almeno ogni 12 mesi ed esclusivamente da una persona competente.

"Manutenzione": l'obiettivo è garantire che il prodotto sia sicuro, efficiente e affidabile e che continui a fornire la protezione necessaria all'operatore. Viene eseguita successivamente a un'ASI con esito negativo e può essere svolta solo da un tecnico secondo il manuale di manutenzione Tractel del presente prodotto.

"DPI": dispositivo di protezione individuale contro le cadute dall'alto.

"Connettore": elemento di collegamento fra i componenti di un sistema di arresto caduta. È conforme alla norma EN 362.

"Imbracatura completa": dispositivo di presa del corpo per la protezione dalle cadute. È composta da cinghie tessili e fibbie. È dotata di punti di aggancio anticaduta contrassegnati con la lettera "A" se possono essere usati da soli o con "A/2" se devono essere usati in combinazione con un altro punto A/2. È conforme alla norma EN 361.

“Sistema anticaduta autoretrattile”: dispositivo di arresto caduta con funzione di blocco automatico e sistema di autotensionamento e retrazione per il cordino autoretrattile.

“Cordino autoretrattile”: elemento di collegamento di un sistema anticaduta autoretrattile. Può essere un cavo metallico, una cinghia o una corda in materiale sintetico, a seconda del tipo di dispositivo.

“Peso massimo dell’operatore”: peso massimo dell’operatore con indosso DPI e abbigliamento da lavoro ed equipaggiato degli attrezzi e dei componenti necessari per svolgere il lavoro.

“Carico massimo di utilizzo”: carico massimo di utilizzo di un dispositivo per il sollevamento di attrezzatura.

“Sistema di arresto caduta”: Insieme dei seguenti elementi:


- dispositivo di ancoraggio
- elemento di collegamento
- protezione anticaduta ai sensi della norma EN 363
- imbracatura completa.

“Dispositivo di soccorso per sollevamento EN 1496 classe A”: componente o sottoinsieme di un dispositivo di soccorso che consente, con l’aiuto di un soccorritore, di sollevare mediante argano un operatore da un punto basso a un punto più alto.

“Dispositivo di soccorso per sollevamento EN 1496 classe B”: componente o sottoinsieme di un dispositivo di soccorso che consente, con l’aiuto di un soccorritore, di sollevare mediante argano un operatore da un punto basso a un punto più alto e dotato di una funzione aggiuntiva di abbassamento manuale per abbassare l’operatore fino a una distanza massima di 2 m.

“ Attrezzatura di soccorso”: sistema anticaduta individuale mediante il quale una persona può salvare se stessa o altri, in modo da prevenire qualsiasi caduta.

2.2. Pittogrammi

 **PERICOLO**: posto all’inizio di un paragrafo, indica i comportamenti da adottare per prevenire eventuali infortuni degli operatori, in particolare

lesioni di natura letale, grave o lieve, nonché danni all’ambiente.



IMPORTANTE: posto all’inizio di un paragrafo, indica i comportamenti da adottare per evitare guasti o danni all’attrezzatura, ma che tuttavia non rappresentano un pericolo diretto per la vita o per la salute dell’operatore o di altre persone e/o che hanno scarsa probabilità di causare danni all’ambiente.



NOTA: posto all’inizio di un paragrafo, indica i comportamenti da adottare per garantire l’efficacia o la comodità delle operazioni di installazione, uso o manutenzione.

IT

3. Condizioni operative

Controlli prima dell’uso



PERICOLO: prima di cominciare il lavoro, l’installatore dovrà avere a disposizione una copia del presente manuale.

Prima di installare un sistema sul dispositivo Tracpode PRO, controllare che:

- la marcatura del prodotto sia presente e leggibile;
- il prodotto sia visivamente in buono stato e che non presenti segni, urti o deformazioni. Nel caso in cui il dispositivo risulti danneggiato, non usarlo e avvisare il supervisore;
- i sistemi, l’argano caRol o il sistema anticaduta autoretrattile Blocfor R EVO siano fissati alla relativa staffa in conformità alle specifiche del presente manuale;
- il cordino autoretrattile Blocfor R EVO o il cavo dell’argano caRol non presenti alcun segno di abrasione, sfilacciamento, bruciature o tagli per la sua intera lunghezza (cfr. manuale in dotazione con il sistema);
- l’argano avvolga e svolga correttamente il cavo senza punti di incastro e che il carico venga mantenuto;
- la puleggia per DPI o la puleggia di sollevamento sia visivamente in buono stato e che non presenti segni, urti, deformazione o corrosione (cfr. manuale in dotazione con il dispositivo Tracpode PRO);
- la marcatura sulla puleggia per DPI o sulla puleggia di sollevamento sia presente e

- leggibile (cfr. manuale in dotazione con il dispositivo Tracpode PRO);
- la puleggia per DPI o la puleggia di sollevamento ruoti liberamente sul suo asse e che le flange girino liberamente (cfr. manuale in dotazione con il dispositivo Tracpode PRO);
 - il connettore MR9 necessario per collegare la puleggia per DPI o la puleggia di sollevamento alla testa Tracpode PRO sia in buone condizioni operative (cfr. manuale in dotazione con il dispositivo Tracpode PRO);
 - il cantiere sia organizzato in modo tale che l'intervento di installazione sia svolto nelle condizioni di sicurezza necessarie per l'operatore, in particolare in conformità alle norme di sicurezza sul lavoro. L'operatore deve predisporre la necessaria protezione collettiva e/o individuale.

Dopo l'installazione di un accessorio su Tracpode PRO

- Controllare che la staffa sia correttamente posizionata sul tubo della gamba Tracpode PRO con i perni e i perni di bloccaggio fissati in posizione sulla staffa con un cavo.
- Controllare che il cavo del sistema DPI sia orientato correttamente attraverso la puleggia per DPI collegata al lato inferiore della testa Tracpode PRO.
- Controllare che il cavo per i sistemi di sollevamento o di spostamento dell'operatore sia orientato correttamente attraverso la puleggia di sollevamento collegata al lato inferiore della testa Tracpode PRO.
- Consultare le istruzioni operative in dotazione con il sistema per avere informazioni sull'uso.
- Primi ogni uso, controllare che:
 - il cavo non presenti alcun segno di abrasione, sfilacciamento, bruciature o tagli;
 - il cavo non presenti alcun segno di flessione, abrasione, corrosione o fili tagliati.

Ulteriori controlli su Blocfor R EVO e sul sistema anticaduta:

Prima dell'uso, controllare che:

- il cavo metallico non presenti alcun segno di flessione, abrasione, corrosione o fili tagliati;
- il cavo si blocchi quando la sua estremità viene tirata rapidamente e che si avvolga e svolga normalmente per la sua intera lunghezza;

- gli alloggiamenti siano in buone condizioni (nessuna distorsione, presenza delle viti, eccetera);
- i connettori funzionino correttamente: nessuna deformazione visibile, possibilità di apertura, chiusura e bloccaggio;
- che gli agganci dell'imbracatura e dei connettori siano in buono stato. Fare riferimento ai manuali specifici di ciascun prodotto;
- il sistema anticaduta sia intatto;
- Blocfor R EVO sia in funzione di arresto caduta: la funzione di recupero non dovrebbe essere innestata;
- la funzione di recupero si innesti e disinnesti correttamente per Blocfor R EVO;
- il cavo venga bloccato dal carico collegato alla sua estremità e che venga avvolto e svolto normalmente per tutta la sua lunghezza azionando la manovella dell'organo.

4. Funzioni e descrizioni

4.1. Staffe



IMPORTANTE: le staffe Tracpode PRO sono destinate a un sistema specifico e a un uso esclusivo sul dispositivo Tractel® Tracpode PRO.

- La staffa Tracpode PRO per i dispositivi Blocfor R EVO può essere usata come punto di ancoraggio solo con Blocfor 10 e 20 R EVO. Il peso massimo dell'operatore è di 150 kg.

Questa staffa può essere usata in conformità alle seguenti norme:

- EN 360 su sistemi anticaduta autoretrattili;
- EN 1496 su dispositivi di soccorso per sollevamento e abbassamento di classe B.
- Le staffe Tracpode PRO per caRol possono essere usate come punto di ancoraggio solo con gli argani caRol TS150, caRol R PRO12, caRol R PRO20 e caRol Duratech 150. In tal caso, il CMU massimo è di 150 kg per il sollevamento di un carico.

Queste staffe possono essere usate in conformità alle seguenti norme:

- Direttiva macchine 2006/42/CE;
- Direttiva 2001/45/CE in materia di dispositivi per lavori in sospensione su fune;
- EN 1496 su dispositivi di soccorso per sollevamento di classe A.



IMPORTANTE: la norma EN 795:2012 indica che non è possibile usare Tracpode PRO contemporaneamente come punto di ancoraggio per il sollevamento di carichi e come punto di ancoraggio anticaduta.

Tuttavia, se l'ambiente di lavoro non consente in alcun modo all'operatore di usare un punto di ancoraggio EN 795 diverso da quello di Tracpode PRO, l'operatore che deve lavorare sul dispositivo di sollevamento può agganciarsi usando un punto di ancoraggio per DPI Tracpode PRO, previa valutazione completa dei rischi.

4.1.1. Staffa Tracpode PRO per Blocfor R EVO

La staffa Tracpode PRO per Blocfor R EVO può essere usata solo in combinazione con un dispositivo Blocfor R EVO ESD.

La staffa Tracpode PRO per Blocfor R EVO include (Fig. 2.a):

- 1 staffa in acciaio zincato completa di perno e fermo di sicurezza
- 2 viti M12 in acciaio zincato
- 1 piastra di fissaggio in acciaio zincato
- 2 controdadi M12 in acciaio zincato
- 2 distanziali in alluminio.

Questa staffa può essere usata per i collegamenti indicati di seguito.

- I dispositivi Blocfor R EVO sono collaudati per garantire la tenuta del peso di un operatore dotato di strumenti e attrezzatura fino a 150 kg.

La staffa Tracpode PRO è collaudata per garantire la tenuta del peso di un operatore dotato di strumenti e attrezzatura fino a 150 kg.

I dispositivi Blocfor R EVO sono sistemi anticaduta autoretrattili conformi alla norma EN 360; consultare la sezione 4 del manuale Blocfor R EVO - EN 360 in dotazione con l'attrezzatura.

I dispositivi Blocfor R EVO sono dotati di un dispositivo di soccorso mediante sollevamento o abbassamento (EN 1496 classe B): La funzione

di recupero consente al soccorritore di sollevare e/o abbassare l'operatore dopo una caduta. Si usa in verticale quando il dispositivo è installato sulla staffa Tracpode PRO.

Questo dispositivo deve essere disinnestato quando Blocfor è in uso in modalità di arresto caduta.

- Quando si soccorre un operatore mediante abbassamento, la norma EN 1496 classe B limita la discesa a 2 metri.
- Per discese di lunghezza maggiore, è necessario usare un discensore conforme alla norma EN 341.
- Tuttavia, un ulteriore test specifico, basato sulle specifiche Tractel ed effettuato da un laboratorio indipendente, dimostra l'autorizzazione a effettuare una discesa sull'intera lunghezza del cordino autoretrattile dei dispositivi Blocfor R EVO.

4.1.2. Staffa Tracpode PRO per caRoI R PRO12 e caRoI Duratech 150

La staffa Tracpode PRO per caRoI R PRO 12 e caRoI Duratech 150 può essere usata solo in combinazione con un dispositivo caRoI R PRO 12 o caRoI Duratech 150.

La staffa Tracpode PRO per caRoI R PRO 12 e caRoI Duratech 150 include (Fig. 2.b):

- 1 staffa in acciaio zincato completa di perno e fermo di sicurezza
- 2 viti M8 in acciaio zincato
- 4 rondelle M8 in acciaio zincato
- 2 controdadi M8 in acciaio zincato


4.1.3. Staffa Tracpode PRO per caRoI R PRO20 e caRoI R TS150

La staffa Tracpode PRO per caRoI R PRO 20 e caRoI R TS150 può essere usata solo in combinazione con un dispositivo caRoI R PRO 20 o caRoI R TS150.

La staffa Tracpode PRO per caRoI R PRO 20 e caRoI R TS150 include (Fig. 2.c):

- 1 staffa in acciaio zincato completa di perno e fermo di sicurezza
- 4 viti M8 in acciaio zincato
- 8 rondelle M8 in acciaio zincato

d) 4 controdadi M8 in acciaio zincato

 **NOTA:** per fissare l'argano caRol R PRO 20 sono necessari soltanto due viti, quattro rondelle e due dadi.

4.2. Sistemi

4.2.1. Blocfor R EVO

Tractel Blocfor R EVO è un sistema anticaduta autoretrattile conforme alla norma EN 360. È dotato di una funzione di soccorso conforme alla norma EN 1496 classe B. Per avere maggiori informazioni su tale sistema, consultare il manuale in dotazione.

4.2.2. caRol R PRO12

caRol R PRO12 include (Fig. 2d):

- a) 1 corpo di argano in acciaio verniciato con relativo cavo di 12 m in acciaio zincato
- b) 1 manovella dotata di impugnatura di comando
- c) 1 rondella di tenuta della manovella
- d) 1 dado di serraggio della manovella.

Uso per il soccorso mediante sollevamento

L'argano caRol R PRO12 è un dispositivo di soccorso per sollevamento secondo la norma EN 1496 classe A. In tale configurazione, la sua portata massima è di 150 kg. Questo argano consente al soccorritore di evacuare l'operatore verso l'alto dopo una caduta.

Uso per il sollevamento di carichi

L'argano caRol R PRO12 è un argano per il sollevamento di carichi conforme alla Direttiva 2006/42/CE con un CMU massimo di 150 kg. La sua funzione di sollevamento consente all'operatore di sollevare e/o abbassare un carico massimo di 150 kg.

4.2.3. caRol R PRO20

caRol R PRO20 include (Fig. 2d):

- a) 1 corpo di argano in acciaio verniciato con relativo cavo di 20 m in acciaio zincato
- b) 1 manovella dotata di impugnatura di comando
- c) 1 rondella di tenuta della manovella

d) 1 dado di serraggio della manovella.

Uso per il soccorso mediante sollevamento

L'argano caRol R PRO20 è un dispositivo di soccorso per sollevamento secondo la norma EN 1496 classe A. In tale configurazione, la sua portata massima è di 150 kg. Questo argano consente al soccorritore di evacuare l'operatore verso l'alto dopo una caduta.

Uso per il sollevamento di carichi

L'argano caRol R PRO20 è un argano per il sollevamento di carichi conforme alla Direttiva 2006/42/CE con un CMU massimo di 150 kg. La sua funzione di sollevamento consente all'operatore di sollevare e/o abbassare un carico massimo di 150 kg.

4.2.4. caRol R TS150

caRol R TS150 include (Fig. 2e):

- a) 1 corpo di argano in acciaio verniciato con relativo cavo di 20 m in acciaio zincato
- b) 1 manovella dotata di impugnatura di comando.

Uso per il soccorso mediante sollevamento

L'argano caRol R TS150 è un dispositivo di soccorso per sollevamento secondo la norma EN 1496 classe A. In tale configurazione, la sua portata massima è di 150 kg. Questo argano consente al soccorritore di evacuare l'operatore verso l'alto dopo una caduta.

Uso per il sollevamento di carichi

L'argano caRol R TS150 è un argano per il sollevamento di carichi conforme alla Direttiva 2006/42/CE con un CMU massimo di 150 kg. La sua funzione di sollevamento consente all'operatore di sollevare e/o abbassare un carico massimo di 150 kg.


4.2.5. caRol Duratech 150

caRol R Duratech 150 include (Fig. 2d):

- a) 1 corpo di argano in acciaio verniciato con relativo cavo di 12 m in acciaio inossidabile
- b) 1 manovella dotata di impugnatura di comando

- c) 1 rondella di tenuta della manovella
- d) 1 dado di serraggio della manovella.

Uso per il soccorso mediante sollevamento

 **PERICOLO:** è severamente vietato usare l'argano caRol Duratech 150 come dispositivo di soccorso per sollevamento o abbassamento.


Uso per il sollevamento di carichi


L'argano caRol Duratech 150 è un argano per il sollevamento di carichi conforme alla Direttiva 2006/42/CE con un CMU massimo di 150 kg. La sua funzione di sollevamento consente all'operatore di sollevare e/o abbassare un carico massimo di 150 kg.

5. Installazione

Per informazioni sull'uso dei sistemi dell'argano caRol per il sollevamento di carichi, consultare i manuali in dotazione con ciascuna attrezzatura. Per gli altri sistemi, consultare la sezione 6 del presente manuale.

Prima di posizionare un accessorio su Tracpode PRO, l'operatore deve accertarsi che Tracpode PRO sia installato come specificato nel relativo manuale.

 **IMPORTANTE:** non sono consentite modalità di montaggio diverse da quelle sotto riportate senza l'approvazione scritta di Tractel®.

 **IMPORTANTE:** i carichi indicati rappresentano i valori massimi applicabili, che non devono in alcun caso essere moltiplicati per il numero di punti di ancoraggio sulla testa Tracpode PRO.

5.1. Installazione di sistemi su staffe

Prima di usare un sistema per la prima volta, è necessario installarlo sulla relativa staffa.

5.1.1. Blocfor R EVO (Fig. 4a).

1. Posizionare il punto di ancoraggio Blocfor R EVO sulla piastra di ancoraggio della staffa.
2. Montare in successione i due distanziali, la piastra di fissaggio, le due viti M12 e i due controdadi (Fig. 2a).

3. Serrare i due controdadi con una coppia di 20 Nm \pm 2 N.

→ L'installazione è terminata.

5.1.2. caRol R PRO e caRol Duratech (Fig. 4b e 4c).

1. Posizionare l'argano caRol sulla piastra della staffa.
2. Posizionare i due fori sulla piastra di montaggio dell'argano caRol di fronte ai due fori corrispondenti sulla piastra della staffa.
3. Montare in successione le due rondelle sul lato argano, le due viti di fissaggio M8, le altre due rondelle sul lato piastra e i due controdadi (Figg. 2b e 2c).
4. Serrare i due controdadi con una coppia di 10 Nm \pm 1 N.

→ L'installazione è terminata.

5.1.3. caRol R TS150 (Fig. 4d).

1. Rimuovere la vite di ritegno del coperchio del cordino regolabile e rimuovere il coperchio.
2. Posizionare l'argano caRol sulla piastra della staffa.
3. Posizionare i quattro fori sulla piastra di montaggio dell'argano caRol di fronte ai quattro fori corrispondenti sulla piastra della staffa.
4. Montare in successione le quattro rondelle sul lato argano, le quattro viti di fissaggio M8, le altre quattro rondelle sul lato piastra e i quattro controdadi (Fig. 2c).
5. Serrare i quattro controdadi con una coppia di 10 Nm \pm 1 N.
6. Rimontare il coperchio e la vite di ritegno.

→ L'installazione è terminata.

5.2. Installazione di accessori su Tracpode Pro

5.2.1. Blocfor R EVO (Fig. 3a).

1. Posizionare la staffa sulla gamba della staffa Tracpode PRO e premere sul perno di regolazione del piede.
2. Bloccare la staffa sulla gamba con il perno e il fermo di sicurezza della staffa.

→ L'installazione è terminata.

IT

Per installare il cavo nella puleggia, consultare il manuale in dotazione con i dispositivi Tracpode PRO.

5.2.2. caRol R PRO e caRol Duratech (Figg. 3b e 3c).

1. Posizionare la staffa sulla gamba della staffa Tracpode PRO e premere sul perno di regolazione del piede.
2. Bloccare la staffa sulla gamba con il perno e il fermo di sicurezza della staffa.
3. Montare in successione la manovella, la rondella e il dado (Fig. 2d).
4. Serrare saldamente il dado con una chiave inglese.


→ L'installazione è terminata.

Per installare il cavo in Tracpode PRO, consultare il manuale in dotazione con i dispositivi Tracpode PRO.

5.2.3. caRol R TS150 (Fig. 3d).

1. Posizionare la staffa sulla gamba della staffa Tracpode PRO e premere sul perno di regolazione del piede.
2. Bloccare la staffa sulla gamba con il perno e il fermo di sicurezza della staffa.
3. Tirare il pulsante di bloccaggio e inserire la manovella nel foro rettangolare del mozzo (Fig. 2e).
4. Rilasciare il pulsante di bloccaggio e verificare che la manovella sia saldamente bloccata nel mozzo (Fig. 2e).

→ L'installazione è terminata.

 **NOTA:** per facilitare lo svolgimento del cavo senza carico, il tamburo dell'argano può essere disinnestato attraverso la seguente procedura (Fig. 3e):

1. rimuovere il fermo sul lato cordino dell'argano per liberare il foro di accesso alla linguetta di sblocco della frizione;
2. ruotare la manovella per portare la linguetta di sblocco della frizione di fronte al foro di accesso;
3. inclinare la linguetta di sblocco della frizione finché il tamburo non ruota liberamente.

→ Regolare il cavo alla lunghezza desiderata.

Per installare il cavo, consultare il manuale in dotazione con i dispositivi Tracpode PRO.



IMPORTANTE: dopo aver regolato la lunghezza del cavo, riportare la linguetta di sblocco della frizione nella posizione originale e controllare che il tamburo sia bloccato.

→ L'argano è pronto per l'uso 

6. Uso



PERICOLO: la presenza di un secondo operatore nelle vicinanze è essenziale per effettuare un'eventuale operazione di soccorso.

Le operazioni di soccorso devono essere state studiate in anticipo per definire le risorse umane e materiali necessarie per salvare la persona infortunata in meno di 15 minuti. Trascorso tale lasso di tempo, l'operatore è in pericolo.

Durante la fase di soccorso, il soccorritore e le altre persone coinvolte nell'intervento devono mantenere un contatto visivo diretto o indiretto oppure comunicare in altro modo.

Per le operazioni di soccorso, si consiglia l'uso di un'imbracatura EN 813 confortevole (tipologia Promast™, Trasporto, Emergenza) o di un'imbracatura dotata di cinghia di salvataggio EN 1497.

6.1. Blocfor R EVO

Per avere informazioni sull'installazione e sull'uso dell'accessorio Blocfor R EVO sul dispositivo Tracpode PRO, consultare il manuale in dotazione con Tracpode PRO.

Per avere informazioni sull'uso di Blocfor R EVO così com'è, consultare il manuale in dotazione con Blocfor R EVO.

6.2. caRol R PRO, caRol R TS e caRol Duratech

Per usare gli accessori caRol su Tracpode PRO, procedere come descritto di seguito.

Uso degli argani caRol R PRO e caRol R TS per il sollevamento di soccorso

- 1) Collegare il connettore del cavo a un punto di ancoraggio contrassegnato con "A" o a due punti di ancoraggio contrassegnati con "A/2" sull'imbracatura completa della persona da soccorrere.
- 2) Ruotare la manovella in senso orario per sollevare la persona.
- 3) Posare la persona ruotando la manovella in senso antiorario.

→ La persona è stata soccorsa.



IMPORTANTE: è severamente vietato soccorrere una persona mediante abbassamento usando un argano caRol R PRO.



IMPORTANTE: durante le operazioni di soccorso che coinvolgono un operatore, l'argano può essere usato esclusivamente per tali operazioni di soccorso e non può essere usato per il sollevamento di carichi.

Uso degli argani caRol R PRO, caRol R TS e caRol Duratech per il sollevamento di carichi.

- 1) Fissare il gancio del cavo a un punto di ancoraggio sul carico da sollevare.
- 2) Ruotare la manovella in senso orario per sollevare il carico.
- 3) Ruotare la manovella in senso antiorario per abbassare o posare il carico.


→ Carico movimentato.



IMPORTANTE: prima di sollevare o abbassare un carico, è fondamentale che non vi siano ostacoli lungo la traiettoria del carico e che l'area sotto il carico sia sicura.



PERICOLO: è vietata qualsiasi operazione di sollevamento del carico con un argano caRol in combinazione con un'operazione di soccorso di un operatore mediante sollevamento o accesso con fune.

 **NOTA:** per avere ulteriori informazioni sull'uso dell'argano caRol R TS150 per il sollevamento di carichi, consultare il manuale "caRol - Argano manuale di tipo TS con vite perpetua" in dotazione con il dispositivo.

7. Usi vietati

È severamente vietato:

- installare o usare un accessorio per il dispositivo Tracpode PRO senza essere stati autorizzati e riconosciuti competenti o, in mancanza di tali condizioni, senza la supervisione di una persona autorizzata e riconosciuta competente;
- usare una staffa o un sistema per il dispositivo Tracpode PRO se una delle marcature è illeggibile;
- installare o usare una staffa o un sistema per il dispositivo Tracpode PRO senza aver prima condotto una verifica approfondita;
- usare una staffa o un sistema per il dispositivo Tracpode PRO se negli ultimi 12 mesi non è stata sottoposta a ispezione periodica da parte di un tecnico che ne abbia autorizzato il riutilizzo per iscritto;
- collegare un accessorio a un dispositivo Tracpode PRO che non sia stato sottoposto a revisione periodica nei 12 mesi precedenti, da parte di un tecnico che ne abbia autorizzato il riutilizzo per iscritto;
- usare una staffa per il dispositivo Tracpode PRO per qualunque applicazione diversa da quelle descritte nel presente manuale;
- collegare un sistema a una staffa per il dispositivo Tracpode PRO con mezzi diversi da quelli descritti nel presente manuale;
- usare una staffa o un sistema per il dispositivo Tracpode PRO in modo non conforme alle informazioni specificate nella sezione 13, "Vita utile";
- usare una staffa per il dispositivo Tracpode PRO oltre le capacità menzionate nel presente manuale al capitolo 4, "Funzioni e descrizioni";
- usare una staffa Blocfor o un dispositivo Blocfor R EVO se ha arrestato una caduta;
- usare una staffa o un sistema per il dispositivo Tracpode PRO in un'atmosfera altamente corrosiva o esplosiva;
- usare una staffa o un sistema per il dispositivo Tracpode PRO al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nel presente manuale;

IT

- usare un accessorio per il dispositivo Tracpode PRO se non si è in buone condizioni fisiche;
- usare un dispositivo di arresto caduta se si è in stato di gravidanza;
- usare un accessorio per il dispositivo Tracpode PRO se la funzione di sicurezza di uno degli elementi associati è compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro elemento o può interferire con quest'ultimo;
- eseguire qualsiasi operazione di riparazione o manutenzione su un accessorio per il dispositivo Tracpode PRO senza prima aver ricevuto l'addestramento da Tractel®;
- usare una staffa o un sistema per il dispositivo Tracpode se non è completa/o;
- usare un accessorio per il dispositivo Tracpode PRO se non è completo, se è stato precedentemente smantellato o se i componenti sono stati sostituiti da persone non autorizzate da Tractel;
- usare un accessorio per il dispositivo Tracpode PRO in combinazione con lo stesso se non è stato preventivamente predisposto un piano di soccorso in caso di caduta dell'operatore;
- installare un dispositivo Tracpode PRO su un pavimento che non è in grado di sostenere un carico verticale di 13 kN distribuito sui tre piedi;
- installare e usare un argano caRol Duratech per il soccorso di un operatore;
- installare e usare un argano caRol R PRO o caRol R TS per soccorrere un operatore mediante abbassamento;
- eseguire qualsiasi operazione di sollevamento di carichi con un dispositivo caRol in combinazione con un'operazione di soccorso che coinvolga un operatore mediante sollevamento o accesso con fune;
- installare e usare un dispositivo Blocfor R EVO senza aver letto e compreso il manuale in dotazione con tale sistema;
- installare e usare un dispositivo caRol Dynatech 150 senza aver letto e compreso il manuale in dotazione con tale sistema;
- installare e usare un accessorio per il dispositivo Tracpode PRO su un'apparecchiatura diversa da Tracpode PRO;
- sollevare o abbassare un carico senza controllare che non vi siano ostacoli lungo la traiettoria del carico e che l'area sotto il carico sia sicura;
- usare un accessorio sul dispositivo Tracpode PRO se non è installato correttamente o se c'è il rischio di destabilizzazione durante l'uso.

8. Attrezzature associate

8.1. DPI

- Sistemi anticaduta Blocfor R EVO (EN 360) con dispositivo di soccorso per sollevamento e abbassamento (EN 1496).
- Argani caRol R PRO e caRol R TS150, dispositivo di soccorso EN 1496.
- Treppiede Tracpode PRO EN 795:2012/B.
- Connettore (EN 362).
- Imbracatura completa (EN 361 o EN 361/358/813).
- Dispositivo di arresto completo (EN 360, EN 353-2 o EN 355). Tutte le altre attrezzature associate sono vietate.

8.2. Sollevamento

- Tracpode PRO equipaggiato.
- caRol R PRO equipaggiato con la relativa staffa Tracpode PRO.
- caRol R TS150 equipaggiato con la relativa staffa Tracpode PRO.
- caRol Duratech 150 equipaggiato con la relativa staffa Tracpode PRO.

9. Cura giornaliera, trasporto e stoccaggio

Per effettuare la cura giornaliera, usare solo acqua fredda, un detersivo per tessuti delicati e una spazzola sintetica.

Se dopo il lavaggio o durante l'uso il prodotto è rimasto bagnato, occorre farlo asciugare in modo naturale all'ombra e lontano da qualsiasi fonte di calore.

Durante il trasporto e lo stoccaggio, proteggere il dispositivo contro ogni possibile pericolo (urti, fonti di calore diretto, prodotti chimici, raggi UV, eccetera) riponendolo in un imballaggio asciutto.

Per i sistemi Blocfor R EVO e caRol Duratech 150 associati, consultare i manuali specifici dei prodotti associati.

10. Conformità dell'attrezzatura

TRACTEL SAS RD 619 - Saint-Hilaire-sous-Romilly - F-10102 Romilly-sur-Seine - Francia dichiara con la presente che l'attrezzatura di sicurezza descritta nel presente manuale

è conforme all'attrezzatura testata con il dispositivo Tracpode PRO.

Il dispositivo Tracpode PRO equipaggiato con la relativa puleggia per DPI sotto la testa e un dispositivo Blocfor R EVO ESD 150 installato con la relativa staffa per Tracpode PRO:

- è identico all'apparecchiatura ispezionata relativamente alla conformità dal laboratorio Quintin Certification - 825 ROUTE DE ROMANS 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE - Francia, e testato secondo la norma EN 1496:2017 classe B con una resistenza al taglio a rottura di 15 kN.

Il dispositivo Tracpode PRO equipaggiato con la relativa puleggia di sollevamento sotto la testa e un dispositivo caRol R PRO 20 installato con la relativa staffa per Tracpode PRO:

- è identico all'apparecchiatura ispezionata relativamente alla conformità dal laboratorio Quintin Certification - 825 ROUTE DE ROMANS 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE - Francia, e testato secondo la norma EN 1496:2017 classe B con una resistenza al taglio a rottura di 15 kN;
- è soggetto a una dichiarazione di conformità alle seguenti norme:
 - Direttiva 2001/45/CE, dispositivi per lavori in sospensione su fune;
 - Direttiva macchine 2006/42/CE, sollevamento di carichi.

Il dispositivo Tracpode PRO equipaggiato con la puleggia di sollevamento sotto la testa e un dispositivo caRol R TS150 installato con la relativa staffa per Tracpode PRO:

- è identico all'apparecchiatura ispezionata relativamente alla conformità dal laboratorio Quintin Certification - 825 ROUTE DE ROMANS 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE - Francia, e testato secondo la norma EN 1496:2017 classe B con una resistenza al taglio a rottura di 15 kN;
- è soggetto a una dichiarazione di conformità alle seguenti norme:
 - Direttiva 2001/45/CE, dispositivi per lavori in sospensione su fune;
 - Direttiva macchine 2006/42/CE, sollevamento di carichi.

Il dispositivo Tracpode PRO equipaggiato con la puleggia di sollevamento sotto la testa e un

dispositivo caRol Duratech installato con la relativa staffa per Tracpode PRO:

- è soggetto a una dichiarazione di conformità alla Direttiva macchine 2006/42/CE, sollevamento di carichi.

Il certificato di conformità dell'esame non CE rilasciato da Quintin Certifications e le dichiarazioni di conformità alle norme escludono applicazioni associate ad altre direttive. In base all'uso, questi altri prodotti sono soggetti a una dichiarazione di conformità come sopra specificato.

11. Marcatura

Per i sistemi dell'organo Blocfor R EVO e caRol Duratech, consultare le specifiche di marcatura descritte nei rispettivi manuali.

Per le marcature sulle staffe e sugli altri sistemi descritti nel presente manuale:

- a. Il nome commerciale: TRACTEL®;
 - b. La descrizione del prodotto
 - c. Le norme di riferimento seguite dall'anno di applicazione
 - d. Il codice di riferimento del prodotto, ad es. 286819
 - f. Il numero di lotto nel formato AA/MM
 - g. Il numero di serie
 - h. Un pittogramma che indica l'obbligo di leggere il manuale prima dell'uso
 - o. Il carico di rottura minimo del dispositivo di ancoraggio
 - p. Il numero di operatori: una persona al massimo
 - w. Il carico massimo di utilizzo
 - aa. La data in cui dovrà essere effettuata la ispezione periodica successiva
- UKCA: conformità UKCA.

12. Ispezione periodica e riparazione

Questi prodotti devono essere sottoposti a un'ispezione di sicurezza annuale (ASI) almeno una volta all'anno. A seconda della frequenza d'uso, delle condizioni ambientali e delle normative vigenti presso l'azienda o nel paese d'uso, l'ASI potrebbe essere più frequente.

La sicurezza degli utilizzatori dipende dall'efficienza e dalla resistenza costanti dell'apparecchiatura. Durante l'ASI, verificare che la marcatura sia presente e leggibile.

Al termine dell'ASI, la persona competente che ha eseguito l'ispezione deve fornire una conferma scritta dell'idoneità all'uso del prodotto.

A seconda del risultato dell'ASI, possono essere necessari interventi di manutenzione.

Al termine della manutenzione, il tecnico che l'ha eseguita deve fornire una conferma scritta dell'idoneità del prodotto prima dell'uso.

Dopo l'arresto di una caduta, il dispositivo Blocfor R EVO e la relativa staffa devono essere sottoposti a un'ASI per determinare l'idoneità all'uso o la necessità di manutenzione. Tutti i componenti tessili del prodotto devono essere sostituiti, anche se non sembrano danneggiati.

Il risultato di queste ispezioni deve essere riportato nel registro ispezioni inserito al centro del presente manuale, da conservarsi per l'intera vita utile del prodotto fino a quando non viene messo fuori servizio.

Il tecnico è inoltre tenuto a compilare le righe da A a E della tabella inserendo le seguenti informazioni:

- A: nome dell'ispettore
- B: data dell'ispezione
- C: risultato dell'ispezione positivo/negativo
- D: firma dell'ispettore
- E: data dell'ispezione successiva.

12.1. Controllo del cavo


Indossare sempre guanti e occhiali protettivi durante il controllo del cavo

Questo capitolo descrive la procedura di controllo di un cavo Tractel per le staffe Blocfor e caRol.

Tutti i cavi sono forniti con un connettore o un gancio.

L'anello di fissaggio non deve mai essere un semplice nodo o un blocco con morsetti per cavi o una giunzione.

Posizionare il cavo in modo da poterlo ispezionare lungo la sua intera circonferenza e lunghezza.


 **NOTA:** il cavo in sé non è un sistema, ma un sottoinsieme di un sistema; deve essere compatibile con il sistema con cui viene usato.


Il cavo è in acciaio zincato o in acciaio inossidabile.

Per poter essere usati, i cavi devono avere all'estremità una redancia prodotta da Tractel.

Il terminale deve essere:

- provvisto di redancia e rivestito con un manicotto in alluminio per cavi zincati;
- provvisto di redancia e rivestito con un manicotto in rame per cavo in acciaio inossidabile.
- Svolgere il cavo per la sua intera lunghezza.
- Tenere il cavo con i guanti tra il pollice e l'indice.
- Ispezionare l'intera lunghezza del cavo in acciaio e, in particolare, controllare se:
 - è schiacciato;
 - si è sfiltrato;
 - si è corroso;
 - vi sono fili tagliati;
 - il rivestimento non è in buone condizioni;
 - la redancia del cavo è mancante o deformata;
 - l'indicatore di caduta è stato attivato sui cavi che ne sono dotati;
 - una delle estremità del cavo non è conforme.
 - il connettore o il gancio all'estremità del cavo è deformato o corroso oppure se la chiusura di sicurezza o il sistema di bloccaggio non sono più funzionanti o presenti.

 **NOTA:** in presenza di una delle situazioni di cui sopra, il cavo deve essere messo fuori servizio.

 **In caso di dubbi o di mancata comprensione di questa lista di controllo, contattare Tractel®.**

12.2. Controllo di Blocfor R EVO


Blocfor R EVO deve essere controllato in conformità alle specifiche del manuale in dotazione con il dispositivo.

12.3. Controllo degli argani caRol R PRO, caRol R TS e caRol Duratech

Posizionare l'argano caRol in modo da poterlo ispezionare da tutti i lati.

L'argano caRol deve presentare almeno le seguenti marcature:

- il nome del produttore o del fornitore
- il numero di riferimento dell'attrezzatura
- il numero di lotto o di serie
- la norma EN dell'attrezzatura seguita dall'anno di riferimento
- il logo che indica di leggere il manuale di istruzioni.


 **NOTA:** in mancanza di una marcatura, l'attrezzatura interessata deve essere messa fuori servizio.

La staffa e l'accessorio di argano caRol devono presentare almeno:

- la relativa staffa per il dispositivo Tracpode PRO
- un cavo caRol avvolto sul tamburo
- l'argano con tutti i relativi componenti
- una manovella rimovibile con impugnatura.

Ispezionare ogni lato dell'argano caRol e, in particolare, controllare se:

- gli alloggiamenti sono deformati;
- la manovella e la maniglia sono deformate;
- l'intero cavo si avvolge e svolge in maniera non corretta;
- sono presenti tracce di corrosione;
- mancano perni, viti o rivetti;
- il cavo è danneggiato come da capitolo 12.1.

 **NOTA:** in presenza di una delle situazioni di cui sopra, l'attrezzatura deve essere messa fuori servizio.

In un ambiente sicuro e senza rischio di caduta, procedere come segue.


Installare l'argano Carol con la relativa staffa sulla gamba del dispositivo Tracpode PRO.

Per controllare il corretto funzionamento del blocco, usare un peso di:

- 165 kg collegato all'estremità del cavo per tutti i tipi di argano caRol.

Procedere al controllo dell'arresto del peso come segue:

1. sollevare il peso ruotando la manovella dell'argano caRol in senso orario come specificato nella marcatura dell'argano;
2. lasciare la manovella;
3. il bloccaggio del peso deve avvenire immediatamente;
4. attendere tre minuti;
5. riabbassare il peso.


 **NOTA:** se il bloccaggio non è immediato, se si verifica dopo diversi scatti o se il peso scende prima dei tre minuti, il prodotto non deve essere usato e deve essere restituito a Tractel o a un riparatore autorizzato affinché venga condotta un'ASI.

Le staffe per i dispositivi Tracpode PRO sono fornite separatamente. Per il controllo dei sistemi, consultare i capitoli corrispondenti.

Posizionare la staffa in modo da poterne ispezionare tutti i lati; se necessario, smontare il sistema della staffa.

La staffa deve presentare almeno le seguenti marcature:

- il nome del produttore o del fornitore
- il numero di riferimento dell'attrezzatura
- il numero di lotto o di serie
- la norma EN dell'attrezzatura seguita dall'anno di riferimento
- il logo che indica di leggere il manuale di istruzioni.


 **NOTA:** in mancanza di una marcatura, l'attrezzatura interessata deve essere messa fuori servizio.

Una staffa per Tracpode PRO deve includere almeno i seguenti elementi:

- la staffa
- 1 perno collegato alla staffa per mezzo di un cavetto
- 1 fermo di sicurezza collegato alla staffa per mezzo di un cavetto
- bulloni di montaggio del sistema sulla staffa.

Ispezionare ogni lato della staffa e, in particolare, controllare se:

- la staffa presenta qualsiasi tipo di deformazione
- i fori di montaggio presentano qualsiasi tipo di deformazione
- il perno o il fermo di sicurezza presentano qualsiasi tipo di deformazione o risultano mancanti
- sono presenti tracce di corrosione.

 **NOTA:** la presenza di uno dei tipi di danno sopra elencati non implica necessariamente che la messa fuori servizio dell'attrezzatura, ma il dispositivo non deve essere usato fino a quando non sia stato riparato da Tractel o da un riparatore autorizzato.

13. Vita utile

Per garantire un uso sicuro ed efficace di questo prodotto, è obbligatorio attenersi alle seguenti linee guida:

usare il prodotto esclusivamente secondo le istruzioni contenute nel presente manuale;

incaricare una persona competente di eseguire un'ASI almeno ogni dodici mesi per confermare che il sistema sia ancora sicuro da usare e ottenere una conferma scritta della sua idoneità all'uso;

stoccare e trasportare il prodotto in conformità alle istruzioni contenute nel presente manuale.

A patto di rispettare scrupolosamente queste linee guida, il prodotto non avrà una data di fine vita. Se il prodotto include componenti tessili, questi devono essere sostituiti dopo un massimo di 20 anni dalla data di fabbricazione.

In linea di massima e a patto di osservare le condizioni d'uso summenzionate, la loro vita utile può superare i 10 anni.

14. Smaltimento

Al momento di smaltire il prodotto, i vari componenti devono essere riciclati separando i componenti metallici da quelli sintetici. Tali materiali devono essere riciclati da aziende specializzate. Durante lo smaltimento, lo smontaggio in componenti separati dovrebbe essere eseguito da una persona adeguatamente addestrata.

Componente	Da trattare come rifiuto di tipo:
Staffa, perni, distanziale, viti	Acciaio
caRol R e caRol TS	Acciaio

Per l'argano Blocfor R EVO e caRol Duratech, consultare i rispettivi manuali.

15. Nome e indirizzo del produttore

Tractel SAS - RD 619 - BP 38
Saint-Hilaire-sous-Romilly
10102 Romilly-sur-Seine (Francia)

Registre d'inspection

Type of product Type de produit Produktbezeichnung Produkttype Tipo de producto Tipo di prodotto Tipo de produto Τύπος προϊόντος Produkttype Produkttyp Tuotetyyppi Produkttype Тип продукту Тип изделия	Product reference Référence produit Codenumber Produktcode Referencia producto Riferimento prodotto Referência do produto Κωδικός προϊόντος Produktreferanse Produktreferens Tuotteen viitenumero Produktnummer Oznaczenie produktu Артикул изделия	Serial number Numéro de série Seriennummer Seriennummer Numero de serie Numero di serie Número de série Σειριακός αριθμός Seriennummer Seriennummer Sarjanumero Seriennummer Numer serijny Серийный номер	Name of user Nom de l'utilisateur Name des Benutzers Naam van de gebruiker Nombre del usuario Nome dell'utilizzatore Nome do utilizador Όνομα του χρήστη Brukerens navn Användarens namn Käyttäjän nimi Brugerens navn Nazwisko użytkownika Фамилия пользователя
Date of manufacturing Date de fabrication Herstellungsdatum Fabricagedatum Fecha de fabricación Data di produzione Data de fabrico Ημερομηνία κατασκευής Fabrikasjonsdato Tillverkningsdatum Valmistuspäivä Fabrikationsdato Data produkcji Дата производства	Date of purchase Date d'achat Kaufdatum Aankoopdatum Fecha de compra Data di acquisto Data de compra Ημερομηνία αγοράς Kjøpedato Inköpsdatumi Ostopäivä Købsdato Data zakupu Дата покупки	X=Date of commissioning X=Date de mise en service X=Datum der Inbetriebnahme X=Datum ingebruikneming X=Fecha de puesta en servicio X=Data di messa in servizio X=Data de entrada em serviço X=Ημερομηνία θέσης σε λειτουργία X=Dato for bruk første gang X=Första användningsdagen X=Käyttöönottopäivä X=Dato for ibrugtagning X=Data przekazania do użytku X=Дата ввода в эксплуатацию	

No	X	X+1	X+2	X+3	X+4	X+5	X+6	X+7	X+8	X+9	X+10
	☺	☺	☺	☺	☺	☺	☺	☺	☺	☺	☺
12.2 blocfor™ 20R & 30R											
12.2.1											
12.2.2											
12.2.3											
12.2.4											
12.2.5											
12.2.6											
12.2.7											
12.3 caRol™ R, caRol™ TS & caRol™ MO											
12.3.1											
12.3.2											
12.3.3											
12.3.4											
12.3.5											
12.3.6											
12.3.6.1											
12.5 brackets blocfor™, caRol™ & scafor™											
12.5.1											
12.5.2											
12.5.3											
A											
B											
C											
D											
E											



This machinery fulfils all the relevant provisions of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (SI 2008/1597) as amended (SI 2011/1042, SI 2011/2157, SI 2019/696)

M. Nicolas EMERY

Managing Director TSAS, duly authorised
Romilly-sur-Seine, 17/10/2023

Manufacturer

Tractel S.A.S.
RD 619, Saint-Hilaire-sous-Romilly
F – 10102 Romilly-sur-Seine
Tel +33 (0) 325 21 07 00 / Fax +33 (0) 325 21 07 11
info.tsas@tractel.com

Authorised to compile the technical file

Tractel UK Ltd
Old Lane Halfway
UK – S20 3GA Sheffield
Tel +44 (0) 114 248 22 66
sales.uk@tractel.com

SPECIMEN



(EN)	DECLARATION OF CONFORMITY
(FR)	DECLARATION DE CONFORMITE
(ES)	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
(IT)	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
(DE)	KONFORMITÄTSEERKLÄRUNG
(NL)	CONFORMITEITSVERKLARING
(PT)	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
(DK)	OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
(FI)	VASTAAVUUSVAKUUTUS
(NO)	SAMSVARERKLÆRING

(SE)	FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
(GR)	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
(PL)	DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(RU)	СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ
(HU)	MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
(CZ)	PROHLÁ-ENÍ O SHODU
(BG)	ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
(RO)	DECLARATIE DE CONFORMITATE
(SK)	VYHLÁSENIE O ZHODE
(SI)	IZJAVA O USTREZNOSTI



TRACTEL S.A.S.
RD 619, Saint-Hilaire-sous-Romilly, F-
10102 ROMILLY-SUR-SEINE
T : 33 3 25 21 07 00



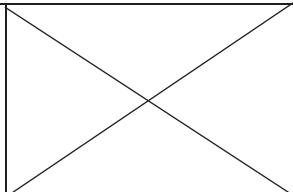
represented by / représentée par / representado por / rappresentato da / vertreten durch / vertegenwoordigd door / representada por / repræsenteret af / edustajana / representert ved / företräds av / εκπροσωπούμενη από / reprezentowany przez / в лице / képviselő / zastoupená / представител / reprezentat de catre / zastúpená / ki ga predstavlja

M. Nicolas EMERY

TRACTEL S.A.S.
RD 619, Saint-Hilaire-sous-Romilly,
F-10102 ROMILLY-SUR-SEINE

General manager / Directeur Général / gerente general / Direttore generale / Generaldirektor / Algemeen manager / Director Geral / Daglig leder / Toimitusjohtaja / Daglig leder / VD / Γενικός διευθυντής / Główny menadżer / Главный управляющий / Vezérigazgató / Generální ředitel / Управител / Manager general / Generálny riaditeľ / Generalni direktor

Also responsible for technical documentation / Aussi responsable de la documentation technique / También responsable de la documentación técnica / Responsabile anche della documentazione tecnica / Auch verantwortlich für die technische Dokumentation / Tevens verantwoordelijk voor technische documentatie / Também responsável pela documentação técnica / Også ansvarlig for tekniskdokumentation / Vastaa myös teknisestä dokumentaatiosta / Også ansvarlig for teknisk dokumentasjon / Ansvarar också för teknisk dokumentation / Επίσης υπεύθυνος για την τεχνική τεκμηρίωση / Odpowiada również za dokumentację techniczną / Также отвечает за техническую документацию / Felelős a műszaki dokumentációért is / Zodpovídá také za technickou dokumentaci / Отговаря и за техническата документация / De asemenea, responsabil pentru documentația tehnică / Zodpovedá aj za technickú dokumentáciu / Odgovorna tudi za tehnično dokumentacijo



Saint Hilaire sous Romilly
Le 17/10/2023



E N	CERTIFIES THAT: The equipment designated opposite is compliant with the technical safety rules applicable on the initial date of marketing in the EUROPEAN UNION by the manufacturer. MEASURES APPLIED: See below	S E	INTYGAR ATT: utrustningen som avses på motstående sida överensstämmer med de tekniska säkerhetsregler som är tillämpliga när produkten släpps på Europeiska unionens marknad. GÄLLANDE BESTÄMMELSER: Se ovan
F R	CERTIFIE QUE : L'équipement désigné ci-contre est conforme aux règles techniques de sécurité qui lui sont applicables à la date de mise sur le marché de l'UNION EUROPÉENNE par le fabricant. DISPOSITIONS APPLIQUÉES : Voir ci-dessous	G R	ΒΕΒΑΙΩΝΕΙ ΟΤΙ: Ο εξοπλισμός που αναφέρεται δίπλα είναι σύμφωνα προς τους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας που ισχύουν κατά την ημερομηνία διάθεσής του στην αγορά της ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ από τον κατασκευαστή. ΙΣΧΥΟΥΣΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ: Βλέπε παρακάτω
E S	CERTIFICA QUE: El equipo designado al lado es conforme con las reglas técnicas de seguridad que le son aplicables en la fecha de comercialización de la UNIÓN EUROPEA por el fabricante. DISPOSICIONES APLICADAS: Ver abajo	P L	ZASWIADCZA, ŻE: Sprzęt określony na odwrocie odpowiada technicznemu regulom bezpieczeństwa stosującym się do niego w dniu wprowadzenia przez producenta na rynek UNII EUROPEJSKIEJ. STOSOWANE PRZEPISY: Patrz
I T	CERTIFICA CHE: L'equipaggiamento designato a fianco è conforme alle regole tecniche di sicurezza ad esso applicabili alla data di messa, dal costruttore, sul mercato dell'UNIONE EUROPEA. DISPOSIZIONI APPLICABILI: Vedi	R U	УДОСТОВЕРЯЕТ СЛЕДУЮЩЕЕ: названное оборудование соответствует применимым к нему техническим правилам безопасности, действующим на момент его выпуска производителем на рынок ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА. ПРИМЕНИМЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ: См. ниже
D E	ERKLÄRT, DASS: Die gegenüber bezeichnete Ausrüstung den technischen Sicherheitsbestimmungen entspricht, die zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens in der EUROPÄISCHEN UNION durch den Hersteller für die Ausrüstung gelten. ANGEWENDETE VORSCHRIFTEN: Siehe unten	H U	TANÚSÍTJA, HOGY: a szemközt megnevezett felszerelés megfelel a gyártó által az EURÓPAI UNIÓBAN belüli forgalmazás megkezdésének időpontjában érvényben lévő vonatkozó műszaki biztonsági szabályoknak. ALKALMAZOTT RENDELKEZÉSEK : Lásd alább
N L	VERKLAART DAT: De in hieronder beschreven uitrusting conform de technische veiligheidsvoorschriften is die van toepassing zijn op de datum van de marktintroductie in de EUROPESE UNIE door de fabrikant. TOEGEPASTE SCHIKKINGEN: Zie hieronder	C Z	POTVRZUJE, ŽE: Niže uvedené zařízení je v souladu s technickými pravidly bezpečnosti platnými ke dni jeho uvedení výrobcem na trh EVROPSKÉ UNIE. PLATNÁ USTANOVENÍ: Vviz níže
P T	CERTIFICA QUE: O equipamento designado ao lado satisfaz as regras técnicas de segurança aplicáveis na data da introdução no mercado da UNIÃO EUROPEIA pelo fabricante. DISPOSIÇÕES APLICADAS: Ver abaixo	B G	УДОСОТВЕРЯВА, ЧЕ: описаното насреща съоръжение съответства на приложимите за него технически правила за безопасност към датата на пускането му на пазара на ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ от производителя. ПРИЛОЖИМИ РАЗПОРЕДЕИ: Виж по-долу
D K	ERKLÄRER AT: Udstyret betegnet på modstående side er i overensstemmelse med de gældende tekniske sikkerhedsforskrifter på den dato, hvor fabrikanten har markedsført det i den EUROPÆISKE UNION. GÆLDENDE BESTEMMELSER: Se nedenfor	R O	CERTIFICĂ FAPTUL CĂ: Echipamentul menționat alături este conform normelor tehnice de securitate aplicabile la data lansării pe piața UNIUNII EUROPENE de către producător. DISPOZIȚII APLICATE : A se vedea mai jos
F I	VAKUUTTAA, ETTÄ: laite, johon tässä asiakirjassa viitataan täyttää tekniset turvamääräykset sinä päivänä, jona valmistaja tuo tuotteen myyntiin Euroopan unionin markkinoille. SOVELLETTAVAT MÄÄRÄYKSET: Katso alta	S K	POTVRDZUJE, ŽE: Nižšie uvedené zariadenie je v súlade s technickými pravidlami bezpečnosti platnými ku dňu jeho uvedenia výrobcem na trh EURÓPSKEJ UNIE. PLATNÉ USTANOVENIA: Pozrite nižšie
N O	SERTIFISERER AT: Det udstyret som omtales på motsatt side er i overensstemmelse med de tekniske sikkerhetsregler som gjelder på det tidspunktet som fabrikanten setter utstyret i drift på markedet i DEN EUROPEISKE UNION. GJELDENDE NORMER: Se under	S I	POTRJUJE, DA: je opisana oprema skladna s tehničnimi pravili na področju varnosti, ki veljajo zanjo z dnem, ko jo proizvajalec pošlje na tržišče EVROPSKE UNIJE. VELJAVNA DOLOČILA: glej spodaj

DESIGNATION / DÉSIGNATION / DESIGNACIÓN / DESIGNAZIONE / BEZEICHNUNG/
BESCHRIJVING / DESIGNAÇÃO / BETEGNELSE / NIMITYS / BENEVNELSE /
BETECKNING / ΟΝΟΜΑΣΙΑ / NAZWA / НАИМЕНОВАНИЕ / MEGNEVEZÉS / NÁZEV /
НАИМЕНОВАНИЕ / DENUMIRE / NÁZOV / OPIS

Manual drum winch / Treuil manuel à tambour / Cabrestante manual con tambor / Argano manuale
a tamburo / Handseilwinde / Handmatige trommeltakel / Guincho manual de tambor / Manuelt
hejsespil med tromle / Käsikäyttöinen rumpuvintturi / Manuell trommelvinsj / Manuell vajervinsch
/ χειροκίνητο βαρούλκο με τύμπανο / Wciągarka ręczna / Ручной подъемник с
барабаном / Kézi, dobos emelő / Ručný bubnový navijak / Ръчна лебедка с барабан / Trolju
manual cu tambur / Ruđn̄ bubnov̄ navijak / Ročni vitel z bobnom

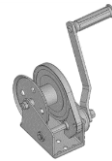
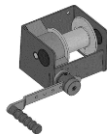
APPLICATION / APPLICATION / APLICACIÓN / APPLICAZIONE / ANWENDUNG /
TOEPASSING / APLICAÇÃO / ANVENDELSE / KÄYTTÖ / BRUKSOMRÅDE / ANVÄNDNING /
ΕΦΑΡΜΓΗ / ZASTOSOWANIE / ПРИМЕНЕНИЕ / ALKALMAZÁSI TERÜLET / APLIKACE /
ПРИЛОЖЕНИЕ / DOMENIU DE APLICARE / APLIKÁCIA / UPORABA

Equipment hoisting / Levage de matériel / Elevación de material / Sollevamento di materiale /
Heben von Material / Hijsmateriaal / Elevação de material / Ophejsning af materiel /
Nostomateriaali / Heving av materiell / Lyft av materiel / Ανύψωση υλικών / Podnoszenie sprzętu
/ Подъем материалов / Anyagemelés / Zdvíhanie materiálu / Повдигане на товари / Ridicare
de material / Zdvíhanie materiálu / Dviganje materiala

MAKE / MARQUE / MARCA / MARCA / MARKE / MERK / MARCA / MÆRKE / MERKKI / MERKE
/ MÄRKE / ΕΜΠΟΡΙΚΟ ΣΗΜΑ/MARKA / ФИРМА / MÁRKA / ZNAČKA / МАРКА / MARCA /
ZNAČKA / ZNAMKA

caRol

TYPE / TYPE / TIPO / TIPO / ТИП / TYPE / TIPO / TYPE / ΤΥΠΠΙ / TYPE / ТИП / ΤΥΠΟΣ /
ТИП / ТИП / TÍPUS / ТИП / ТИП / ТИП / ТИП / ТИП



250 kg

R TS150

R PRO12

R TS250

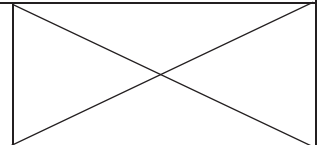
R PRO20

150 kg

Duratech 250

Duratech 150

SERIAL NO / N° DE SÉRIE / N° DE SÉRIE / Nr. DI SERIE / SERIEN-NR /
SERIENUMMER / N° DE SÉRIE / SERIENUMMER / SARJANUMERO /
SERIENUMMER / SERIENR / ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ / Nr. SERII / N° СЕРИИ
/ SZÉRIASZÁM / VÝROBNÍ ČÍSLO/ СЕРИЕН N°/ NR. DE SERIE / VÝROBNÉ
ČÍSLO/ SERIJSKA .T.



NORTH AMERICA

CANADA

Tractel Ltd.
1615 Warden Avenue
Toronto, ON M1R 2T3, Canada
Phone: +1-800-561-3229
Fax: +1-416-298-0168
tractel.canada@alimakgroup.com

Tractel Ltd.
11020 Mirabeau Street
Montreal, QC H1J 2S3, Canada
Phone: +1-800-561-3229
Fax: +1-514-493-3342
tractel.canada@alimakgroup.com

MEXICO

Tractel Mexico S.A. de C.V.
Poniente 146 No. 700 Bodega 2A
Industrial Vallejo
Ciudad de Mexico, CP. 02300
Phone: +52 55 67218718
Fax: +52 55 67218719
tractel.mexico@alimakgroup.com

USA

Tractel Inc.
BlueWater L.L.C.
Fabenco, Inc.
6300 West by Northwest Blvd,
Suite 100
Houston, TX 77040, USA
Phone: +1-800-421-0246
tractel.usa@alimakgroup.com

Tractel Inc.

168 Mason Way, Unit B2
City of Industry, CA 91746, USA
Phone: +1-800-675-6727
Fax: +1-626-937-6730
tractel.usa@alimakgroup.com

EUROPE

GERMANY

Tractel Greifzug GmbH
Scheidtbachstrasse 19-21
51469 Bergisch Gladbach,
Germany
Phone: +49 22 02 10 04-0
Fax: +49 22 02 10 04 70
info.greifzug@tractel.com

LUXEMBOURG

Tractel Secalt S.A.
Rue de l'Industrie
B.P 1113 - 3895 Foetz,
Luxembourg
Phone: +352 43 42 42-1
Fax: +352 43 42 42-200
secalt@tractel.com

SPAIN

Tractel Ibérica S.A.
Carretera del Medio, 265
08907 L'Hospitalet del
Llobregat Barcelona, Spain
Phone : +34 93 335 11 00
Fax : +34 93 336 39 16
infotib@tractel.com

FRANCE

Tractel S.A.S.
RD 619 Saint-Hilaire-sous-
Romilly
BP 38 Romilly-sur-Seine
10102, France
Phone: +33 3 25 21 07 00
info.tsas@tractel.com

Ile de France Maintenance Service S.A.S.

3 rue de champfleuri
Zac du Gué de Launay
77360 Vaires sur Marne,
France
Phone: +33 1 56 29 22 22
ifms.tractel@tractel.com

Tractel Location Service

3 rue de champfleuri
Zac du Gué de Launay
77360 Vaires sur Marne,
France
Phone: +33 1 60 36 30 00
info.tls@tractel.com

Tractel Solutions S.A.S.
77-79 rue Jules Guesde
69230 St Genis-Laval, France
Phone: +33 4 78 50 18 18
Fax: +33 4 72 66 25 41
info.tractelsolutions@tractel.com

GREAT BRITAIN

Tractel UK Limited
Old Lane Halfway
Sheffield S20 3GA,
United Kingdom
Phone: +44 114 248 22 66
sales.uk@tractel.com

ITALY

Tractel Italiana SpA
Viale Europa 50
Cologno Monzese (Milano)
20093, Italy
Phone: +39 02 254 47 86
Fax: +39 02 254 71 39
infoit@tractel.com

NETHERLANDS

Tractel Benelux BV
Paardeweide 38
Breda 4824 EH, Netherlands
Phone: +31 76 54 35 135
Fax: +31 76 54 35 136
sales.benelux@tractel.com

PORTUGAL

Lusotractel Lda
Bairro Alto Do Outeiro
Armazém, Trajouce, 2785-653
S. Domingos de Rana, Portugal
Phone: +351 214 459 800
Fax: +351 214 459 809
comercial.lusotractel@tractel.com

POLAND

Tractel Polska Sp. z o.o.
ul. Byslawska 82
Warszawa 04-993, Poland
Phone: +48 22 616 42 44
Fax: +48 22 616 42 47
tractel.polska@tractel.com

NORDICS

Tractel Nordics
(Scanclimber OY)
Turkkirata 26, FI - 33960
PIRKKALA, Finland
Phone: +358 10 680 7000
Fax: +358 10 680 7033
tractel@scanclimber.com

ASIA

CHINA

Shanghai Tractel Mechanical Equip. Tech. Co. Ltd.
2nd floor, Block 1, 3500 Xiupu road,
Kangqiao, Pudong,
Shanghai, People's Republic of China
Phone: +86 21 6322 5570
Fax : +86 21 5353 0982

SINGAPORE

Tractel Singapore Pte Ltd
50 Woodlands Industrial
Park E7
Singapore 757824
Phone: +65 6757 3113
Fax: +65 6757 3003
enquiry@tractelsingapore.com

UAE

Tractel Secalt SA Dubai Branch
Office 1404, Prime Tower
Business Bay
PB 25768 Dubai, United Arab
Emirates
Phone: +971 4 343 0703
tractel.me@tractel.com

INDIA

Secalt India Pvt Ltd.
412/A, 4th Floor, C-Wing, Kailash
Business Park, Veer Savarkar
Road, Parksite, Vikhroli West,
Mumbai 400079, India
Phone: +91 22 25175470/71/72
info@secalt-india.com

TURKEY

Knot Yapı ve İş Güvenliği San. Tic. A.Ş.
Cevizli Mh. Tugay Yolu CD.
Nuvo Dragos Sitesi
A/120 Kat.11 Maltepe
34846 Istanbul, Turkey
Phone: +90 216 377 13 13
Fax: +90 216 377 54 44
info@knot.com.tr

ANY OTHER COUNTRIES:

Tractel S.A.S.
RD 619 Saint-Hilaire-sous-
Romilly
BP 38 Romilly-sur-Seine
10102, France
Phone: +33 3 25 21 07 00
info.tsas@tractel.com



PART OF ALIMAK GROUP